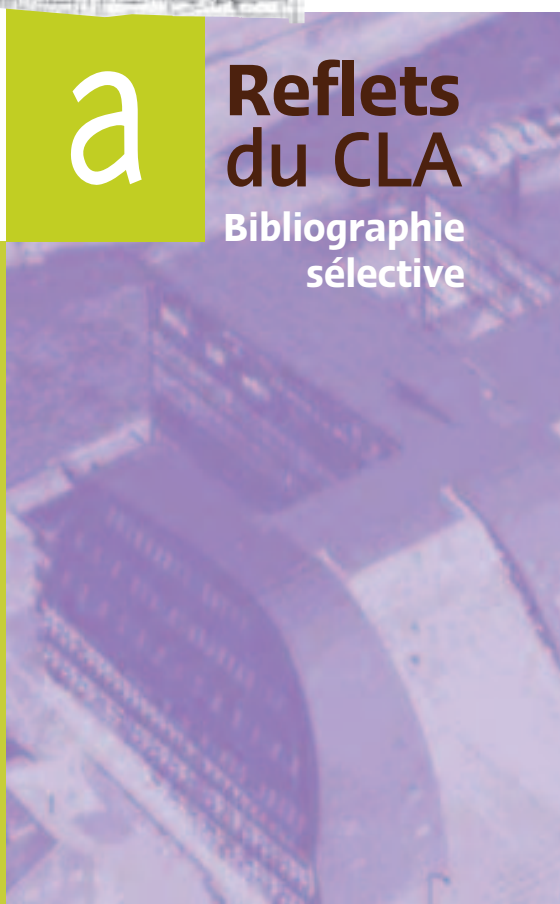


# Reflets du CLA

Bibliographie  
sélective



## Sites Internet

---

Université de France-Comté - CLA collab., Alliance Française - Paris collab., CAVILAM collab., Institut Français collab., TV5 Monde collab., CIEP coord. **Parlons français, c'est facile** [en ligne]. Paris : ministère des Affaires étrangères.

<http://parlons-francais.tv5monde.com/>

(page consultée le 3 décembre 2013).

FARGEOT-MAUCHE M.-C. dir., OLIVIER L. dir., SCHMITT P.-H. dir. **Les Mots de la culture française** [en ligne]. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

<http://ressources-cla.univ-fcomte.fr/motsculture/>

(page consultée le 3 décembre 2013).

HANSON G. **English OnLine** : site de ressources pour ceux qui apprennent et ceux qui enseignent l'anglais langue étrangère [en ligne]. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

<http://eolf.univ-fcomte.fr/>

(page consultée le 3 décembre 2013).

JOHN H., SKODA B. **Allemand-net** : site de ressources pour les personnes apprenant l'allemand ou cherchant des informations sur les pays germanophones et pour les professeurs d'allemand de l'enseignement primaire et secondaire [en ligne]. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

<http://ressources-cla.univ-fcomte.fr/allemand-net/>

(page consultée le 3 décembre 2013).

NICOLET C. dir. **Le Micromonde** [en ligne]. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

<http://lemicromonde.univ-fcomte.fr/index.php>

(page consultée le 3 décembre 2013).

DÉCHELETTE M., BRAME G. **AsapFrance.info** : site Internet sur la France et l'Europe pour les juniors [en ligne].

<http://www.asapfrance.info/>

(page consultée le 3 décembre 2013).

LEBEAUPIN T. **Sitographie FLE** [en ligne].

<http://pagesperso-orange.fr/fle-sitographie/>

(page consultée le 3 décembre 2013).

CRISTIN R. dir. **Site des Alliances Françaises de Corée** [en ligne].  
[www.afcoree.co.kr](http://www.afcoree.co.kr)  
(page consultée le 3 décembre 2013).

HANSON G. **Une éducation pour demain** : site de l'association [en ligne].  
<http://www.uneeducationpourdemain.org/>  
(page consultée le 3 décembre 2013).

## **Bibliographie par auteurs**

*Les traductions d'articles scientifiques ne sont pas répertoriées dans cette bibliographie.*

### **Marie-Claude Albert**

ALBERT M.-C., SOUCHON M. (2000). **Les textes littéraires en classe de langue**. Paris : Hachette (Coll. F. Autoformation).

ALBERT M.-C. (1998). **L'activité énonciative du lecteur-apprenant lors de la reformulation de textes**. In : SOUCHON M. dir. *Pratiques discursives et acquisition des langues étrangères*. Actes du X<sup>e</sup> colloque international *Acquisition d'une langue étrangère : perspectives et recherches*, Besançon, 19-21 septembre 1996. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA, p. 471-485.

ALBERT M.-C. (1993). **La référencement dans l'écriture littéraire : incidences en didactique du français langue étrangère**. Thèse de doctorat, Sciences du langage, Didactique, Sémiotique, Université de Franche-Comté.

ALBERT M.-C. (1991). **De l'utilisation des textes en Français langue étrangère : apport de la réflexion sur les typologies textuelles**. *Les Cahiers du CRELEF*, n°32, p. 71-93.

ALBERT M.-C. (1983). **Pour la préparation des étudiants étrangers aux études universitaires en France : De la compétence de communication à la maîtrise de la langue comme moyen d'accès à la connaissance**, vol. 1. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

ALBERT M.-C. (1983). **Pour la préparation des étudiants étrangers aux études universitaires en France : De la compétence de communication à la maîtrise de la langue comme moyen d'accès à la connaissance**, vol. 2. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

ALBERT M.-C., BÉRARD E. (1980). **Documents télévisés et apprentissage linguistique**. *Le Français dans le monde*, n°157, p. 99-105.

### **Pamela Albert**

ALBERT P., BELLEC J. (2004). **Professional English**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

ALBERT P., BELLEC J. (2003). **Professional English for Trainee and Qualified Engineers: Helping you to become fluent with the English used at Work**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

ALBERT P., OLSEN J. (1985). **Profile France: A description of the teaching of English for medical and paramedical purposes in France**. *EMP Newsletter* [Kuwait], vol. 2, p. 3-4.

### **Abderrahim Amrani**

AMRANI A., BENOÎT-BARNET M.-P., CHAN YOU E., LLORCA R., MONTREDON J., PEUTEUIL N. (2008). **Catchment, growth point and spatial metaphor: analysing Derrida's oral discourse on deconstruction**. In: *Metaphor and Gesture*. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, p. 171-194.

AMRANI A., ALAWODE M. (2000). **Cohérence discursive et prosodique dans l'apprentissage du FLE chez des apprenants nigériens**. In : *Apprendre, enseigner, acquérir : la prosodie au cœur du débat*. Université de Rouen.

AMRANI A., ABECASSIS L., LHOTE E. (1998). **Apprentissage de l'oral et environnements informatiques**. *Études de linguistique appliquée*, n°110, p. 183-192.

AMRANI A. (1997). **Analyse des éléments rythmiques de base de l'arabe marocain**. Thèse de doctorat, Sciences du Langage, didactique et sémiotique, Université de Franche-Comté.

### **Patrick Anderson**

ANDERSON P. éd., MIGEOT F. éd. [À paraître]. **La question du sujet dans le contexte de la mondialisation : discours .../...**

**et pratiques dans la didactique des langues et l'enseignement.** Actes du Colloque international, janvier 2012. Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté.

ANDERSON P. [À paraître]. **Mort du sujet, mort de la langue.** In : ANDERSON P. éd., MIGEOT F. éd. *La question du sujet dans le contexte de la mondialisation : discours et pratiques dans la didactique des langues et l'enseignement.* Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté.

ANDERSON P. [À paraître]. **Une langue à venir.** Paris : Éditions Denoël.

ANDERSON P. (2013). **D'un impossible à penser demain... de la déliaison du symbolique et de notre insertion dans le libéralisme...** In : *Publications du GELS (Ensino, Lingua, subjetividade).* [Brésil] : Universidade Federal de Uberlândia.

ANDERSON P. (2012). **Pourquoi dit-on que la voix hante le langage...** In : *Publications du GELS (Ensino, Lingua, subjetividade).* [Brésil] : Universidade Federal de Uberlândia, p. 21-36.

ANDERSON P. (2012). **Des effets de ce que livre le divin marché au plan de l'enseignement des langues.** In : *Trabalhos Em Linguística Aplicada.* São Paulo : Universidade Estadual de Campinas, Unicamp.

ANDERSON P. (2012). **Autre, altérité, identité, culture.** In : *Quelles recherches qualitatives en sciences humaines ? Approches interdisciplinaires de la diversité.* Paris : L'Harmattan.

ANDERSON P. (2012). **Comment nouer ensemble le divers, l'étrange et le singulier.** In : *Désir de culture dans les sociétés contemporaines vers la crise ou vers de nouveaux usages ?* Bruxelles : EME.

ANDERSON P. (2011). **Amour des langues / amour de la langue.** In : Actes du Colloque international *L'amour des langues - La formation des maîtres en Europe*, Besançon, 3-4 octobre 2011. [en ligne]. Besançon : IUFM de l'Université de Franche-Comté.

.../...

[http://www.fcomte.iufm.fr/recherche/publications/seminaire\\_international/octobre\\_2011\\_amour\\_langues/texte\\_Anderson.pdf](http://www.fcomte.iufm.fr/recherche/publications/seminaire_international/octobre_2011_amour_langues/texte_Anderson.pdf)  
(page consultée le 3 décembre 2013).

ANDERSON P. (2010). **Absence du sujet, émergence du sujet.** *Travaux de didactique du FLE*, n°63, p. 131-152.

ANDERSON P. (2008). **De la déliquescence de la langue ou de l'incursion de la novlangue dans le novmonde.** In : *Actes des journées Mutations dans les pratiques du soin.* Gap : Hôpital de Gap.

ANDERSON P. (2008). **D'un temps de la jouissance immédiate ou ce que peut signifier apprendre la langue de l'autre.** *Horizontes*, vol. 26, n°1.

ANDERSON P. (2007). **Ce qui ne va pas de soi.** *Langage & inconscient*, n°3.

ANDERSON P. (2006). **D'un savoir utile à une absence de savoir.** In : *Pourquoi apprendre des langues ?* Francfort : Peter Lang.

ANDERSON P. (2005). **De l'absence du sujet, d'un sujet absent enjeux de l'apprentissage d'une langue étrangère.** *Enjeux*, n°64, p. 119-130.

ANDERSON P. (2005). **La langue de l'autre : de son émergence possible.** In : LEBAUD D. éd. *Actes du Colloque D'une langue à l'autre*, Besançon, 5-7 septembre 2002. Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté (Annales littéraires de l'Université de Franche-Comté, Série Linguistique et appropriation des langues), p. 317-333.

ANDERSON P. (2004). **De quelque chose de bizarre...** In : MIGEOT F., CHAUVIN-VILENO A., CONDÉ C. éd. *Le vif du sujet : Texte, lecture, interprétation.* Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté (Annales littéraires de l'Université de Franche-Comté, n°775, Série Linguistique et sémiotique, n°45), p. 89-106.

ANDERSON P. (2004). **Des mots aux maux ou comment la non-reconnaissance de la place autre que doit occuper le maître dénie la violence nécessaire à l'acte d'apprendre.**

*Marges linguistiques*, n°7 [en ligne].

<http://www.revue->

[texto.net/Parutions/Marges/00\\_ml072004.pdf](http://www.revue-texto.net/Parutions/Marges/00_ml072004.pdf)

(page consultée le 3 décembre 2013).

ANDERSON P. (2004). **De l'absence du sujet, d'un sujet absent.**

In : GIOT J. dir., KINABLE J. dir. *Transhumances V, actes du Colloque de Cerisy 2003, Résistances au sujet - Résistances du sujet*. Namur : Presses universitaires de Namur.

ANDERSON P. (2003). **De la langue originaire à la langue de l'autre.** *Études de linguistique appliquée*, n°131, p. 343-356.

ANDERSON P. (2003). **La didactique des langues à l'épreuve du sujet.** Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté (Annales littéraires de l'Université de Franche-Comté).

ANDERSON P. (2002). **L'enseignement de la langue étrangère comme langue véhiculaire.** In : Actes des journées d'études *Circolo De Amicis*, Université de Bari, Italie.

ANDERSON P. (2001). **"Nous avons les moyens de vous faire parler..." ou : ce que devient la pragmatique linguistique en didactique des langues.** *Semen*, n°14, p. 169-178.

ANDERSON P. (2001). **Apprendre la langue de l'autre : sujet de l'ailleurs / ailleurs du sujet.** In : *Repères & applications en didactique des langues*. Barcelona: Institut de Ciències de l'Educació.

ANDERSON P. (2000). **À propos du sujet et de son inscription textuelle.** *Nouveaux Cahiers d'Allemand*, n°19.

ANDERSON P. (2000). **Interculturel : y a-t-il deux façons d'en-tendre ce terme dans le champ de la DLE ?** In : *Didactique comparée des langues et études terminologiques*. Frankfurt am Main: Peter Lang.



ANDERSON P. dir., CHAUVIN-VILENO A. dir., MADINI M. dir. (2000). **Répétition, Altération, Reformulation** : actes du Colloque international, Besançon, juin 1998. Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté.

ANDERSON P. (2000). **De la reformulation envisagée comme la prise en compte d'un interdiscours préalable**. In : ANDERSON P. dir., CHAUVIN-VILENO A. dir., MADINI M. dir. *Répétition, Altération, Reformulation* : actes du Colloque international, Besançon, juin 1998. Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté.

ANDERSON P. (1999). **L'envers de la langue à l'insu du sujet**. *Ordo Inversus*, n°29.

ANDERSON P. (1999). **La langue à apprendre est-elle l'enjeu d'un savoir**. In : Actes du colloque *Psychanalyse et recherches universitaires (PERU) : Les enjeux du savoir*, Université de Paris VII. Rennes : Presses universitaires de Rennes.

ANDERSON P. (1999). **L'appropriation de l'autre langue : espace du sujet**. *Cahiers d'Allemand*, n°17.

ANDERSON P. (1994). **La question de l'affect dans la relation apprenant / enseignant**. *Travaux de didactique du FLE*, n°31, p. 5-34.

ANDERSON P. (1991). **L'ambiguïté de la relation apprenant / enseignant**. *Les Cahiers du CRESLEF*, n°32, p. 9-48.

ANDERSON P. (1982). **Constitution d'un matériel sonore pour l'apprenant**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

. 10 livrets

. 250 cassettes

ANDERSON P. (1981). **Au bout du fil**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

. Livret

. Cassettes audio

ANDERSON P., ALBERT M.-C., BÉRARD E. et al. (1978). **La classe expérimentale**. *Anthobelc*, n°1.

## **Gérard Augé**

AUGÉ G., LE NINAN C. (1993). **Français des affaires par la vidéo** [vidéo]. Paris : Didier-Hatier.

AUGÉ G., POLETTI G. (1991). **Passage du conte**. *Le Français dans le monde*, n°241, p. 70-73.

AUGÉ G., DESTARAC M.-C. (1989). **Italie : des langues dès l'école élémentaire**. *Le Français dans le monde*, n°226, p. 34-38.

## **Fabrice Barthélémy**

BARTHÉLÉMY F. (2013). **L'enseignement des langues étrangères face aux évolutions des systèmes éducatifs**. Paris : L'Harmattan.

BARTHÉLÉMY F., SPERANDIO C., SOUSA S. (2013). **Zénith 3** [série]. Paris : CLÉ International.

. **Livre de l'élève**

. **Cahier d'activités**

BARTHÉLÉMY F., CHEIN S., ETIENBLED A., MIMRAN R., POISSON-QUINTON S. (2013). **Zénith 2** [série]. Paris : CLÉ International.

. **Livre de l'élève**

. **Guide pédagogique**

BARTHÉLÉMY F. coord., GROUX D. dir. (2013). **L'enseignement des langues étrangères face aux évolutions des systèmes éducatifs**. *Raisons, comparaisons, éducations*, n°9.

BARTHÉLÉMY F. (2013). **Politique trilingue seychelloise, la formation des futurs professeurs de français en question**. *Raisons, comparaisons, éducations*, n°9, p. 15-34.

BARTHÉLÉMY F., KLESZEWSKI C., PERRICHON E., WUATTIER S. (2012). **Version originale 4**. Paris : Éditions Maison des Langues.

. **Livre de l'élève**

BARTHÉLÉMY F., BEAUVAIS Y. collab. (2012). **Rendez-vous en France 2 : Cahier de français pour migrants** [CD inclus]. Paris : Éditions Maison des Langues.

BARTHÉLÉMY F., BEAUVAIS Y. collab. (2011). **Rendez-vous en France 1 : Cahier de français pour migrants** [CD inclus]. Paris : Éditions Maison des Langues.

BARTHÉLÉMY F. KLESZEWSKI C., PERRICHON E. et al. (2011). **Version originale 4 : Livre de l'élève** [CD inclus]. Paris : Éditions Maison des Langues.

BARTHÉLÉMY F. (2011). **Professionnalisation de la formation des enseignants de FLE : retour sur des années de recherche.** *Études de linguistique appliquée*, n°161, p. 51-62.

BARTHÉLÉMY F., GROUX D., PORCHER L. (2011). **Le Français langue étrangère.** Paris : L'Harmattan (Coll. Cent mots pour...).

BARTHÉLÉMY F., GROUX D., PORCHER L. (2011). **L'éducation comparée.** Paris : L'Harmattan (Coll. Cent mots pour...).

BARTHÉLÉMY F. (2009). **Situation linguistique seychelloise : entre trilinguisme constitutionnel et usages individuels.** *Synergies Algérie*, n°8, p. 159-168.

BARTHÉLÉMY F. (2009). **Migrants et enseignement du français en Turquie.** *Savoirs et Formation*, n°74, p. 31-33.

BARTHÉLÉMY F. coord. (2008). **Fragments de discours sur une langue-culture.** *Synergies Turquie*, n°1.

BARTHÉLÉMY F. (2008). **Parcours linguistiques en autonomie : exemple de l'Université de Galatasaray.** *Synergies Turquie*, n°1, p. 37-46.

BARTHÉLÉMY F. (2008). **L'éducation aux médias : une composante essentielle du capital culturel des élèves.** *Synergies Algérie*, n°2, p. 109-116.

BARTHÉLÉMY F. (2007). **Professeur de FLE : Historique, enjeux et perspectives.** Paris : Hachette FLE.

BARTHÉLÉMY F. (2007). **Créer un centre d'auto-apprentissage**. *Le Français dans le monde*, n°352, p. 20-21.

BARTHÉLÉMY F. (2007). **Les médias entre éducation et communication**. *Revue française d'éducation comparée*, n°1, p. 221-225.

BARTHÉLÉMY F. et alii. (2006). **Portfolio Européen pour les langues**. Istanbul : Printcenter éditions.

BARTHÉLÉMY F. (2004). **L'école et les médias**. Paris : L'Harmattan (Coll. Cent mots pour...).

BARTHÉLÉMY F. (2003). **Vous avez dit... parallèle ?** In : *Une identité plurielle*. Paris : Éditions l'Harmattan (Coll. Éducation comparée), p. 173-189.

BARTHÉLÉMY F. (2000). **Les médias à l'école : un chantier ouvert entre attentisme et prudence**. *Revue nationale des conseillers d'éducation*, n°135, p. 15-16.

BARTHÉLÉMY F., HOUSSA C. collab. (2000). **Expression orale et français de spécialité**. Paris : Didier-Hatier (Coll. Réussir le Delf-Dalf).

BARTHÉLÉMY F. (2000). **Journalistes-enseignants : concurrence ou interaction ?** Paris : L'Harmattan (Coll. Communication et cultures).

### **Jean-Paul Basaille**

BASAILLE J.-P. dir., CALINON A.-S. dir., LEVREY D. dir. (2012). **Répertoire des langues à Besançon et dans le grand Besançon**. Besançon : Service des Relations internationales - Ville de Besançon, Université de Franche-Comté - CLA ; Bruxelles : Commission européenne - D.G. Éducation et Culture [en ligne].  
[www.besancon.fr/index.php?p=1669](http://www.besancon.fr/index.php?p=1669)  
(page consultée le 3 décembre 2013).

BASAILLE J.-P. dir., COFFEY S. dir. (2011). **La carte linguistique de Kaleco**. In : *Éloge des langues, dossier final du projet .../...*

européen Kaleco. Bruxelles : Commission européenne - D.G. Éducation et Culture [en ligne].  
[www.kaleco.eu/sites/default/files/Kaleco-francaisenglish\\_0.pdf](http://www.kaleco.eu/sites/default/files/Kaleco-francaisenglish_0.pdf)  
(page consultée le 3 décembre 2013).

BASAILLE J.-P. (2011). **La charte finale de Kaleco**. In : *Éloge des langues, dossier final du projet européen Kaleco*. Bruxelles : Commission européenne - D.G. Éducation et Culture [en ligne].  
[www.kaleco.eu/sites/default/files/Kaleco-francaisenglish\\_0.pdf](http://www.kaleco.eu/sites/default/files/Kaleco-francaisenglish_0.pdf)  
(page consultée le 3 décembre 2013).

BASAILLE J.-P. (2010). **Grammaire - communication : pratiques de classe**. *Interculturel*, n°14, p. 15-36.

BASAILLE J.-P. dir., CUSTERS G. dir., MARTING F. dir. (2008). **Le Français, une langue qui fait la différence**. Actes de Vienne - premier congrès européen des professeurs de français, 2-5 novembre 2006. *Dialogues et cultures*, n°53.

BASAILLE J.-P. (2008). **Introduction : Le français, une langue qui fait la différence**. In : BASAILLE J.-P. dir., CUSTERS G. dir., MARTING F. dir. *Le Français, une langue qui fait la différence*. Actes de Vienne - premier congrès européen des professeurs de français, 2-5 novembre 2006. *Dialogues et cultures*, n°53, p. 13-16.

BASAILLE J.-P., BÉRARD E., BOUVERET M.-H., CANIER Y., CONSALVI L., FAYEZ O., JEANNE E., KUBIÉ R., VENTURA P. (2006). **Référentiels pour l'enseignement du français : niveaux A1 - A2 - B1 - B2 - C1**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

BASAILLE J.-P. (1997). **Fiche pédagogique de phonétique**. In : *Tempo 1 : guide pédagogique*. Paris : Didier-Hatier, p. 191-199.

BASAILLE J.-P. collab., BÉRARD E., CANIER Y., LAVENNE C. (1997). **Tempo 1 : Livre de l'élève**. Paris : Didier-Hatier.

BASAILLE J.-P. (1997). **Le Centre de linguistique appliquée de Besançon. Essai d'un parcours subjectif, 1975-1976**. *Documents de la SIHFLES*, n°20, p. 106-116.

BASAILLE J.-P. (1995). **L'approche communicative**. In : *Les nouvelles approches didactiques du français langue étrangère*, actes du Séminaire de formation en FLE, Tirana, 4-8 décembre 1995. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA ; Tirana : BCLE, p. 3-12.

BASAILLE J.-P. (1995). **La pédagogie par objectif**. In : *Les nouvelles approches didactiques du français langue étrangère*, actes du Séminaire de formation en FLE, Tirana, 4-8 décembre 1995. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA ; Tirana : BCLE, p. 43-52.

BASAILLE J.-P. coord., FLAMENT BOISTRANCOURT D. coord., LIONS M.-L. coord., PARPETTE C. et al. (1995). **La didactique au quotidien**. *Le Français dans le monde : Recherches et applications*.

BASAILLE J.-P. (1995). **Verbal et non-verbal en question**. *Le Français dans le monde*, n°277, p. 29.

BASAILLE J.-P., CESCO C., KUBIÉ R. (1993). **Pratiques d'expression orale pour étudiants étrangers** [série]. Vanves : CNED.  
. **Cours Tome 1**  
. **Cours Tome 2**  
. **Conseils généraux**  
. **Devoirs n°1 à 10**

BASAILLE J.-P., CESCO C., KUBIÉ R. (1993). **Pratiques d'expression orale pour étudiants étrangers : allons à l'université** [vidéo et cassette]. Vanves : CNED

BASAILLE J.-P. (1989). **Vocables présentant des difficultés particulières de compréhension**. *Les Cahiers du CRELEF*, n°28, p. 39-43.

BASAILLE J.-P., KARCHE J.-P., LE NINAN C., SCHMITT P.-H., TRUILLET R. (1988). **Français pour les sciences de la terre**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

BASAILLE J.-P. (1983). **Réaliser/simuler une émission radiophonique.** *Le Français dans le monde*, n°180, p. 90-92.

BASAILLE J.-P. (1983). **Noir, blanc, jaune et alors... !** *Le Français dans le monde*, n°178, p. 75-78.

### **Joan Bellec**

BELLEC J., VINE G. (2005). **ELSY : l'anglais aéroportuaire : élaboration d'un syllabus multimédia aéroportuaire pour les jeunes sans emploi et peu qualifiés : vademecum 2.** Projet Leonardo da Vinci.

BELLEC J., VINE G. (2005). **ELSY : l'anglais aéroportuaire : élaboration d'un syllabus multimédia aéroportuaire pour les jeunes sans emploi et peu qualifiés : Ground Handler = agent de piste.** Projet Leonardo da Vinci.

BELLEC J., VINE G. (2005). **Bus Driver = conducteur de car.** Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

BELLEC J., VINE G. (2005). **Restaurant Worker: Waiter/ Waitress = agent de restauration.** Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

BELLEC J., VINE G. (2005). **Security Guard = agent de sûreté.** Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

BELLEC J., ALBERT P. (2004). **Professional English.** Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

BELLEC J., ALBERT P. (2003). **Professional English for Trainee and qualified Engineers: Helping you to become fluent with the English used at Work.** Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

BELLEC J., ROBERTSON F. (2001). **English for Flight Attendant Trainees.** Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

BELLEC J., MIROUDOT B. (2001). **Glossaire pour l'ingénierie des langues : français-anglais / anglais-français**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

BELLEC J. (1996). **Analysing Language Training Needs for Airport Staff**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

BELLEC J., DUFAUX A., ROBERTSON F., VINE G., CRISTIN R. collab. (1995). **Référentiel de compétences réalisé pour les aéroports de Paris (ADP) : Agents de surveillance**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

BELLEC J., DUFAUX A., ROBERTSON F., VINE G., CRISTIN R. collab. (1995). **Référentiel de compétences réalisé pour les aéroports de Paris (ADP) : Agents commerciaux : accueil, info**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

BELLEC J., DUFAUX A., ROBERTSON F., VINE G., CRISTIN R. collab. (1995). **Référentiel de compétences réalisé pour les aéroports de Paris (ADP) : Agents commerciaux : passage**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

BELLEC J., DUFAUX A., ROBERTSON F., VINE G., CRISTIN R. collab. (1995). **Référentiel de compétences réalisé pour les aéroports de Paris (ADP) : Agents supervision avion**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

BELLEC J., SMITH J. (1991). **Tips and Techniques for using Video for Language Training**. In: *Proceedings of the Fourth international Aviation English Forum*, Besançon, 21-22 novembre 1991. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

### **Marie-Paule Benoît-Barnet**

BENOÎT-BARNET M.-P., AMRANI A., CHAN YOU E., LLORCA R., MONTREDON J., PEUTEUIL N. (2008). **Catchment, growth point and spatial metaphor: analysing Derrida's oral discourse on deconstruction**. In: *Metaphor and Gesture*. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, p. 171-194.



BENOÎT-BARNET M.-P. (2004). **À propos de « C'est vrai que »**. In : MIGEOT F., CHAUVIN-VILENO A., CONDÉ C. éd.s. *Le vif du sujet : Texte, lecture, interprétation*. Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté (Annales littéraires de l'Université de Franche-Comté, n°775, Série Linguistique et sémiotique, n°45), p. 45-60.

BENOÎT-BARNET M.-P., COLLETTE K., LAPORTE D., POUECH F., RUI B. (2002). **Un langage clair ça simplifie la vie : guide pratique de la rédaction administrative** [cédérom]. Ministère de la Fonction publique et de la Réforme de l'État.

BENOÎT-BARNET M.-P. (1998). **Exercices de grammaire et construction du sens**. In : SOUCHON M. dir. *Pratiques discursives et acquisition des langues étrangères*. Actes du X<sup>e</sup> colloque international *Acquisition d'une langue étrangère : perspectives et recherches*, Besançon, 19-21 septembre 1996. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA, p. 335-343.

BENOÎT-BARNET M.-P., BEST L., JANNIN M., MONTREDON J. (1995). **Communiquer et corriger : séquences vidéoformation pour les professeurs de français langue étrangère** [vidéo]. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA, CRDP de Franche-Comté.

BENOÎT-BARNET M.-P., HOIBIAN P. (1982). **Dans la presse pour adolescents : essais d'analyse pour la classe**. *Le Français dans le monde*, n°173, p. 30-42.

BENOÎT-BARNET M.-P., BORIN G., FARGEOT-MAUCHE M.-C., HOIBIAN P. (1977). **Cinq entretiens sur la famille**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

### **Evelyne Bérard**

BÉRARD E. [À paraître]. **Pragmatique et interculturel : l'individu et le social**. In : Actes du Colloque international « Interroger la transmission des différences culturelles : langue, textes, pratiques, imaginaire », Lyon, 24-25 octobre 2012. Lyon : Université Lyon III ; Besançon : Université de Franche-Comté - CLA ; Taiwan : Université Tamkang.

BÉRARD E. (2010). **Conception et élaboration des activités.** In : BÉRARD E., GUILLÉN C. coord. et al. *Didáctica del francés: el diseño del currículo de Francés lengua extranjera en la educación secundaria obligatoria y el bachillerato. Aspectos metodológicos y técnicos.* Madrid: Ministerio de Educación: Secretaría General Técnica: Editorial Graó, p. 77-91.

BÉRARD E. coord., BORG S. coord. (2009). **L'ouverture de filières universitaires francophones aux étudiants étrangers : Enjeux politiques, implications didactiques, culturelles et institutionnelles.** *Terres de FLE*, n°2. Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté.

BÉRARD E. (2009). **Les tâches dans l'enseignement du FLE : rapport à la réalité et dimension didactique.** *Le Français dans le monde : Recherches et applications*, n°45, p. 36-44.

BÉRARD E. coord., BORG S. coord. (2008). **Formation et langues étrangères : diversité, enjeux et identité.** *Terres de FLE*, n°1. Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté.

BÉRARD E. (2008). **Pour une lecture didactique du Cadre européen commun de référence pour les langues.** *Terres de FLE*, n°1. Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté, p. 25-30.

BÉRARD E. (2007). **Appropriation d'une langue étrangère et enseignement de la grammaire : l'apprenant face à la complexité de l'enseignement de la grammaire.** *ITL: International Journal of Applied Linguistics*, n°154, p. 19-28.

BÉRARD E. (2007). **Édito Niveau B2, DVD et livret pédagogique.** Paris : Didier.

BÉRARD E., BASAILLE J.-P., BOUVERET M.-H., CANIER Y., CONSALVI L., FAYEZ O., JEANNE E., KUBIÉ R., VENTURA P. (2006). **Référentiels pour l'enseignement du français : niveaux A1 – A2 – B1 – B2 – C1.** Besançon : Université de Franche-Comté – CLA.

BÉRARD E. (2006). **Grammaire du français, comprendre, réfléchir, communiquer : niveaux B1 - B2 du Cadre européen commun de référence : version internationale** [CD audio inclus]. Paris : Didier.

BÉRARD E., PEUTEUIL N. trad. (2005). **Grammaire du français, comprendre, réfléchir, communiquer : niveaux A1 - A2 du Cadre européen : version pour anglophones**. Paris : Didier.

BÉRARD E. (2005). **Grammaire du français, comprendre, réfléchir, communiquer : niveaux A1 - A2 du Cadre européen : version internationale**. Paris : Didier.

BÉRARD E., BRETON G., CANIER Y., TAGLIANTE C. (2004). **Studio Plus** [série]. Paris : Didier.

- . **Livre de l'élève**
- . **Cahier d'exercices** [CD audio inclus]
- . **Guide pédagogique**
- . **Cassettes audio**
- . **CD classe**

BÉRARD E. collab., CRISTIN R. collab., LHOTE E. collab. et al. (2003). **Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde**. Paris : CLE International.

BÉRARD E., BRETON G., CANIER Y., LAVENNE C., TAGLIANTE C. (2003). **Studio 60 : niveau 3** [série]. Paris : Didier.

- . **Livre de l'élève** [CD audio inclus]
- . **Guide pédagogique**
- . **Cassettes audio**
- . **CD classe**

BÉRARD E. (2003). **Ingénierie de la formation : Référentiels professionnels, le plan de formation**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

BÉRARD E. (2002). **Le Noir : humour et français langue étrangère**. In : Actes du Colloque international GRELIS-LASELDI / CORHUM, *2000 ans de Rire, Permanence et Modernité*, 29-30 juin et 1<sup>er</sup> juillet 2000. Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté (Annales littéraires de l'Université de Franche-Comté, n°741, Série Linguistique et sémiotique, n°42), p. 307-310.

BÉRARD E., BRETON G., CANIER Y., LAVENNE C., TAGLIANTE C. (2002). **Studio 100 : niveau 2** [série]. Paris : Didier.

- . Livre de l'élève
- . Cahier d'exercices [CD audio inclus]
- . Guide pédagogique
- . Cassettes audio
- . CD classe

BÉRARD E., BRETON G., CANIER Y., LAVENNE C., TAGLIANTE C. (2002). **Studio 60 : niveau 2** [série]. Paris : Didier.

- . Livre de l'élève [CD audio inclus]
- . Guide pédagogique
- . Cassettes audio
- . CD classe

BÉRARD E., BRETON G., CANIER Y., LAVENNE C., TAGLIANTE C. (2001). **Studio 60 : niveau 1** [série]. Paris : Didier.

- . Livre de l'élève [CD audio inclus]
- . Guide pédagogique
- . Cassettes audio
- . CD classe

BÉRARD E., BRETON G., CANIER Y., LAVENNE C., TAGLIANTE C. (2001). **Studio 100 : niveau 1** [série]. Paris : Didier.

- . Livre de l'élève [CD audio inclus]
- . Guide pédagogique
- . Cassettes audio
- . CD classe

BÉRARD E. (2000). **Développement des compétences à l'oral : pour la formation des étudiants à distance du Master de français** [2 fascicules]. Patras : Université ouverte hellénique.

BÉRARD E., CANIER Y., LAVENNE C. (1998). **Tempo 2** [série]. Paris : Didier-Hatier.

- . Livre de l'élève
- . Guide pédagogique
- . Cahier d'exercices
- . Cassettes audio

BÉRARD E., CANIER Y., LAVENNE C., VETTER A. collab. (1997). **Tempo 1 : cédérom**. Paris : Didier-Hatier.

BÉRARD E., CANIER Y., LAVENNE C. (1997). **Tempo 1** [série]. Paris : Didier-Hatier.

- . **Livre de l'élève**
- . **Guide pédagogique**
- . **Cahier d'exercices**
- . **Cassettes audio**

BÉRARD E., CANIER Y., LAVENNE C., LE NINAN C. collab. (1996). **Sur le vif : vidéo et livret pour Tempo 1**. Paris : Didier-Hatier.

BÉRARD E. coord. (1995). **Où en est le communicatif ?** *Études de linguistique appliquée*, n°100.

BÉRARD E., ATIENZA J.-L., DE CARLO M. (1995). **La grammaire, encore... et l'approche communicative.** *Études de linguistique appliquée*, n°100, p. 9-20.

BÉRARD E. (1995). **Faut-il contextualiser les manuels ?** *Le Français dans le monde : Recherches et applications*, p. 21-24.

BÉRARD E., LAVENNE C. (1994). **Oral / écrit : niveau débutant.** Paris : CLÉ International (Coll. Entraînez-vous).

BÉRARD E. coord., DALGALIAN G. coord. (1992). **L'Enseignement précoce des langues en Europe à l'horizon 2000.** Actes de la 4<sup>e</sup> Rencontre internationale *Langues et Cités*, Besançon, 22-24 mai 1992. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

BÉRARD E., LAVENNE C. (1992). **Modes d'emploi : exercices pour l'apprentissage du français.** Paris : Didier-Hatier.

BÉRARD E., ATIENZA MERINO J.-L. (1992). **Disciplines, sciences de l'éducation et/ou didactique : quels rapports ?** *Le Français dans le monde : Recherches et applications*, p. 78-83.

BÉRARD E. (1991). **L'approche communicative : théorie et pratiques.** Paris : CLÉ International.

BÉRARD E., LAVENNE C. (1991). **Modes d'emploi : grammaire utile du français.** Paris : Didier-Hatier.

BÉRARD E. (1989). **Approche communicative en français langue étrangère : essai de définition et analyses d'expériences**. Thèse de doctorat, Linguistique, sémiotique, communication, Université de Franche-Comté.

BÉRARD E., ALBERT M.-C. (1980). **Documents télévisés et apprentissage linguistique**. *Le Français dans le monde*, n°157, p. 99-105.

BÉRARD E., LAVENNE C. (1979-1980). **C'est le printemps 2 : Passage à l'écrit : compréhension et expression 2**. Paris : CLÉ International.

. **Livre de l'élève**

. **Livre du professeur**

### ***Livia Best***

BEST L., DONIER G. (1996). **CLA : cours intensifs de français définition des objectifs niveau par niveau**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

BEST L., BENOÎT-BARNET M.-P., JANNIN M., MONTREDON J. (1995). **Communiquer et corriger : séquences vidéoformation pour les professeurs de français langue étrangère** [vidéo]. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA, CRDP de Franche-Comté.

### ***Andi Biero***

BIERO A. collab., HANSON G., L'HÔTE D., PEUTEUIL N., YOUNG R., POPLAWSKA A. collab., TORJUSSEN C. collab. (1996). **Anglo-phone : cours d'anglais par téléphone**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

BIERO A., HICKS D., PEUTEUIL N., YOUNG R. et al. (1993). **One hundred Conversations for Beginners**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA, 3 vol.

. **Book One: Rods** [livret et cassette]

. **Book Two: People** [livret et cassette]

. **Book Three: More people** [livret et cassette]

## **Serge Borg**

BORG S. (2013). **Les sciences du langage et la didactique des langues à la croisée des politiques linguistiques, éducatives et culturelles. Dimensions méthodologique, curriculaire et réticulaire à visée comparatiste.** *Raisons, comparaisons, éducations*, n°9, p. 53-74.

BORG S. coord., MACHADO I.-L. coord., SORIA M. coord. (2013). **Un hommage à Jean Peytard : précurseur de l'analyse de discours et de la didactique des langues : Actes du Colloque Miroir.** *Synergies Monde*, n°10.

BORG S. (2013). **Analyse de discours et « pensée didacticienne » : les lieux féconds d'une rencontre.** *Synergies Monde*, n°10, p. 263-275.

BORG S. coord., CHARDENET P. coord. (2012). **Recherche, formation et services linguistiques au cœur de la gouvernance des universités : Nouveaux enjeux pour les centres de langues de l'enseignement supérieur : Actes du II<sup>e</sup> Forum mondial HERACLES.** *Synergies Monde*, n°9.

BORG S. coord., CAILLIER J. coord. (2011). **Le Français sur Objectifs Universitaires : Globalisation et contextualisation des pratiques.** Actes de la 1<sup>ère</sup> Rencontre régionale du Forum mondial HERACLES. *Synergies Monde*, n°8 - tome 2.

BORG S. coord., CAILLIER J. coord. (2011). **Le Français sur Objectifs Universitaires : Approche épistémologique et définition du périmètre.** Actes de la 1<sup>ère</sup> Rencontre régionale du Forum mondial HERACLES. *Synergies Monde*, n°8 - tome 1.

BORG S. (2011). **La place de la formation linguistique dans les mobilités et dans la politique internationale des universités.** *Synergies Monde*, n°8 - tome 1, p. 19-23.

BORG S. (2011). **Identité curriculaire du français sur objectifs universitaires : Approches linguistiques, didactiques et éducatives.** *Synergies Monde*, n°8 - tome 1, p. 43-55.

BORG S. coord., BÉRARD E. coord. (2009). **L'ouverture de filières universitaires francophones aux étudiants .../...**

**étrangers : enjeux politiques, implications didactiques, culturelles et institutionnelles.** *Terres de FLE*, n°2. Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté.

BORG S. (2009). **Naissance du Forum mondial HERACLES – Hautes Études et Recherches pour les Apprentissages dans les Centres de langues de l'Enseignement supérieur.** *Terres de FLE*, n°2. Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté, p. 163-168.

BORG S. coord., BÉRARD E. coord. (2008). **Formation et langues étrangères : diversité, enjeux et identité.** *Terres de FLE*, n°1. Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté.

BORG S. (2008). **La recherche au Centre de linguistique appliquée – Université de Franche-Comté : une logique de spécificité, de complémentarité et d'ouverture.** *Terres de FLE*, n°1. Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté, p. 137-140.

BORG S. (2008). **Les sciences du langage et la didactique des langues à la croisée des politiques linguistiques, éducatives et culturelles : dimensions méthodologique, curriculaire et réticulaire à visée comparatiste.** *Terres de FLE*, n°1. Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté, p. 13-24.

BORG S. (2008). **Les revues Synergies : Aspect géopolitique.** *Synergies Monde*, n°2, p. 51-66.

BORG S. collab., ABRY D., FERT C., PARPETTE C., STAUBER J., SORIA M. collab. (2007). **Ici 1 : Livre de l'élève** [CD audio inclus]. Paris : CLÉ International.

BORG S. coord., LOVY S. coord., RASCOÛET Y. coord. et al. (2006). **Un fil de soie : Langue française, plurilinguisme et identités européennes** (1<sup>er</sup> Congrès européen de la Fédération internationale des Professeurs de français). *Synergies Monde*, n°1.



BORG S. (2006). **Être et avoir : ou les deux privilèges d'apprendre le français en milieu homoglotte.** In : *Enseignement-apprentissage du français langue étrangère en milieu homoglotte : Spécificités et exigences* : Actes du 2<sup>e</sup> colloque de l'ADCUEFE, juin 2005. Grenoble : Presses universitaires de Grenoble, p. 47-53.

BORG S. coord., DRISSI M. coord. (2005). **Approches pédagogiques et instruments didactiques pour le pluri-linguisme.** *Synergies Italie*, n°2.

BORG S. (2004). **Chronique d'une (r)évolution annoncée dans le concept de progression : la « perspective actionnelle » du Conseil de l'Europe.** *Synergies Brésil*, n°6.

BORG S. (2004). **Parcours didactiques et cohérences curriculaires ou la notion de progression au service de l'ingénierie éducative.** In : *Nouvelle donne pour les centres universitaires de français langue étrangère* : Actes du 1<sup>er</sup> colloque de l'ADCUEFE, 20-21 juin 2003. Grenoble : Presses universitaires de Grenoble, p. 117-146.

BORG S. coord. (2004). **Parcours didactiques et perspectives éducatives.** *Synergies Italie*, n°1.

BORG S. coord., BRIDIER S. coord. (2003). **Apprendre, enseigner, diffuser dans une logique de réseau : Environnements numériques et cohérence didactique.** *Synergies Brésil*, n°5.

BORG S. (2003). **Les méthodologies à la croisée de la notion de progression.** In : *Apprentissage d'une langue étrangère / seconde*. Vol. 3 : *Les méthodologies*. Bruxelles : De Boeck Université.

BORG S. (2002). **Enseignabilité et apprenabilité : réalités antinomiques ou entités dynamogènes pour la constitution d'une progression en didactique des langues.** In : *La didactique des langues face aux cultures linguistiques et éducatives*. Actes du Colloque international de la Sorbonne Nouvelle, 12-13 décembre 2002. Paris : Université de la Sorbonne Nouvelle.

BORG S. coord. (2002). **Du français langue étrangère au français langue internationale.** *Synergies Brésil*, n°3.

BORG S. coord. (2001). **Le métier de professeur de français en l'an 2000 : mutations et perspectives.** *Synergies Brésil*, n°2.

BORG S. (2001). **Le métier de professeur de français en l'an 2000 : mutations, perspectives et nouveaux référentiels.** *Synergies Brésil*, n°2, p. 16-23.

BORG S. coord., PAGEL D. coord., ROUMEGAS J.-P. coord. (2001). **Mondialisation et humanisme : les enjeux du français.** *Synergies Brésil*, n° spécial SEDIFRALE XII.

BORG S. (2001). **La notion de progression.** Paris : Didier (Coll. Studio didactique).

BORG S. coord. (2000). **À la croisée des réformes méthodologique et curriculaire.** *Synergies Brésil*, n°1.

BORG S. (2000). **À la croisée des réformes méthodologique et curriculaire : synopsis d'une modernisation par l'ingénierie pédagogique et éducative.** *Synergies Brésil*, n°1, p. 15-20.

BORG S., NEGRINI M.-H. (2000). **De la marginalisation à la réintégration de la pratique phonétique systématique : à propos du manuel « Phonétique progressive du français ».** *Synergies Brésil*, n°1, p. 61-64.

BORG S. (2000). **Le retour de la notion de progression en didactologie des langues-cultures : vers une nouvelle méthode de type intégratif.** *Synergies Brésil*, n°1, p. 65-72.

BORG S. (2000). **De la linguistique appliquée aux théories de l'acquisition.** *Francês Lingua Estrangeira : Revista de metodologia e de didática do departamento de estudos franceses de la PUC [São Paulo]*.

BORG S. (2000). **Pour une lecture polycentrique de la notion de progression.** *Questions de notions*, n°3. ENS Éditions, p. 133-143.

BORG S. (2000). **Progression d'enseignement – procès d'apprentissage : le projet d'un portfolio pour l'évaluation en didactique des langues.** *Dialogues et cultures*, n°44, p. 29-35.

BORG S. (1999). **Les forces cachées du concept de progression au service des stratégies d'apprentissage de l'apprenant.** *MOARA : Études linguistiques*, n°11, p. 53-63.

BORG S. (1997). **La notion de progression en didactologie des langues – cultures : Observations centrées sur la didactique du français langue étrangère.** Thèse de doctorat, Linguistique, Université de Rouen.

### **Gigliola Borin**

BORIN G. collab., MARCHESE A. (1995). **L'Italiano per la costruzione Edile.** Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

BORIN G., SCHMITT P.-H. (1995). **Le regard perplexe du formateur en français sur objectifs spécifiques.** *Le Français dans le monde : Recherches et applications*, p. 106-111.

BORIN G. (1984). **Bilinguisme italien / français au Val d'Aoste : conflit linguistique ?** *BULAG*, n°11, p. 48-60.

BORIN G., BENOÎT-BARNET M.-P., FARGEOT-MAUCHE M.-C., HOIBIAN P. (1977). **Cinq entretiens sur la famille.** Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

### **Marie-Hélène Bouveret**

BOUVERET M.-H., BASAILLE J.-P., BÉRARD E., CANIER Y., CONSALVI L., FAYEZ O., JEANNE E., KUBIÉ R., VENTURA P. (2006). **Référentiels pour l'enseignement du français : niveaux A1 – A2 – B1 – B2 – C1.** Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

BOUVERET M.-H. (1987). **Aventures au pays de la traduction automatique.** *Le Français dans le monde : Recherches et applications*, p. 49-57.

BOUVERET M.-H. collab., LEBEAUPIN T., NGUYEN HUU T., PHAM VAN P., TONG Q.-V. (1987). **Sciences et communication : cours accéléré pour Vietnamiens 1<sup>ère</sup> partie**. Agence de Coopération culturelle et technique.

### **Anne-Sophie Calinon**

CALINON A.-S. dir., BASAILLE J.-P. dir., LEVREY D. dir. (2012). **Répertoire des langues à Besançon et dans le grand Besançon**. Besançon : Service des Relations internationales - Ville de Besançon, Université de Franche-Comté - CLA ; Bruxelles : Commission européenne - D.G. Éducation et Culture [en ligne].  
[www.besancon.fr/index.php?p=1669](http://www.besancon.fr/index.php?p=1669)  
(page consultée le 3 décembre 2013).

CALINON A.-S. (2011). **La recherche dans la formation universitaire des professeurs de français langue seconde au Québec : caractéristiques et enjeux**. Études de linguistique appliquée, n°161, p. 99-111.

CALINON A.-S. (2010). **Les objectifs culturels de la formation linguistique pour immigrants au Québec : Perception et Réception**. In : *Regards critiques sur la notion d' « interculturelité »*. Pour une didactique de la pluralité linguistique et culturelle. Paris : L'Harmattan (Coll. Espaces Discursifs), p. 129-148.

CALINON A.-S. (2009). **L'intégration des immigrants par les cours de francisation à Montréal**. In : *Dynamik romanischer Varietäten außerhalb Europas*. Frankfurt am Main : Peter Lang, p. 13-25.

CALINON A.-S. (2009). **Quand l'interventionnisme linguistique concernant l'intégration des immigrants entre en contradiction avec la situation sociolinguistique du terrain : le cas montréalais**. In : *Intervenir : appliquer, s'impliquer ?* Paris : L'Harmattan (Coll. Espaces Discursifs), p. 211-216.

CALINON A.-S. (2009). **Tension entre norme d'usage et norme standard : étude de l'insécurité linguistique des immigrants-apprenants en francisation au Québec.** *Les Cahiers de l'ASDIFLE*, n°20, p. 106-116.

CALINON A.-S. (2009). **Mesures linguistiques de la politique d'intégration des immigrants au Québec.** *Savoir et Formation*, n°74, p. 24-28.

CALINON A.-S. (2009). **Le problème de la norme du français québécois dans l'enseignement du français langue seconde aux adultes immigrants.** In : *Actes des X<sup>èmes</sup> Rencontres Jeunes Chercheurs Langage et Langues*. Paris : Université Paris III Sorbonne Nouvelle, ILPGA, p. 16-19.

CALINON A.-S. (2008). **L'offre en francisation à Montréal : quel niveau de compétence pour l'insertion linguistique et sociale ?** *Savoir et Formation*, n°69, p. 11-15.

CALINON A.-S. (2007). **Les cours de francisation : accès, résultats, réinvestissement. Ont-ils une véritable valeur intégrative ?** In : *La langue et l'intégration des immigrants. Sociolinguistique, politiques linguistiques, didactique*. Paris : L'Harmattan (Coll. Logiques sociales), p. 55-70.

### **Yves Canier**

CANIER Y., BASAILLE J.-P., BÉRARD E., BOUVERET M.-H., CONSALVI L., FAYEZ O., JEANNE E., KUBIÉ R., VENTURA P. (2006). **Référentiels pour l'enseignement du français : niveaux A1 – A2 – B1 – B2 – C1.** Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

CANIER Y., BÉRARD E., BRETON G., TAGLIANTE C. (2004). **Studio Plus** [série]. Paris : Didier.

- . **Livre de l'élève**
- . **Cahier d'exercices** [CD audio inclus]
- . **Guide pédagogique**
- . **Cassettes audio**
- . **CD classe**

CANIER Y., BÉRARD E., BRETON G., LAVENNE C., TAGLIANTE C. (2003). **Studio 60 : niveau 3** [série]. Paris : Didier.

- . **Livre de l'élève** [CD audio inclus]
- . **Guide pédagogique**
- . **Cassettes audio**
- . **CD classe**

CANIER Y., BÉRARD E., BRETON G., LAVENNE C., TAGLIANTE C. (2002). **Studio 100 : niveau 2** [série]. Paris : Didier.

- . **Livre de l'élève**
- . **Cahier d'exercices** [CD audio inclus]
- . **Guide pédagogique**
- . **Cassettes audio**
- . **CD classe**

CANIER Y., BÉRARD E., BRETON G., LAVENNE C., TAGLIANTE C. (2002). **Studio 60 : niveau 2** [série]. Paris : Didier.

- . **Livre de l'élève** [CD audio inclus]
- . **Guide pédagogique**
- . **Cassettes audio**
- . **CD classe**

CANIER Y., BÉRARD E., BRETON G., LAVENNE C., TAGLIANTE C. (2001). **Studio 60 : niveau 1** [série]. Paris : Didier.

- . **Livre de l'élève** [CD audio inclus]
- . **Guide pédagogique**
- . **Cassettes audio**
- . **CD classe**

CANIER Y., BÉRARD E., BRETON G., LAVENNE C., TAGLIANTE C. (2001). **Studio 100 : niveau 1** [série]. Paris : Didier.

- . **Livre de l'élève** [CD audio inclus]
- . **Guide pédagogique**
- . **Cassettes audio**
- . **CD classe**

CANIER Y., BÉRARD E., LAVENNE C. (1998). **Tempo 2** [série]. Paris : Didier-Hatier.

- . Livre de l'élève
- . Guide pédagogique
- . Cahier d'exercices
- . Cassettes audio

CANIER Y., BÉRARD E., LAVENNE C., VETTER A. (1997). **Tempo 1 : cédérom**. Paris : Didier-Hatier.

CANIER Y., BÉRARD E., LAVENNE C. (1997). **Tempo 1** [série]. Paris : Didier-Hatier.

- . Livre de l'élève
- . Guide pédagogique
- . Cahier d'exercices
- . Cassettes audio

CANIER Y., BÉRARD E., LAVENNE C., LE NINAN C. (1996). **Sur le vif : vidéo et livret pour Tempo 1**. Paris : Didier-Hatier.

CANIER Y. (1994). **Le statut de l'image dans deux méthodes de français langue étrangère**. *Les Cahiers du CRESLEF*, n°37, p. 55-72.

### **Claire Cesco**

CESCO C., JULIA F., KUBIÉ R., PARGOVSKI J., YOUNG R. (2003). **Certification initiale de compétence en français : 4 vol.** [série]. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

- . Écriture
- . Lecture
- . Oral
- . Français langue étrangère : écrit

CESCO C. collab., RICHARD B., ROYNARD M.-P. (1993). **Mission spéciale 2 : livre de l'élève**. Paris : Hatier.

CESCO C., BASAILLE J.-P., KUBIÉ R. (1993). **Pratiques d'expression orale pour étudiants étrangers** [série]. Vanves : CNED.

- . Cours Tome 1

.../...

- . Cours Tome 2
- . Conseils généraux
- . Devoirs n°1 à 10

CESCO C., BASAILLE J.-P., KUBIÉ R. (1993). **Pratiques d'expression orale pour étudiants étrangers : allons à l'université** [vidéo et cassette]. Vanves : CNED.

CESCO C., GSCHWIND-HOLTZER G., LAVENNE C., MONTREDON J., (1978). **C'est le printemps 2** [série]. Paris : CLÉ International.

- . Livre de l'élève
- . Livre du professeur
- . Films fixes
- . Bandes magnétiques

CESCO C., DRAGOJE D., LAVENNE C., MONTREDON J. et al. (1975). **C'est le printemps 1** [série]. Paris : CLÉ International.

- . Livre de l'élève
- . Livre du professeur
- . Films fixes
- . Bandes magnétiques
- . Livret de présentation

CESCO C., DUPREY D. et al. (1974). **CLAB ALPHA**. [Série]. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

- . Livre du maître I : Dossiers de 1 à 15
- . Livre du maître II : Dossiers de 16 à 30
- . Livre du maître III : Dossiers de 31 à 80
- . Livre du maître IV : Introduction, index

### *Emmanuelle Chan-You*

CHAN YOU E., AMRANI A., BENOÎT-BARNET M.-P., LLORCA R., MONTREDON J., PEUTEUIL N. (2008). **Catchment, growth point and spatial metaphor: analysing Derrida's oral discourse on deconstruction**. In: *Metaphor and Gesture*. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, p. 171-194.



CHAN-YOU E. (1996). **Vidéo en classe de français langue étrangère**. In : CRISTIN R. coord., HOIBIAN P. coord. et al. *Formation de formateurs - Démultiplicateurs en langue étrangère*. Athènes : PEK ; Besançon : CLA ; Setúbal : ESE, p. 149-167.

CHAN-YOU E., DEVICHI A. et al. (1996). **Enseignement vidéo autonomie**. In : CRISTIN R. coord., HOIBIAN P. coord. et al. *Formation de formateurs - Démultiplicateurs en langue étrangère*. Athènes : PEK ; Besançon : CLA ; Setúbal : ESE, p. 168-182.

BAUDIN CHAN YOU E., DEVICHI A., JANNIN M. (1993). **EVA - Rendez-vous : Enseignement Vidéo Autonomie** [vidéo]. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

### **Christelle Combe Celik**

COMBE CELIK C., CODREANU T. (2013). **Effects of webcams on multimodal interactive learning**. *ReCALL*, vol. 25, n°1, p. 30-47.

COMBE CELIK C., CODREANU T. (2012). **La médiation de l'interaction pédagogique sur une plateforme de visio-conférence poste à poste**. *ALSIC*, vol. 15, n°3 [en ligne]. <http://alsic.revues.org/2572>  
(page consultée le 3 décembre 2013).

COMBE CELIK C. (2012). **Facebook pour l'enseignement/apprentissage informel du FLE : une étude de cas**. In : *Actes du colloque Journées Communication et apprentissage instrumentés en réseau (JOCAIR)*, Amiens, 6-8 septembre 2012, p. 191-201.

COMBE CELIK C., CODREANU T. (2012). **Quelles normes de politesse dans un environnement d'apprentissage interactif multimodal ?** In : *Actes du colloque Journées Communication et apprentissage instrumentés en réseau (JOCAIR)*, Amiens 6-8 septembre 2012, p. 73-83.

COMBE CELIK C. (2011). **Pratiques discursives en forums pédagogiques : une étude comparative**. In : *Les forums de discussion : agoras du XXI<sup>e</sup> siècle ?* Paris : L'Harmattan.

COMBE CELIK C., DEVELOTTE C. (2011). **L'analyse de discours : exemple d'une communication pédagogique asynchrone médiée par ordinateur**. In : *Guide de recherche en didactique des langues : une approche contextualisée*. Paris : Éditions AUF/EAC, p.92-99.

COMBE CELIK C. (2010). **La classe à la caméra**. *Le Français dans le monde*, n° 367, p.32-33.

COMBE CELIK C. (2010). **La présentation de soi dans une formation en ligne d'enseignants de français langue étrangère : analyse diachronique**. In : Actes du colloque *Journées Communication et apprentissage instrumentés en réseau (JOCAIR)*, Amiens, 29-30 juin et 1<sup>er</sup> juillet 2010. Lyon : INRP, p. 199-210.

COMBE CELIK C. (2010). **Pratiques discursives dans la formation en ligne à la didactique du français langue étrangère : une analyse de la communication pédagogique asynchrone** [en ligne]. Thèse de doctorat, Sciences du langage, Université de Grenoble.

<http://tel.archives-ouvertes.fr/tel-00508363/fr/>

(page consultée le 3 décembre 2013).

COMBE CELIK C. (2008). **Analyse des tâches dans deux cours de formation en ligne d'enseignants**. In : Actes du colloque *Journées Communication et apprentissage instrumentés en réseau (JOCAIR)*, Amiens, 27-29 août 2008. Paris : Hermès Lavoisier, p. 307-319.

COMBE CELIK C. (2008). **Analyse de pratiques de tutorat dans un campus numérique de maîtrise de français langue étrangère à distance**. *ALSIC*, vol. 11, n°1 [en ligne].

<http://alsic.revues.org/index833.html>

(page consultée le 3 décembre 2013).

COMBE CELIK C. (2007). **Les modalités du tutorat dans un campus électronique de maîtrise de français langue étrangère entièrement à distance**. In : Actes du colloque *Échanger pour apprendre en ligne (EPAL)*, Grenoble, 7-9 juin 2007 [en ligne].

[http://w3.u-grenoble3.fr/epal/dossier/06\\_act/actes2007.htm](http://w3.u-grenoble3.fr/epal/dossier/06_act/actes2007.htm)

(page consultée le 3 décembre 2013).

COMBE CELIK C., MANGENOT F. (2004). **La communication pédagogique par forum : caractéristiques discursives.** *Les Carnets du CEDISCOR*, n°8, p. 75-88.

### **Laurence Consalvi**

CONSALVI L. [À paraître]. **Humour, interculturel : illusion ou réalité ?.** In : Actes du Colloque international « *Interroger la transmission des différences culturelles : langue, textes, pratiques, imaginaire* », Lyon, 24-25 octobre 2012. Lyon : Université Lyon III ; Besançon : Université de Franche-Comté - CLA ; Taiwan : Université Tamkang.

CONSALVI L. (2008). **Je ris donc je fuis... Le rire en classe de FLE.** *Terres de FLE*, n°1. Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté, p. 93-100.

CONSALVI L., BASAILLE J.-P., BÉRARD E., BOUVERET M.-H., CANIER Y., FAYEZ O., JEANNE E., KUBIÉ R., VENTURA P. (2006). **Référentiels pour l'enseignement du français : niveaux A1 – A2 – B1 – B2 – C1.** Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

CONSALVI L. (2005). **Stimuli risibles et fonctions du rire en classe de français langue étrangère.** Thèse de doctorat, Sciences du Langage, didactique et sémiotique, Université de Franche-Comté.

CONSALVI L. (2005). **Côté cours, côté toilettes.** *Humoresques*, n°22, p. 223-228.

CONSALVI L. (2004). **Rire en classe de français langue étrangère.** In : *Cahiers de l'I.U.T.*, Actes du colloque *Rire de l'Autre, Rire avec l'autre*. Paris V : Université René Descartes, p. 36-39.

CONSALVI L. (2002). **Écla... boussures de rire.** In : Actes du Colloque International GRELIS-LASELDI / CORHUM, *2000 ans de Rire, Permanence et Modernité*, 29-30 juin et 1<sup>er</sup> juillet 2000. Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté (Annales littéraires de l'Université de Franche-Comté, n°741, Série Linguistique et sémiotique, n°42), p. 335-344.

CONSALVI L. (2001). **Autopsie du "Gore" : une déferlante "horrible" actuelle.** *Humoresques*, n°14, p. 83-90.

### **Jean-Louis Cordonnier**

CORDONNIER J.-L. (2002). **Aspects culturels de la traduction : quelques notions clés.** *META Journal des traducteurs / Translators' Journal*, n°47-1, p. 38-50.

CORDONNIER J.-L. (2001). **Traduire les mots de l'humour ? Traduire le discours : Colon et les femmes dans "La harpe et l'ombre" de A. Carpentier.** In : *Les mots du rire : comment les traduire ?* Berne : Peter Lang.

CORDONNIER J.-L. (1995). **Traduction et culture.** Paris : Didier-Hatier (Coll. LAL).

CORDONNIER J.-L. (1992). **1492-1992 : voyage sur la mer Océane : traduire et dévoiler.** *META Journal des traducteurs / Translators' Journal*, n°37-2, p. 179-192.

CORDONNIER J.-L. (1989). **L'homme décentré : culture et traduction, traduction et culture.** Thèse de doctorat, Études ibériques et ibéroaméricaines, Université de Franche-Comté.

### **Martine Cotin**

COTIN M. [À paraître]. **Littérature et invention scientifique.** In : *Actes du Congrès mondial de littérature comparée*, Paris, juillet 2013.

COTIN M. [À paraître]. **L'énigme du tableau à la photographie.** Besançon : CRIT.

COTIN M. [À paraître]. **Siller les acceptions sémiotiques intervisuelles.** Paris : Éditions Fayard.

COTIN M. [À paraître]. **Littérature et FLE à Taiwan.**

COTIN M. (2012). **Espaces gemmacés de la branche remuante à la versification : Perceptions, anthropologie et littérature.** Paris : L'Harmattan.

COTIN M. (2012). **Retour au style.** Saint Denis : Éditions Edilivre.

COTIN M. (2010). **Cultures : une connaissance à part entière ou habits du vivant ?** Sarrebruck : Éditions universitaires Européennes.

COTIN M. (2009). **Espace, tressage, écriture et informatique.** In : LEBAUD D., HOLTZER G. eds. *Parcours, traces autour du texte et des langues. Mélanges offerts à Marc Souchon.* Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté (Annales littéraires de l'Université de Franche-Comté, n°846), p. 105-122.

COTIN M. (2009). **Scripturalité.** Paris : L'Harmattan.

COTIN M. (2008). **L'interculturalité comme ligne de crête.** *Terres de FLE*, n°1. Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté, p. 31-36.

COTIN M. (2007). **De la trace à la logique graphique.** Besançon : Centre Pierre Bayle.

COTIN M. coord. (2006). **Interculturalité : Exemples d'application.** Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

COTIN M. (2006). **Textile / texture.** Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

COTIN M. (2005). **Texture et écriture.** Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

COTIN M. (2005). **Étude interculturelle de la fenêtre.** Besançon : Université de Franche-Comté.

COTIN M. (2005). **L'écriture, l'espace.** Paris : L'Harmattan.

COTIN M. (2003). **Le signifiant graphique.** Actes du colloque national de sémiotique, Paris V, 11-14 novembre 2003. Paris : Université de Paris V. [Actes sur CD]

COTIN M. (1999). **Sept traces**. Besançon : FRate.

COTIN M. (1999). **Écriture : fragmentation de l'espace et des réseaux**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

COTIN M. (1995). **Obermann de Fontainebleau à Lausanne**. Colloque transfrontalier *Communication et circulation des informations, des idées et des personnes*, Lausanne, 22-23 septembre 1994. Lausanne : Université de Lausanne, p. 761-767.

COTIN M., LEBEAUPIN T. (1994). **Atelier image « forme sens vision »**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

COTIN M. (1994). **Étude collective des signes de base spirale et formes centrées**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

COTIN M. (1994). **Végétation, pierre, proximité**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

COTIN M. (1993). **Sept passants : présent, esthétique, pouvoir**. Santa Maria [Brésil] : Université de Santa Maria.

COTIN M. (1993). **Exposition calligraphique et logique graphique**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

COTIN M. (1990). **Image et imaginaire de l'homme volant**. *Revue Alliage*, p. 53-57.

COTIN M. (1988). **Logique graphique et signes disponibles**. *Bulletin d'Information GERSAR Groupe d'Études, de Recherches et de Sauvegarde de l'Art rupestre*, n°31, p. 100-102.

COTIN M. (1988). **Étude sémiotique des Voyages aux États et Empires de la Lune et aux États et Empire du Soleil de Cyrano de Bergerac**. Thèse de doctorat, Linguistique, Université de Franche-Comté.

COTIN M. (1985). **Lecture dans le paysage**. Besançon : Conseil régional de Franche-Comté.

COTIN M. (1985). **Article introductif sur la méthodologie interculturelle : pratiques interculturelles.** *Les Cahiers du CRESLEF*, n°21-2, p. 31-37.

COTIN M. (1984). **Logique graphique.** Besançon : FRate.

COTIN M., TAPIE M. (1983). **Regards sur l'écriture : essai d'une autre définition.** Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

COTIN M. collab., DRAGOJE A.-B. collab., LHOTE E. collab., SCHMITT P.-H. collab. et al. (1982). **Réécriture de l'écriture : écriture, typographie, pédagogie.** Besançon : Imprimerie des Beaux-Arts.

COTIN C., DRAGOJE A.-B., PALIER C., SCHMITT P.-H. et al. (1981-2003). **Dossiers "Traces".** Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

- . Traces I : **Introduction**
- . Traces II : **Symbolisme**
- . Traces III : **Rythme & recherches calligraphiques**
- . Traces IV : **Reconnaissance des lettres**
- . Traces V & VI : **Formes et mouvements : prélecture et collages**
- . Traces VII : **Visualisation & prélecture**
- . Traces VIII : **Correspondance graphème / phonème**
- . Traces IX : **Séries analogiques**
- . Traces XIV : **Ponctuation et prosodie**
- . Traces XV : **Cohérence interne des textes**
- . Traces XVI : **Sémantique (archives 1978-1982)**
- . Traces XVIII : **Orthographe**
- . Traces XX : **Histoire de l'écriture**
- . Traces XXI : **Perception & cultures**
- . Traces XXIII : **Langage gestuel (archives 1978-1982)**

COTIN M., DRAGOJE A.-B., PALIER C., SCHMITT P.-H. (1979). **Enquête sur l'enseignement des langues aux adultes en Europe : bibliographie sélective.** Gent : AIMAV.

COTIN M., DRAGOJE A.-B., PALIER C., SCHMITT P.-H. (1979). **Propositions pédagogiques pour la préformation.** Besançon : Université de Franche-Comté - CLA ; Paris : ministère du Travail.

COTIN M. (1973). **Le conte et sa mise en pièces : analyse d'un conte de Villiers de l'Isle-Adam**. Thèse de doctorat, École pratique des Hautes études.

### ***Jacques Couillerot***

COUILLEROT J., LEBEAUPIN T., SCHMITT P.-H., SEBANE M. (2004). **Scientifiquement parlant : préparation linguistique aux études supérieures scientifiques : tronc commun sciences exactes, technologie et informatique**. Mascara : Centre universitaire Mustapha Stambouli ; Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

COUILLEROT J. éd. (1996). **Bonjour Vietnam : manuel de français du tourisme et de l'hôtellerie**. Ho Chi Minh : Éditions de l'éducation.

COUILLEROT J., NGUYEN T.-V. (1996). **Pratiques du français médical**. Ho Chi Minh : IDECAF.

COUILLEROT J. collab. (1995). **Cours de français : Pharmacie première année**. Rhône Poulenc.

COUILLEROT J. collab. (1995). **Cours de français : Pharmacie quatrième année**. Rhône Poulenc.

COUILLEROT J. collab. (1993). **Cours de français : Pharmacie : Lexique et exercices d'application**. Laboratoires Biogalénique.

COUILLEROT J., BEACCO J.C., LEHMAN D. (1990). **Publics spécifiques et communication spécialisée : table ronde**. *Le Français dans le monde : Recherches et applications*, p. 170-175.

### ***Marcel Cretin***

CRETIN M. (1982). **Nouvelle justice et délinquance**. [cassette] Radio France. (Vive la radio).



## **Régis Cristin**

CRISTIN R. (2011). **Professionaliser la formation des professeurs de FLE : Ingénierie de la formation et formation comparée en français langue étrangère.** Sarrebruck : Études universitaires européennes.

CRISTIN R. (2011). **Ce que former veut dire : Les stratégies de formation en FLE.** Sarrebruck : Études universitaires européennes.

CRISTIN R. (2009). **La lecture de l'image ne s'improvise pas.** *Le Français dans le monde*, n°364, p. 29-31.

CRISTIN R. (2008). **L'intégration des TICE dans l'enseignement : livre ou écran, faut-il choisir ?** In : BASAILLE J.-P. dir., CUSTERS G. dir., MARTING F. dir. *Le Français, une langue qui fait la différence. Actes de Vienne - premier congrès européen des professeurs de français, 2-5 novembre 2006. Dialogues et cultures*, n°53, p. 61-64.

CRISTIN R. collab. (2008). **Vade-mecum de l'action linguistique.** Paris : ministère des Affaires étrangères.

CRISTIN R. (2008). **Professionaliser les formations universitaires.** *Repères pédagogiques [Maroc]*, n°1.

CRISTIN R. (2008). **L'image vidéo et l'enseignement du français.** *Terres de FLE*, n°1. Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté, p. 37-52.

CRISTIN R. (2007). **Enseignement bilingue : développer l'enseignement bilingue par les TICE.** *Le Français dans le monde*, n°352, p. 16-17.

CRISTIN R. (2006). **L'intégration des TICE dans l'enseignement / apprentissage des langues étrangères.** In : Actes du Congrès de l'Association des professeurs de français de Grèce, Athènes, 4-8 septembre 2006. Athènes : IFA.

CRISTIN R. (2006). **Integrating Information and Communication Technologies into Foreign language Teaching / Learning.** In: International Seminar Proposal for Multimedia Adventures in Languages, Malaisie, 21-28 août 2006. Malaisie : IMLC Multimedia University.

CRISTIN R. coord., HARDY A. coord. (2005). **Certifications.** [Corée] : Alliance française, Ambassade de France.

CRISTIN R. (2003). **Identités professionnelles et modèles de formation.** *Éducation et sociétés plurilingues*, n°15, p. 67-73.

CRISTIN R. collab., BÉRARD E. collab., LHOE E. collab. et al. (2003). **Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde.** Paris : CLÉ International.

CRISTIN R. (2002). **Chloé, un projet global d'utilisation des TICE dans l'enseignement du FLE : l'exemple du scandinave.** In : *Actes du 25<sup>e</sup> Congrès international des Professeurs de français de Thaïlande*, Bangkok, 21-23 mai 2002. Bangkok : ATPF.

CRISTIN R. (2002). **Comment professionnaliser les formations d'enseignement supérieur.** Actes des Journées d'étude sur la réforme du 1<sup>er</sup> cycle de l'enseignement supérieur du Maroc, Casablanca, 17-18 octobre 2001. Casablanca : Université Hassan II Mohammedia.

CRISTIN R. (2001). **Comment professionnaliser la formation des professeurs de FLE.** In : *Actes du 4<sup>e</sup> Congrès national des professeurs de français de Grèce*, Thessalonique, 27-30 septembre 2001. Thessalonique : APF FU.

CRISTIN R. (2001). **Formation des professeurs de FLE et mondialisation.** In : *Actes du 12<sup>e</sup> Congrès latino-américain des professeurs de français : Humanisme et mondialisation*, Rio de Janeiro, 3-7 juin 2001. Rio de Janeiro : SEDIFRALE.

CRISTIN R. (2001). **Apprendre le français avec "Chloé" : un projet régional à diffusion internationale.** In : *Actes du Colloque sur le français langue internationale*, Tallinn [Estonie], 14-15 septembre 2001. Ministère des Affaires étrangères, p. 166-177.

CRISTIN R., COSTE D. dir. (2001). **Ingénierie de la formation : un modèle d'évaluation prédictive pour la formation professionnelle du professeur de français langue étrangère.** Lille : Presses universitaires du Septentrion.

CRISTIN R. (2000). **L'apprentissage du français avec un programme sur internet : "Chloé"**. *Dialogues et cultures*, n°44, p. 158-162.

CRISTIN R. (1999). **Continuité et discontinuité dans les programmes de langues en Norvège**. Actes du Colloque *Franskundervisning fra ungdomssløvsinn til universitet*, Kristiansand, 18-19 mars 1999. Kristiansand [Norvège] : Høgskole i Agder.

CRISTIN R., PALIKARSKA B. (1998). **Projet de formation de formateurs pour la Bulgarie**. *Éducation et sociétés plurilingues*, n°4, p. 21-29.

CRISTIN R., PALIKARSKA B. (1998). **Un projet de formation de formateurs en mouvement**. *Le Français dans le monde*, n°296, p. 24-27.

CRISTIN R. (1997). **Le projet pédagogique en français langue étrangère**. *Le Français dans le monde*, n°288, p. 24-28.

CRISTIN R. coord., HOIBIAN P. coord. et al. (1996). **LINGUA 1992-1995 : formation de formateurs en langue étrangère**. Athènes : PEK ; Besançon : CLA ; Setúbal : ESE.

CRISTIN R. (1996). **L'ingénierie de la formation**. In : CRISTIN R. coord., HOIBIAN P. coord. et al. *LINGUA 1992 -1995 : formation de formateurs en langue étrangère*. Athènes : PEK ; Besançon : CLA ; Setúbal : ESE, p. 11-19.

CRISTIN R. (1996). **Le projet pédagogique en FLE**. In : CRISTIN R. coord., HOIBIAN P. coord. et al. *LINGUA 1992 -1995 : formation de formateurs en langue étrangère*. Athènes : PEK ; Besançon : CLA ; Setúbal : ESE, p. 27-41.

CRISTIN (1996). **Formation personnalisée**. In : CRISTIN R. coord., HOIBIAN P. coord. et al. *LINGUA 1992-1995 : formation de formateurs en langue étrangère*. Athènes : PEK ; Besançon : CLA ; Setúbal : ESE, p. 63-64.

CRISTIN R. coord., HOIBIAN P. coord. et al. (1996). **Formation de formateurs - Démultiplicateurs en langue étrangère**. Projet de coopération européenne, programme Socrates / Lingua 1992-1996. Athènes : PEK ; Besançon : CLA ; Setúbal : ESE.

CRISTIN R. (1995). **Former des formateurs**. Actes du Colloque *Les nouvelles approches en FLE*, Tirana, décembre 1995. Tirana : SCAC, Ambassade de France.

CRISTIN R. collab., BELLEC J., DUFAUX A., ROBERTSON F., VINE G. (1995). **Référentiels de compétences réalisés pour les aéroports de Paris (ADP)**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

CRISTIN R. collab., BELLEC J., DUFAUX A., ROBERTSON F., VINE G. (1995). **Référentiels de compétences réalisés pour les aéroports de Paris (ADP) : Agents de surveillance**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

CRISTIN R. collab., BELLEC J., DUFAUX A., ROBERTSON F., VINE G. (1995). **Référentiels de compétences réalisés pour les aéroports de Paris (ADP) : Agents commerciaux accueil info**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

CRISTIN R. collab., BELLEC J., DUFAUX A., ROBERTSON F., VINE G. (1995). **Référentiels de compétences réalisés pour les aéroports de Paris (ADP) : Agents commerciaux passage**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

CRISTIN R. collab., BELLEC J., DUFAUX A., ROBERTSON F., VINE G. (1995). **Référentiel de compétences réalisé pour les aéroports de Paris (ADP) : Agents supervision avion**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

CRISTIN R. (1995). **Le projet pédagogique en français langue étrangère**. In : Actes du Séminaire de formation en FLE, *Les Nouvelles approches didactiques du français langue étrangère*, Tirana, 4-8 décembre 1995. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA ; Tirana : BCLE, p. 31-42.

CRISTIN R. collab. et al. (1994). **Actes des Rencontres européennes Alter Langues. Formation linguistique et mobilité professionnelle des jeunes travailleurs du Bâtiment et des Travaux publics.** Paris : Sesam.

CRISTIN R. et al. (1994). **Enquête et analyse préalables.** In : *Actes des Rencontres européennes Alter Langues. Formation linguistique et mobilité professionnelle des jeunes travailleurs du Bâtiment et des Travaux publics.* Paris : Sesam, p. 17-25.

CRISTIN R., KLITTING A. (1994). **Rapport de l'atelier 2.** In : *Actes des Rencontres européennes Alter Langues. Formation linguistique et mobilité professionnelle des jeunes travailleurs du Bâtiment et des Travaux publics.* Paris : Sesam, p. 67-70.

CRISTIN R., MUÑOZ D. (1994). **Résolution : pour un apprentissage linguistique renouvelé.** In : *Actes des Rencontres européennes Alter Langues. Formation linguistique et mobilité professionnelle des jeunes travailleurs du Bâtiment et des Travaux publics.* Paris : Sesam, p. 155-159.

CRISTIN R. collab. (1988). **En passant le Mounjo, livre 2.** Paris : EDICEF ; Yaoundé : CEPER.

CRISTIN R. (1983). **La mémorisation en français langue étrangère : de la disparition de la phrase de mémorisation à sa réhabilitation.** BULAG, n°10, p. 73-86.

### **Mireille Déchelette**

DÉCHELETTE M., CUSTERS G. (2008). **AsapFrance.info. Un grand tour d'horizon de la France pour les juniors.** In : BASAILLE J.-P. dir., CUSTERS G. dir., MARTING F. dir. *Le Français, une langue qui fait la différence. Actes de Vienne - 1<sup>er</sup> Congrès européen des professeurs de français, 2-5 novembre 2006. Dialogues et Cultures, n°53,* p. 65-68.

DÉCHELETTE M., BRAME G. (2000). **ZipZapFrance de A à Z**. *Le Français dans le monde*, n°311, p. 24-25.

DÉCHELETTE M. (1999). **De professeur à formateur : un itinéraire professionnel et personnel**. *Les Cahiers de l'ASDIFLE*, n°11, p. 29-34.

### ***Jean-Christophe Delbende***

DELBENDE J.-C. collab., BERGERON C., MÉRIEUX R. (1999). **BRAVO 1 : Livre de l'élève**. Paris : Didier.

DELBENDE J.-C., HEUZÉ V. (1992). **Le français en chantant junior** [série]. Paris : Didier.

- . **Cahier d'activités**
- . **Guide pédagogique**
- . **Cassette audio**

### ***Ange Devichi***

DEVICHI A., CHAN-YOU E. et al. (1996). **Enseignement vidéo autonomie**. In : CRISTIN R. coord., HOIBIAN P. coord. et al. *Formation de formateurs - Démultiplicateurs en langue étrangère*. Athènes : PEK ; Besançon : CLA ; Setúbal : ESE, p. 168-182.

DEVICHI A., BAUDIN CHAN YOU E., JANNIN M. (1993). **EVA – Rendez-vous : Enseignement Vidéo Autonomie** [vidéo]. Besançon : Université de Franche-Comté – CLA.

### ***Geneviève Donier***

DONIER G., BEST L. (1996). **CLA : cours intensifs de français définition des objectifs niveau par niveau**. Besançon : Université de Franche-Comté – CLA.

## **Antoine Bozo Dragoje**

DRAGOJE A.-B. (2000). **Dessine-moi un prénom (européen) : langues balto-slaves, 2 vol.** Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

DRAGOJE A.-B. (1998). **Description externe du français.** Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

DRAGOJE A.-B. (1995). **Cinq en un : Cinq dictionnaires en un correspondant aux cinq points de fracture les plus fréquents entre le français et les langues maternelles.** Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

DRAGOJE A.-B. (1986). **De la traduction comme activité métalinguistique (français langue étrangère, français langue maternelle) ; Lecture, communication, langages : Pratiques en classe.** *Les Cahiers du CRELEF*, n°22, p. 15-31.

DRAGOJE A.-B. collab., COTIN M. collab., LHOTE E. collab., SCHMITT P.-H. collab. et al. (1982). **Réécriture de l'écriture : écriture, typographie, pédagogie.** Besançon : Imprimerie des Beaux-Arts.

DRAGOJE A.-B. (1981). **Éléments pour une nouvelle typologie des verbes serbo-croates.** Thèse de doctorat, Linguistique, morphologie, Université Paris IV-Sorbonne.

DRAGOJE A.-B., COTIN C., PALIER C., SCHMITT P.-H. et al. (1981-2003). **Dossiers "Traces"**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

- . Traces I : **Introduction**
- . Traces II : **Symbolisme**
- . Traces III : **Rythme & recherches calligraphiques**
- . Traces IV : **Reconnaissance des lettres**
- . Traces V & VI : **Formes et mouvements : prélecture et collages**
- . Traces VII : **Visualisation & prélecture**
- . Traces VIII : **Correspondance graphème / phonème**
- . Traces IX : **Séries analogiques**
- . Traces XIV : **Ponctuation et prosodie**
- . Traces XV : **Cohérence interne des textes**
- . Traces XVI : **Sémantique (archives 1978-1982)**

- . Traces XVIII : **Orthographe**
- . Traces XX : **Histoire de l'écriture**
- . Traces XXI : **Perception & cultures**
- . Traces XXIII : **Langage gestuel (archives 1978-1982)**

DRAGOJE A.-B., COTIN M., PALIER C., SCHMITT P.-H. (1979). **Enquête sur l'enseignement des langues aux adultes en Europe : bibliographie sélective**. Gent : AIMAV.

DRAGOJE A.-B., COTIN M., PALIER C., SCHMITT P.-H. (1979). **Propositions pédagogiques pour la préformation**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA ; Paris : ministère du Travail.

DRAGOJE A.-B., HOLTZER G. [s.d.]. **Exercices de morpho-syntaxe** [série]. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

- . **Livret pédagogique**
- . **Livret d'exercices**

### *Denise Dragoje / Hugonnet*

DRAGOJE D. (1978). **C'est le printemps 1 : Prenez la parole**. Paris : CLÉ International.

DRAGOJE D. (1978). **C'est le printemps 1 : Prenez la parole** [cassettes]. Paris : CLÉ International.

DRAGOJE D. (1978). **C'est le printemps 1 : Prenez la parole** [bandes magnétiques]. Paris : CLÉ International.

DRAGOJE D., CALBRIS G., CESCO C., GSCHWIND-HOLTZER G., LAVENNE C., MONTREDON J. (1975). **C'est le printemps 1** [série]. Paris : CLÉ International.

- . **Livre de l'élève**
- . **Livre du professeur**
- . **Films fixes**
- . **Bandes magnétiques**
- . **Livret de présentation**



HUGONNET D. (1968). **Exercices de français pour le laboratoire de langues : degré fondamental** [série]. Paris : Cedamel [Centre d'étude et de distribution des appareils et de matériel de l'enseignement linguistique].

. **Livret II**

. **Livret III**

HUGONNET D. (1966). **Exercices de français pour le laboratoire de langues : degré fondamental** [série]. Paris : Cedamel [Centre d'étude et de distribution des appareils et de matériel de l'enseignement linguistique].

. **Livret I**

. **Livret pédagogique**

. **Cassettes audio : 1A à 32B**

### ***Denise Dromard***

DROMARD D. (1992). **Théorie et mise en œuvre d'une méthodologie interactive pour un enseignement du français à distance à des adultes débutants australiens**. Thèse de doctorat, Philosophy, University of Queensland.

DROMARD D. (1983). **Découvrir comment une ville s'est faite**. *Le Français dans le monde*, n°178, p. 94-96.

### ***Ann Dufaux***

DUFAUX A., BELLEC J., ROBERTSON F., VINE G., CRISTIN R. collab. (1995). **Référentiel de compétences réalisé pour les aéroports de Paris (ADP) : Agents de surveillance**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

DUFAUX A., BELLEC J., ROBERTSON F., VINE G., CRISTIN R. collab. (1995). **Référentiel de compétences réalisé pour les aéroports de Paris (ADP) : Agents commerciaux : accueil, info**. Besançon : Université de FrancheComté - CLA.

DUFAUX A., BELLEC J., ROBERTSON F., VINE G., CRISTIN R. collab. (1995). **Référentiel de compétences réalisé pour les aéroports de Paris (ADP) : Agents commerciaux : passage**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

DUFAUX A., BELLEC J., ROBERTSON F., VINE G., CRISTIN R. collab. (1995). **Référentiel de compétences réalisé pour les aéroports de Paris (ADP) : Agents supervision avion.** Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

### ***Daniel Duprey***

DUPREY D. (2009). **Un vieux fil d'Ariane pour le temps et l'aspect : Le -ai/i- de l'imparfait et les temps pseudo-déictiques passés.** Besançon : Université de Franche-Comté - CLA [en ligne].

<http://cla.univ-fcomte.fr/uploads/File/duprey.pdf>  
(page consultée le 3 décembre 2013).

DUPREY D. (2008). **De « les États-Unis sont beaux » à « il a essuyé une défaite » : compensation, paraphrase, et formation des professeurs de FLE.** *Terres de FLE*, n°1. Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté, p. 63-66.

DUPREY D. (1995). **L'Universalité de « bien ».** Berne : Peter Lang.

DUPREY D. (1981). **Bien et le Concept : existence et modalité.** *Bulletin de linguistique appliquée et générale*, n°8, p. 16-61.

DUPREY D., DEVILLERS C. (1977). **Propositions pédagogiques : enseignement de mathématiques, de philosophie, de linguistique à partir de faits de langue.** *Bulletin de linguistique appliquée et générale*, n°5, p. 23-58.

DUPREY D., CESCO C. et al. (1974). **CLAB ALPHA.** [Série] Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

. **Livre du maître I** : dossiers de 1 à 15

. **Livre du maître II** : dossiers de 16 à 30

. **Livre du maître III** : dossiers de 31 à 80

. **Livre du maître IV** : introduction, index

### **Marie-Claude Fargeot-Mauche**

FARGEOT-MAUCHE M.-C. (1991). **L'apprentissage de l'orthographe dans l'enseignement du français langue étrangère.** *Les Cahiers du CRELEF*, n°32, p. 95-106.

FARGEOT-MAUCHE M.-C., MICHEL P. (1990). **Comment écrire ? Orthographe.** Paris : CLÉ International.

FARGEOT-MAUCHE M.-C., MICHEL P. (1990). **Comment écrire ? Orthographe** [cassette]. Paris : CLÉ International.

FARGEOT-MAUCHE M.-C. (1984). **Aller au cinéma. Pratiques langagières et habitudes culturelles.** *Le Français dans le monde*, n°188, p. 64-69.

FARGEOT-MAUCHE M.-C. (1983). **Utilisation de documents culturels en classe.** *Le Français dans le monde*, n°178, p. 64-68.

FARGEOT-MAUCHE M.-C. (1983). **Rassurer la partie adverse.** *Le Français dans le monde*, n°178, p. 116-118.

FARGEOT-MAUCHE M.-C, BENOÎT-BARNET M.-P., BORIN G., HOIBIAN P. (1977). **Cinq entretiens sur la famille.** Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

### **Olivier Fayez**

FAYEZ O., BASAILLE J.-P., BÉRARD E., BOUVERET M.-H., CANIER Y., CONSALVI L., JEANNE E., KUBIÉ R., VENTURA P. (2006). **Référentiels pour l'enseignement du français : niveaux A1 – A2 – B1 – B2 – C1.** Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

### **Jean-Marie Frisa**

FRISA J.-M. (2011). **Accueillir un élève allophone à l'école primaire.** *Les Langues modernes* n°3, p. 45-51.

FRISA J.-M. (2011). **Mise en place d'un atelier à l'écoute des élèves roms : de nouveaux éléments de compréhension.** .../...

*Cahiers pédagogiques*, hors série numérique, n°22 [en ligne].  
<http://www.cahiers-pedagogiques.com/A-l-ecole-avec-les-eleves-roms-tsiganes-et-voyageurs-7396>  
(page consultée le 3 décembre 2013).

FRISA J.-M. (2009). **Un lexique pour les mots de l'école.** *Cahiers pédagogiques*, n°473, p. 47-48.

FRISA J.-M. (2009). **Le réseau linguistique de l'élève bilingue.** *Cahiers pédagogiques*, n°473 [en ligne].  
<http://www.cahiers-pedagogiques.com/Le-reseau-linguistique-de-l-eleve-bilingue>  
(page consultée le 3 décembre 2013).

FRISA J.-M. (2004). **À propos des classes d'initiation (CLIN).** *Les Cahiers de l'ASDIFLE*, n°16, p. 86-96.

### **Fabrice Galvez**

GALVEZ F. (2009). **Propédeutique pour étudiants internationaux : les choix de l'Université de Franche-Comté.** *Terres de FLE*, n°2. Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté, p. 93-96.

GALVEZ F. (2008). **Pour une évaluation formative du français langue de scolarisation.** *Terres de FLE*, n°1. Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté, p. 67-78.

GALVEZ F. (2008). **Pour une contribution à une didactique de l'enseignement bilingue : et que devient le « vrai cours de langue » ?** *Synergies pays germanophones*, n°1.

GALVEZ F. (2008). **Pour une évaluation formative du français langue de scolarisation** [en ligne].  
<http://www.cndp.fr/vei>  
(page consultée le 3 décembre 2013).

GALVEZ F. (2008). **Dispositif d'accueil et d'intégration du collège Diderot à Besançon.** *Diversité ville, école, intégration*, n°153, p. 112-116.

GALVEZ F. (2004). **L'enseignement du FLE au collège pour les enfants nouvellement arrivés en France.** *Les Cahiers de l'ASDIFLE*, n°16, p. 97-103.

### ***Josette Gaume***

GAUME J. [À paraître]. **Emprunts transdisciplinaires en didactique du FLE : la part du don et ses applications.** Cortil-Wodon [Belgique] : E.M.E. & InterCommunications S.P.R.L.

GAUME J. (2008). **Le don en didactique : Approche épistémologique à partir de "L'Essai sur le don de Marcel Mauss".** Cortil-Wodon [Belgique] : E.M.E. & InterCommunications S.P.R.L.

GAUME J. (2008). **Épistémologie et didactique ou le don retrouvé.** *Terres de FLE*, n°1. Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté, p. 79-92.

GAUME J. (2007). **Épistémologie et didactique ou l'approche par le don : origine du questionnement.** *Revue du MAUSS* [en ligne].  
<http://www.journaldumauss.net/spip.php?article13>  
(page consultée le 3 décembre 2013).

GAUME J. (1998). **L'Estonie, le français et l'Europe.** *Le Français dans le monde*, n°298, p. 83.

GAUME J. (1998). **La socio-didactique, essai de réflexion transdisciplinaire en didactique du français langue étrangère.** In : SOUCHON M. dir. *Pratiques discursives et acquisition des langues étrangères.* Actes du X<sup>e</sup> colloque international *Acquisition d'une langue étrangère : perspectives et recherches*, Besançon, 19-21 septembre 1996. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA, p. 57-65.

GAUME J. (1998). **L'interculturellement nôtre : FLE, une langue vivante.** *Les Cahiers pédagogiques*, n°360, p. 52-53.

GAUME J. (1997). **Pour une communication renouvelée en classe de FLE.** *Les Cahiers de l'ASDIFLE*, n°8, p. 124-133.

GAUME J. (1995). **Pour une communication renouvelée en classe de français langue étrangère : de quelques réflexions théoriques et applications.** Thèse de doctorat, Sciences du langage, didactique, sémiotique, Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

### **Jean-Marie Gautherot**

GAUTHEROT J.-M. (2013). **Si la didactique des langues faisait vraiment sien « le politique »....** In : *Éthique et politique en didactique des langues : Autour de la notion de responsabilité.* Paris : Didier, p. 229-239.

GAUTHEROT J.-M., MORGEN D., RUDIO Y. (2010). **L'enseignement bilingue en Alsace et en Moselle.** Les Langues modernes, n°4 (complément) [en ligne].  
[http://www.aplv-languesmodernes.org/IMG/pdf/2010-4\\_gautherot-morgen-rudio.pdf](http://www.aplv-languesmodernes.org/IMG/pdf/2010-4_gautherot-morgen-rudio.pdf)  
(page consultée le 3 décembre 2013).

GAUTHEROT J.-M. (2009). **Glossaire des termes du CECR.** *Le Français dans le monde : Recherches et applications*, n°45, p. 169-191.

GAUTHEROT J.-M., BEACCO J.-C., DI GIURA-BEACCO M., SANDERS C. (2008). **Les contenus linguistiques de manuels pour débutants et les niveaux A1 et A2 pour le français.** In : BEACCO J.-C. dir. *Niveau A1 et niveau A2 pour le français (utilisateur / apprenant élémentaire) : textes et références.* Paris : Didier, p. 279-317.

GAUTHEROT J.-M. (2006). **L'apprentissage d'une langue régionale ou le commencement du plurilinguisme.** In : *Mehrsprachigkeitsdidaktik. Konzepte, Erfahrungen, Forschungserträge Giessener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik* (Festschrift - Mélanges - für Franz-Joseph Meissner zum 60. Geburtstag.). Tübingen : Gunter Narr Verlag.

GAUTHEROT J.-M. (2004). **Pour une identité distinctive des Centres universitaires d'études françaises dans un nouveau projet institutionnel.** In : *Nouvelle donne pour les Centres universitaires de Français langue étrangère : des .../...*

*profils d'étudiants aux réponses pédagogiques et institutionnelles.* Grenoble : Presses universitaires de Grenoble, p. 157-173.

GAUTHEROT J.-M. (1992). **Du bon et du mauvais usage des stages.** *Le Français dans le monde : Recherches et applications*, p. 52-57.

GAUTHEROT J.-M. (1990). **Vivre en livres.** *Le Français dans le monde*, n°237, p. 46-54.

GAUTHEROT J.-M., VAN ZUNDERT D. (1987). **Le livre journal : passe partout.** Paris : Hachette.

GAUTHEROT J.-M. (1985). **Un lecteur averti en vaut deux.** *Le Français dans le monde*, n°194, p. 89-100.

GAUTHEROT J.-M. (1978). **Unité et diversité de l'action pédagogique des services français à l'étranger.** *Le Français dans le monde*, n°139, p. 15-23.

GAUTHEROT J.-M. (1978). **L'animation pédagogique : questions et convictions.** *Le Français dans le monde*, n°139, p. 13-14.

GAUTHEROT J.-M. (1978). **Finalités, objectifs et contrôle (examens et compositions) ou l'affiche du spectacle et comment on paye à la sortie.** *Le Français dans le monde*, n°136, p. 27-31.

GAUTHEROT J.-M. (1974). **Écrit et apprentissage.** *Le Français dans le monde*, n°109, p. 26-31.

GAUTHEROT J.-M. (1972). **La contraction de texte.** *Le Français dans le monde*, n°89, p. 29-35.

### **David Gaveau**

GAVEAU D. (2007-2010). **Rubrique « Multimédia pour la classe ».** *Le Français dans le monde*.

GAVEAU D., TANAKA S. (2005). **Utilisation de la visio-conférence dans un cours de FLE à distance.** *Les Cahiers de l'ASDIFLE*, n°16, p. 177-185.

GAVEAU D., MARCELLI A., TOKIWA R. (2005). **Utilisation de la visioconférence dans un programme de FLE : tâches communicatives et interactions orales.** ALSIC, vol. 8, n°3 [en ligne].

<http://alsic.revues.org/index354.html>

(page consultée le 3 décembre 2013).

### **Valentine Grosjean**

GROSJEAN V. (2000). **Vade-mecum de grammaire russe.** Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté.

GROSJEAN V., PIDANCET G. (1988). **La Russie - L'asie centrale.** [vidéo].

### **Sylvie Guinchard**

GUINCHARD S., HARKATE H. (2009). **Un centre de ressources dans un environnement d'enseignement / apprentissage du FLE : La médiathèque du CLA.** *Terres de FLE*, n°2. Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté, p. 103-105.

### **Glenys Hanson**

HANSON G., PRUDHAM S. (2009). **Tests et exercices interactifs sur Moodle.** In : Conférence annuelle MoodleMoot 2009 : Ateliers pratiques, Lyon, 22-24 juin 2009. Lyon : INSA [en ligne].

<http://moodlemoot2009.insa-lyon.fr/course/view.php?id=49>  
(page consultée le 3 décembre 2013).

HANSON G., ROBERTSON F. (2007). **Une expérience d'enseignement de l'anglais dans une FOAD.** In : *L'enseignement en ligne : à l'université et dans les formations professionnelles.* Bruxelles : De Boeck, p. 239-246.

HANSON G., L'HÔTE D., OLSEN J. (1996). **Phrasal Verbs.** Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

HANSON G., L'HÔTE D., OLSEN J. (1996). **Phrasal Verbs : corrigés.** Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.



HANSON G., L'HÔTE D., PEUTEUIL N., YOUNG R., BIERO A. collab., POPLAWSKA A. collab., TORJUSSEN C. collab. (1996). **Anglo-phone : cours d'anglais par téléphone**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

HANSON G., OLSEN J. (1994). **Seminar Cassettes** [série]. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

. **Economics: Multinational Firms**

. **Economics: Inflation**

. **Economics: Advertising**

. **Economics: Job Satisfaction**

HANSON G., L'HÔTE D., OLSEN J. (1994). **English Verb Tenses: Stories for Tense Practice**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

HANSON G., L'HÔTE D., OLSEN J. (1994). **English Verb Tenses: Modal verbs**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

HANSON G., L'HOTE D., YOUNG R. (1988). **Anglais par Minitel : 100 exercices en auto apprentissage pour la Mairie de Besançon**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

HANSON G., L'HOTE D., YOUNG R. (1988). **Silent Way inspired exercices for autonomous learning**. *TESOL News*, vol. VIII, n°3, p. 39-41.

HANSON G., OLSEN J. (1987). **What? Where? When? Why? How?: a Study of Teacher Training in France**. *TESOL News France*, vol. VII, n°2. Paris : TESOL France.

HANSON G., L'HOTE D., PEUTEUIL N., YOUNG R. (1986). **Anglo-phone**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

HANSON G., YOUNG R. (1985). **Historique de l'enseignement des langues en Europe et aux États-Unis depuis 1900**. *Bulletin de l'I.R.E.L.*, n°1, p. 73-112.

### **Habiba Harkate**

HARKATE H., GUINCHARD S. (2009). **Un centre de ressources dans un environnement d'enseignement / apprentissage du FLE : La médiathèque du CLA**. *Terres de FLE*, n°2. Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté, p. 103-105.

### **Debbi Hicks**

HICKS D., BIERO A., PEUTEUIL N., YOUNG R. et al. (1993). **One hundred Conversations for Beginners**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA, 3 vol.  
· **Book One: Rods [livret et cassette]**  
· **Book Two: People [livret et cassette]**  
· **Book Three: More people [livret et cassette]**

### **Philippe Hoibian**

HOIBIAN P. (depuis 1991). **Notes de lecture d'ouvrages sur la société française**. *Le Français dans le monde*.

HOIBIAN P. coord., CRISTIN R. coord. et al. (1996). **LINGUA 1992-1995 : formation de formateurs en langue étrangère**. Athènes : PEK ; Besançon : CLA ; Setúbal : ESE.

HOIBIAN P. (1996). **De la motivation au projet (Atelier 5)**. In : CRISTIN R. coord., HOIBIAN P. coord. et al. *LINGUA 1992-1995 : formation de formateurs en langue étrangère*. Athènes : PEK ; Besançon : CLA ; Setúbal : ESE, p. 155-156.

HOIBIAN P. (1996). **Évaluation**. In : CRISTIN R. coord., HOIBIAN P. coord. et al. *LINGUA 1992-1995 : formation de formateurs en langue étrangère*. Athènes : PEK ; Besançon : CLA ; Setúbal : ESE, p. 157-164.

HOIBIAN P. (1996). **Propositions pour la formation-démultiplication**. In : CRISTIN R. coord., HOIBIAN P. coord. et al. *LINGUA 1992-1995 : formation de formateurs en langue étrangère*. Athènes : PEK ; Besançon : CLA ; Setúbal : ESE, p. 165-168.

HOIBIAN P. coord., CRISTIN R. coord. et al. (1996). **Formation de formateurs - Démultiplicateurs en langue étrangère**. Projet de coopération européenne, programme Socrates / Lingua 1992 - 1996. Athènes : PEK ; Besançon : CLA ; Setúbal : ESE.

HOIBIAN P., BENOÎT-BARNET M.-P. (1982). **Dans la presse pour adolescents : essais d'analyse pour la classe**. *Le Français dans le monde*, n°173, p. 30-42.

HOIBIAN P., BENOÎT-BARNET M.-P., BORIN G., FARGEOT-MAUCHE M.-C (1977). **Cinq entretiens sur la famille**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

### **Michel Jannin**

JANNIN M., BENOÎT-BARNET M.-P., BEST L., MONTREDON J. (1995). **Communiquer et corriger : séquences vidéoformation pour les professeurs de français langue étrangère** [vidéo]. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA, CRDP de Franche-Comté.

JANNIN M., BAUDIN-CHAN YOU E., DEVICHI A. (1993). **EVA - Rendez-vous : Enseignement Vidéo Autonomie** [vidéo]. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

### **Hinrich John**

JOHN H., SKODA B. (2006). **Dico plus : dictionnaire allemand - français / français - allemand** : éd. rev. et corr. Paris : Didier.

JOHN H., SKODA B. (1998). **Dico plus : dictionnaire allemand - français / français - allemand**. Paris : Didier.

### **Renée Kubié**

KUBIÉ R., BASAILLE J.-P., BÉRARD E., BOUVERET M.-H., CANIER Y., CONSALVI L., FAYEZ O., JEANNE E., VENTURA P. .../...

(2006). **Référentiels pour l'enseignement du français : niveaux A1 – A2 – B1 – B2 – C1**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

KUBIÉ R., CESCO C., JULIA F., PARGOVSKI J., YOUNG R. (2003). **Certification initiale de compétence en français : 4 vol.** [série]. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

. **Écriture**

. **Lecture**

. **Oral**

. **Français langue étrangère : écrit**

KUBIÉ R., BASAILLE J.-P., CESCO C. (1993). **Pratiques d'expression orale pour étudiants étrangers** [série]. Vanves : CNED.

. **Cours Tome 1**

. **Cours Tome 2**

. **Conseils généraux**

. **Devoirs n°1 à 10**

KUBIÉ R., BASAILLE J.-P., CESCO C. (1993). **Pratiques d'expression orale pour étudiants étrangers : allons à l'université** [vidéo et cassette]. Vanves : CNED.

### ***Donna L'Hôte***

L'HÔTE D. (1998). **Enseigner avec le Silent Way**. TESOL, n°17.

L'HÔTE D., HANSON G., OLSEN J. (1996). **Phrasal Verbs**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

L'HÔTE D., HANSON G., OLSEN J. (1996). **Phrasal Verbs : corrigés**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

L'HÔTE D., HANSON G., PEUTEUIL N., YOUNG R., BIERO A. collab., POPLAWSKA A. collab., TORJUSSEN C. collab. (1996). **Anglo-phone : cours d'anglais par téléphone**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

L'HÔTE D., HANSON G., OLSEN J. (1994). **English Verb Tenses : Stories for Tense Practice**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

L'HÔTE D., HANSON G., OLSEN J. (1994). **English Verb Tenses : Modal verbs**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

L'HOTE D., HANSON G., YOUNG R. (1988) **Anglais par Minitel : 100 exercices en auto apprentissage pour la Mairie de Besançon**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

L'HOTE D. éd., YOUNG R. éd. (1988). **TESOL News**, vol. VIII, n°3. *TESOL News*.

L'HOTE D., HANSON G., YOUNG R. (1988). **Silent Way inspired exercices for autonomous learning**. *TESOL News*, vol. VIII, n°3, p. 39-41.

L'HOTE D. éd., YOUNG R. éd. (1987). **Bulletin de L'I.R.E.L.**, n°3. Besançon : Faculté des Lettres et Sciences humaines.

L'HOTE D., MILLEQUANT B., YOUNG R. (1987). **L'équipe informatique et didactique**. *Bulletin de L'I.R.E.L.*, n°3, p. 5-59.

L'HOTE D., YOUNG R. (1987). **E.A.O. et didactique**. *Bulletin de L'I.R.E.L.*, n°3, p. 60-94.

L'HOTE D., HANSON G., PEUTEUIL N., YOUNG R. (1986). **Anglo-phone**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

### ***Danielle Laporte***

LAPORTE D., BENOÎT-BARNET M.-P., COLLETTE K., POUÉCH F., RUI B. (2002). **Un langage clair ça simplifie la vie : guide pratique de la rédaction administrative** [cédérom]. Ministère de la Fonction publique et de la Réforme de l'État.

### ***Christian Lavenne***

LAVENNE C., BÉRARD E., BRETON G., CANIER Y., TAGLIANTE C. (2003). **Studio 60 : niveau 3** [série]. Paris : Didier.

.../...

- . Livre de l'élève [CD audio inclus]
- . Guide pédagogique
- . Cassettes audio
- . CD classe

LAVENNE C., BÉRARD E., BRETON G., CANIER Y., TAGLIANTE C. (2002). **Studio 100 : niveau 2** [série]. Paris : Didier.

- . Livre de l'élève
- . Cahier d'exercices [CD audio inclus]
- . Guide pédagogique
- . Cassettes audio
- . CD classe

LAVENNE C., BÉRARD E., BRETON G., CANIER Y., TAGLIANTE C. (2002). **Studio 60 : niveau 2** [série]. Paris : Didier.

- . Livre de l'élève [CD audio inclus]
- . Guide pédagogique
- . Cassettes audio
- . CD classe

LAVENNE C., BÉRARD E., BRETON G., CANIER Y., TAGLIANTE C. (2001). **Studio 60 : niveau 1** [série]. Paris : Didier.

- . Livre de l'élève [CD audio inclus]
- . Guide pédagogique
- . Cassettes audio
- . CD classe

LAVENNE C., BÉRARD E., BRETON G., CANIER Y., TAGLIANTE C. (2001). **Studio 100 : niveau 1** [série]. Paris : Didier.

- . Livre de l'élève [CD audio inclus]
- . Guide pédagogique
- . Cassettes audio
- . CD classe

LAVENNE C., BÉRARD E., CANIER Y. (1998). **Tempo 2** [série]. Paris : Didier-Hatier.

- . Livre de l'élève
- . Guide pédagogique
- . Cahier d'exercices
- . Cassettes audio

LAVENNE C., BÉRARD E., CANIER Y., VETTER A. collab. (1997). **Tempo 1 : cédérom**. Paris : Didier-Hatier.

LAVENNE C., BÉRARD E., CANIER Y. (1997). **Tempo 1** [série]. Paris : Didier-Hatier.

- . **Livre de l'élève**
- . **Guide pédagogique**
- . **Cahier d'exercices**
- . **Cassettes audio**

LAVENNE C., BÉRARD E., CANIER Y., LE NINAN C. (1996). **Sur le vif : vidéo et livret pour Tempo 1**. Paris : Didier-Hatier.

LAVENNE C. et al. (1996). **Production vidéo (I et II)**. In : CRISTIN R. coord., HOIBIAN P. coord. et al. *LINGUA 1992 - 1995 : formation de formateurs en langue étrangère*. Athènes : PEK ; Besançon : CLA ; Setúbal : ESE, p. 53-56.

LAVENNE C. (1996). **Plan de formation pour l'enseignement du français en Mecklemburg Vorpommern**. In : CRISTIN R. coord., HOIBIAN P. coord. et al. *Formation de formateurs - Démultiplicateurs en langue étrangère*. Athènes : PEK ; Besançon : CLA ; Setúbal : ESE, p. 103-109.

LAVENNE C. (1996). **Test : Quelle est votre tendance méthodologique ?** In : CRISTIN R. coord., HOIBIAN P. coord. et al. *Formation de formateurs - Démultiplicateurs en langue étrangère*. Athènes : PEK ; Besançon : CLA ; Setúbal : ESE, p. 111-117.

LAVENNE C., BÉRARD E. (1994). **Oral / écrit : niveau débutant**. Paris : CLÉ International (Coll. Entraînez-vous).

LAVENNE C., BÉRARD E. (1992). **Modes d'emploi : exercices pour l'apprentissage du français**. Paris : Didier-Hatier.

LAVENNE C., BÉRARD E. (1991). **Modes d'emploi : grammaire utile du français**. Paris : Didier-Hatier.

LAVENNE C., DEGERT A. (1986). **Le loto langagier**. *Le Français dans le monde*, n°204, p. 62-67.

LAVENNE C., BARBE M., BLANCHARD M., BRITO G. (1985). **Bonjour le français** (version pour le Cap Vert). Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

LAVENNE C., BARBE M., BLANCHARD M., BRITO G. (1985). **Bonjour le français : livre de l'élève unités 0 à 6** (version pour le Cap Vert). Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

LAVENNE C., BÉRARD E. (1979-1980). **C'est le printemps 2 : Passage à l'écrit : compréhension et expression 2**. Paris : CLÉ International.

- . Livre de l'élève
- . Livre du professeur

LAVENNE C., CESCO C., GSCHWIND-HOLTZER G., MONTREDON J. (1978). **C'est le printemps 2 [série]**. Paris : CLÉ International.

- . Livre de l'élève
- . Livre du professeur
- . Films fixes
- . Bandes magnétiques

LAVENNE C., CALBRIS G., CESCO C., DRAGOJE D., GSCHWIND-HOLTZER G., MONTREDON J. (1975). **C'est le printemps 1 [série]**. Paris : CLÉ International.

- . Livre de l'élève
- . Livre du professeur
- . Films fixes
- . Bandes magnétiques
- . Livret de présentation

LAVENNE C. (1975). **C'est le printemps 1 : Passage à l'écrit : orthographe et expression 1**. Paris : CLÉ International.

- . Livre de l'élève
- . Livre du professeur
- . Bandes magnétiques

### ***Daniel Lebaud***

LEBAUD D., PLOOG K. [À paraître]. **Glose et paraphrase. Approximations linguistiques**. In : *Synonymie et parasyonymie dans les scholies aux poètes grecs*. Besançon : Presses Universitaires de Franche-Comté.

LEBAUD D. [À paraître]. **Individu, personne, foule, gens. De la désignation à la signification**. *Revue INTERFACULTY*.



LEBAUD D. éd., PAULIN C. éd. [À paraître]. **Variation(s), plasticité, interprétation(s)**. Actes du Colloque international, Besançon, 16-17 mars 2012. Besançon : Presses Universitaires de Franche-Comté.

LEBAUD D. (2013). **Sémantique grammaticale : Autour d'emplois « marginaux » du futur simple**. *Synergies Monde*, n°10, p. 143-157.

LEBAUD D. (2012). **Repérages et valeurs référentielles. Autour de quelques emplois de l'imparfait de l'indicatif et du futur simple**. *Revue INTERFACULTY*, vol. 3, p. 301-322.

LEBAUD D., HOLTZER G. éds. (2009). **Parcours, traces autour du texte et des langues. Mélanges offerts à Marc Souchon**. Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté (Annales littéraires de l'Université de Franche-Comté, n°846).

LEBAUD D. (2009). **Appropriation d'une langue étrangère : de la théorisation à la conceptualisation**. In : LEBAUD D., HOLTZER G. éds. *Parcours, traces autour du texte et des langues. Mélanges offerts à Marc Souchon*. Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté (Annales littéraires de l'Université de Franche-Comté, n°846), p. 159-182.

LEBAUD D., VOGEL S. (2008). **Sémantique de bain en khmer contemporain**. *Bulletin de la Société de linguistique de Paris*, vol.103, n°1, p. 401-422.

LEBAUD D., FRANCKEL J.-J., DUCARD D. éd., NORMAND C. éd. (2006). **Forme**. In : *Antoine Culioli, un homme dans le langage*. Actes du colloque de Cerisy-La-Salle, 8-12 juin 2005. Paris : Ophrys, p. 332-357.

LEBAUD D. dir., PAULIN C. dir., PLOOG K. dir. (2006). **Constructions verbales et production de sens**. Actes du Colloque international, Besançon, 26-28 janvier 2006. Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté.

LEBAUD D. éd. (2005). **Actes du Colloque D'une langue à l'autre, Besançon, 5-7 septembre 2002**. Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté (Annales littéraires de l'Université de Franche-Comté, Série Linguistique et appropriation des langues).

LEBAUD D. (2005). **Étude d'emplois de TOUCHER. Possible ou improbable rencontre avec Fururu et Sawaru.** In : LEBAUD D. éd. *Actes du Colloque D'une langue à l'autre*, Besançon, 5-7 septembre 2002. Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté (Annales littéraires de l'Université de Franche-Comté, Série Linguistique et appropriation des langues), p. 243-272.

LEBAUD D. (2004). **Entre Temps et Sujet. Le paradigme des formes ais, ais, ait, ions, iez, aient : le cas de l'imparfait de l'indicatif.** In : MIGEOT F., CHAUVIN-VILENO A., CONDÉ C. édés. *Le vif du sujet. Texte lecture et interprétation*. Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté (Annales littéraires de l'Université de Franche-Comté, n°775, Série Linguistique et sémiotique, n°45), p. 19-43.

LEBAUD D. (2004). **Toucher : le tango des sens. Problèmes de sémantique lexicale.** *LINX*, n°50, p. 53-80.

LEBAUD D. (2004). **Éléments pour une sémantique du verbe Désirer.** *Marges Linguistiques*, n°7, p.166-175.

LEBAUD D., KHUON S. M., VOGEL S. (2002). **Diversité des emplois et invariance fonctionnelle du marqueur te : en khmer moderne.** *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris*, vol. XCVII, Fascicule 1, p. 427-452.

LEBAUD D. (2001). **Entre monde, langage et pensée. Les choses, les mots, les idées et la connaissance : De la Genèse au Cratyle.** In: *Report of the Special Research Project for the Typological Investigation of Languages and Cultures of the East and West*, vol. 2. [Japon] : ministère de la Recherche japonais, Tsukuba University Press, p. 645-680.

LEBAUD D., RHEE E.-M. (2000). **Cependant et Pourtant, Altération d'un dire.** In : *Répétition, Altération, Reformulation* : actes du Colloque international, Besançon, juin 1998. Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté, p. 67-90.

LEBAUD D. (1997). **Pour et Pourtant, un même mode de construction d'une relation.** *BULAG*, n°22, p. 155-179.

LEBAUD D., PEDRONE M., VISINTAINER E. (1997). **Français Tout Terrain** (FTT). Milan : Edizioni Scolastiche Bruno Mondadori.  
. 2 livres de l'élève  
. 2 cahiers d'exercices  
. Livre du maître

LEBAUD D. (1996). **Mais oui... Eh non... Ben si ! ou Ce que TU dois penser quand JE te réponds**. BULAG, n°21, p. 141-161.

LEBAUD D., FRANCKEL J.-J. (1995). **Les échappées du verbe sentir**. In : *Langues et langage. Problèmes et raisonnement en linguistique. Mélanges offerts à Antoine Culioli*. Paris : Presses universitaires de France, p. 261-277.

LEBAUD D. (1994). **L'enseignement de la linguistique théorique et générale : quelques repères et enjeux**. In : *Coopération inter-universitaire franco-guinéenne : Actes du colloque*. Besançon : Université de Franche-Comté.

LEBAUD D. (1994). **L'imparfait, analyse linguistique en vue d'une conceptualisation en classe de FLE**. In : *Le français langue étrangère à l'université, théorie et pratique : Actes du colloque*, Instytut Romanistyki, 25-26 novembre 1993. Uniwersytet Warszawski Varsovie, p. 217-230.

LEBAUD D. (1993). **L'imparfait : indétermination aspectuo-temporel et changement de repère**. *Le Gré des Langues*, n°5, p. 160-177.

LEBAUD D., PEDRONE M., VISINTAINER E. (1993). **Ouverture** [série]. Milan : Edizioni Scolastiche Bruno Mondadori.  
. Livre de l'élève  
. Livre du professeur  
. Cahier d'exercices  
. Cassettes audio  
. Cassettes vidéo

LEBAUD D., FRANCKEL J.-J. (1992). **Lexique et opérations : le lit de l'arbitraire**. In : *La théorie d'Antoine Culioli*. Paris : Ophrys (Coll. L'homme dans la langue).

LEBAUD D., FRANCKEL J.-J., LHOPITAL A. (1992). **Arriver**. *L'information grammaticale*, n°55, p. 12-16.

LEBAUD D. (1992). **Venir de infinitif, localisation d'un procès dans un passé récent ou spécification d'un état actuel.** *Le Gré des Langues*, n°4, p. 162-175.

LEBAUD D. (1991). **L'imparfait, une approche à partir de quelques effets indésirables causés par le discours grammatical dominant.** *Les Cahiers du CRELEF*, n°32, p. 49-69.

LEBAUD D., FRANCKEL J.-J. (1991). **Diversités des valeurs et invariance du fonctionnement de en préposition et préverbe.** *Langue française*, n°91, p. 56-79.

LEBAUD D. (1991). **Savoir et Connaître (2<sup>e</sup> partie).** *Le Gré des Langues*, n°2, p. 182-190.

LEBAUD D. (1990). **Savoir et Connaître (1<sup>ère</sup> partie).** *Le Gré des Langues*, n°1, p. 165-179.

LEBAUD D., FRANCKEL J.-J. (1990). **Les figures du sujet, à propos des verbes de perception, sentiment et connaissance.** Paris : Ophrys.

LEBAUD D. (1989). **Veni, vedi, ... vici ? Éléments d'analyse en vue d'une caractérisation générale du marqueur Venir.** In : *La notion de prédicat*. Paris 7 (Coll. ERA 642-URA 1028).

LEBAUD D. (1988). **Voir et regarder.** *Protée*, vol. 16, n°1-2, p. 23-32.

LEBAUD D., FRANCKEL J.-J. (1987). **Préfixation en RE.** In : *Actes du colloque Enseignement du français et apprentissage du lexique en FLE*, Université de Strasbourg.

### **Thierry Lebeaupin**

LEBEAUPIN T. (2011). **Objectifs universitaires en français : langue-culture, médiation des savoirs et recherche. Quelles clefs pour l'étudiant étranger ?.** *Synergies Monde*, n°8 - tome 1, p. 99-105.

LEBEAUPIN T. (2008). **Le réseau Gerflint - les revues Synergies Pays : Un outil de communication franco-phone transnational.** *Synergies Monde*, n°2, p. 139-142.

LEBEAUPIN T. (2006). **Internet, usages et innovations : quelle intégration en cours de FLE ?** *Les Cahiers de l'ASDIFLE*, n°17, p. 23-35.

LEBEAUPIN T. (2005). **Domaines professionnels et élaboration de programmes : enseigner une langue pour créer du sens.** *Les Cahiers de l'ASDIFLE*, n°16, p. 126-129.

LEBEAUPIN T., COUILLEROT J., SCHMITT P.-H., SEBANE M. (2004). **Scientifiquement parlant : préparation linguistique aux études supérieures scientifiques : tronc commun sciences exactes, technologie et informatique.** Mascara : Centre universitaire Mustapha Stambouli ; Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

LEBEAUPIN T. (2003). **Témoignage : les TICE et la formation en FOS : visualisation de phénomènes discursifs assurant la construction du sens lors d'un cours de sciences.** *Point commun*, n°19, p. 27-31.

LEBEAUPIN T., GLAZOVA H., ROUDTCHENKO L., ZAGRIAZKINA T. (1998). **Raisonnons à la française.** [ouvrage - vidéo]. Moscou : Université Lomonossov.

LEBEAUPIN T., COTIN M. (1994). **Atelier image « forme sens vision ».** Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

LEBEAUPIN T., DANG BAO N. et al. (1993). **Sciences et communication : cours accéléré pour Vietnamiens : 2<sup>e</sup> partie.** Agence de Coopération culturelle et technique.

LEBEAUPIN T., LE NINAN C., SCHMITT P.-H. (1990). **Enseigner la cohérence à des scientifiques étrangers.** *Le Français dans le monde : Recherches et applications*, p. 142-149.

LEBEAUPIN T. (1989). **Définir : créer du sens pour communiquer.** *Les Cahiers du CRELEF*, n°28, p. 54-61.

LEBEAUPIN T., DANG BAO N. et al. (1989). **Sciences et communication : cours accéléré pour Vietnamiens : livre du professeur**. Agence de Coopération culturelle et technique.

LEBEAUPIN T. (1988). **Français langue étrangère et discours scientifique**. In : *La pensée scientifique et ses discours* : Actes du Colloque, 29-30 janvier 1988. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA, p. 35-50.

LEBEAUPIN T. (1988). **À propos de l'enseignement fonctionnel**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

LEBEAUPIN T., BOUVERET M.-H., NGUYEN HUU T., PHAM VAN P., TONG Q.-V. collab. (1987). **Sciences et communication : cours accéléré pour Vietnamiens : 1<sup>ère</sup> partie**. Agence de Coopération culturelle et technique.

### ***Claude Le Ninan***

LE NINAN C. (2009). **Les implications d'une démarche qualité**. *Terres de FLE*, n°2. Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté, p. 155-159.

LE NINAN C. (2008). **Démarche qualité pour les centres de langue et méthode**. *Terres de FLE*, n°1, Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté, p. 113-118.

LE NINAN C. (2007). **Dispositif pour l'audit et le conseil : DISPAC**. Poitiers : LEI diffusion.

LE NINAN C., OTHMAN H. (2007). **Curricula pour l'enseignement du français, communication générale : CEFLE**. Poitiers : LEI diffusion.

LE NINAN C. (2006). **Formation à la démarche qualité en langues : FDQL**. Poitiers : LEI diffusion.

LE NINAN C. (2006). **Référentiel démarche qualité en langues : RDQL**. Poitiers : LEI diffusion.

LE NINAN C. (2006). **Démarche qualité : enjeux pour les centres universitaires de FLE et méthode.** In : *Enseignement-apprentissage du français langue étrangère en milieu homoglotte : spécificités et exigences.* Grenoble : Presses universitaires de Grenoble, p. 12-20.

LE NINAN C., CUQ J.-P. (2005). **Politique linguistique : labelliser les formations en FLE.** *Le Français dans le monde*, n°341, p. 14-15.

LE NINAN C. (2004). **Horizons didactiques et professionnels : les démarches qualité pour le français sur objectifs spécifiques.** *Points communs*, n°23, p. 7-10.

LE NINAN C., MIROUDOT B. (2004). **Apprentissage du FOS : diversité des situations d'enseignement.** *Le Français dans le monde : Recherches et applications*, p. 106-114.

LE NINAN C., MIROUDOT B. (2001). **À partir de quel niveau en français peut-on enseigner le FOS ?** *Point Commun*, n°13, p. 27-29.

LE NINAN C., BENCHARIT J., KAOTIPAYA D., MUANGMA D., SUETRAKUL S. (2000). **Pratiques de lecture : textes à orientation scientifique et technique.** Université Thammasat [Thaïlande].

LE NINAN C., CHANDRASEKAR R., HANGAL R., KRISHNAN C., MOKASHI A. (1999). **À votre service 1 : français pour l'hôtellerie et le tourisme : livre de l'étudiant.** Delhi : General Book Depot.

LE NINAN C., CHANDRASEKAR R., HANGAL R., KRISHNAN C., MOKASHI A. (1999). **À votre service 1 : français pour l'hôtellerie et le tourisme : guide pédagogique.** Delhi : General Book Depot.

LE NINAN C. (1997). **Internet et français des affaires.** *Le Français dans le monde*, n°286, p. 53-56.

LE NINAN C. coord. (1996-1997). **VidéoCLÉ : vidéos et livrets pédagogiques [série].** Paris : CLÉ International.  
**. Cadre de vie des Français (le)**

.../...

- . **Calendrier des Français (le)**
- . **Débats des Français (les)**
- . **Espace des Français (l')**
- . **Une journée de Français**
- . **Loisirs des Français (les)**
- . **Passions des Français (les)**
- . **Une vie de Français**

LE NINAN C., BÉRARD E., CANIER Y., LAVENNE C. (1996).  
**Sur le vif : vidéo et livret pour Tempo 1.** Paris : Didier-Hatier.

LE NINAN C. (1996). **Discours économique : expliquer.**  
*Le Français dans le monde*, n°280, p. 60-62.

LE NINAN C. (1996). **Français des affaires et vidéo.** In :  
CRISTIN R. coord., HOIBIAN P. coord. et al. *Formation de  
formateurs - Démultiplicateurs en langue étrangère.*  
Athènes : PEK ; Besançon : CLA ; Setúbal : ESE, p. 94-100.

LE NINAN C. (1994). **Français pour les métiers du bâtiment.**  
Saarbrücken : Universität des Saarlandes.

LE NINAN C. (1994). **Français pour les métiers du bâtiment**  
[vidéo]. Saarbrücken : Universität des Saarlandes.

LE NINAN C. (1993). **Français des affaires par la vidéo :**  
**livre de l'étudiant.** Paris : Didier-Hatier.

LE NINAN C., AUGÉ G. (1993). **Français des affaires par**  
**la vidéo** [vidéo]. Paris : Didier-Hatier.

LE NINAN C. (1992). **Quels documents vidéo pour les**  
**cours de français de spécialité ?** *Le Français dans le*  
*monde*, n°251, p. 59-61.

LE NINAN C., LEBEAUPIN T., SCHMITT P.-H. (1990).  
**Enseigner la cohérence à des scientifiques étrangers.** *Le*  
*Français dans le monde : Recherches et applications*,  
p. 142-149.

LE NINAN C. (1989). **Relations causales et cohérence**  
**textuelle.** *Les Cahiers du CRELEF*, n°28, p. 62-71.



LE NINAN C., BASAILLE J.-P., KARCHE J.-P., SCHMITT P.-H., TRUILLET R. (1988). **Français pour les sciences de la terre**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

LE NINAN C. (1988). **Les temps du passé en français : analyse théorique et propositions didactiques pour leur enseignement au niveau secondaire en Thaïlande**. Thèse de doctorat, Linguistique, sémiotique, communication, Université de Franche-Comté.

LE NINAN C., DOREAU M., SCHMITT P.-H. (1988). **Français langue scientifique** [série]. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

- . **Lecture, exercices, visualisation : 2 vol.**
- . **Lecture, exercices, visualisation : cassettes**
- . **Livret de transcriptions**
- . **Livret de présentation et d'utilisation**

### **Elisabeth Lhote**

LHOTE E. (2009). **Quand écrire, c'est dire**. In : LEBAUD D., HOLTZER G. éd. *Parcours, traces autour du texte et des langues. Mélanges offerts à Marc Souchon*. Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté (Annales littéraires de l'Université de Franche-Comté, n°846), p. 183-190.

LHOTE E. collab., BÉRARD E. collab., CRISTIN R. collab. et al. (2003). **Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde**. Paris : CLÉ International.

LHOTE E. (2001). **Pour une didactologie de l'oralité**. *Études de linguistique appliquée*, n°123-124, p. 445-454.

LHOTE E., LLORCA R. (2001). **Le geste, outil d'écoute**. *Le Français dans le monde : Recherches et applications*, p. 160-164.

LHOTE E., BARRY A.-O., TIVANE A. (2000). **Acquisition et apprentissage de la prosodie : une double approche vocale et discursive**. In : *Apprendre, enseigner, acquérir : la prosodie au coeur du débat*. Rouen : Université de Rouen.

LHOTE E., ABECASSIS L., AMRANI A. (1998). **Apprentissage de l'oral et environnements informatiques.** *Études de linguistique appliquée*, n°110, p. 183-192.

LHOTE E. (1998). **Prologue « Traces et itinéraires ».** In : SOUCHON M. dir. *Pratiques discursives et acquisition des langues étrangères.* Actes du X<sup>e</sup> colloque international *Acquisition d'une langue étrangère : perspectives et recherches*, Besançon, 19-21 septembre 1996. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA, p. 9-25.

LHOTE E., NABOULSI R. (1998). **L'énoncé inachevé dans l'interaction maître-élèves en français langue non maternelle. Étude de la fonction d'incitation.** In : SOUCHON M. dir. *Pratiques discursives et acquisition des langues étrangères.* Actes du X<sup>e</sup> colloque international *Acquisition d'une langue étrangère : perspectives et recherches*, Besançon, 19-21 septembre 1996. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA, p. 215-226.

LHOTE E., BERTHOUD A.-C. (1998). **Acquisition de la compétence discursive orale : gestion des discontinuités linguistiques et prosodiques dans la construction segmentée.** In : SOUCHON M. dir. *Pratiques discursives et acquisition des langues étrangères.* Actes du X<sup>e</sup> colloque international *Acquisition d'une langue étrangère : perspectives et recherches*, Besançon, 19-21 septembre 1996. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA, p. 429-438.

LHOTE E. (1996). **Parole oubliée, parole retrouvée.** *Bulletin d'audiophonologie*, vol. 12.

LHOTE E. (1995). **Enseigner l'oral en interaction.** Paris : Hachette.

LHOTE E. (1994). **Enseignement et recherches disciplinaires et pluridisciplinaires dans un contexte de restructuration des disciplines.** Conakry [Guinée] : Faculté des lettres et sciences humaines de l'université de Conakry ; Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

LHOTE E. (1993). **Pourquoi les plaisirs de l'intonation ne sont-ils pas pour tout le monde ?** In : *Mélanges offerts à .../...*

Jean Peytard II. Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté. (Annales littéraires de l'Université de Franche-Comté, n°503, Série Linguistique et sémiotique), p. 451-458.

LHOTE E. (1993). **L'intonation qui fait dévier la conversation**. BULAG, n°20, p. 191-200.

LHOTE E., NUZHA A. (1993). **Tu dis ? : l'intonation, un marqueur discursif méconnu**. Bulletin CILA, n°57, p. 9-23.

LHOTE E., DIAZ DE LEON J.-M., LLORCA R. et al. (1990). **Le paysage sonore d'une langue : le français**. Hamburg : Helmut Buske Verlag.

LHOTE E. coord. (1989). **Prosodie et langage**. BULAG, n°15.

LHOTE E. (1989). **La phonétique n'est plus celle que vous croyez**. BULAG, n°15, p. 6-17.

LHOTE E., ZAKARIA A. (1989). **Les paramètres acoustiques de l'accent en arabe dialectal soudanais**. BULAG, n°15, p. 123-134.

LHOTE E. dir. (1987). **À la découverte des paysages sonores des langues**. Paris : Les Belles Lettres (Annales littéraires de l'Université de Franche-Comté, n°353).

LHOTE E. (1987). **Des langues, des paysages sonores**. In : LHOTE E. dir. *À la découverte des paysages sonores des langues*. Paris : Les Belles Lettres (Annales littéraires de l'Université de Franche-Comté, n°353), p. 17-37.

LHOTE E. (1987). **L'intérêt de l'approche paysagiste pour l'apprentissage d'une langue étrangère**. In : LHOTE E. dir. *À la découverte des paysages sonores des langues*. Paris : Les Belles Lettres (Annales littéraires de l'Université de Franche-Comté, n°353), p. 211-215.

LHOTE E. (1983). **Le CLAB**. *Le Français dans le monde*, n°178, p. 3.

LHOTE E. collab., COTIN M. collab., DRAGOJE A.-B. collab., SCHMITT P.-H. collab. et al. (1982). **Réécriture de l'écriture : .../...**

**écriture, typographie, pédagogie.** Besançon : Imprimerie des Beaux-Arts.

LHOTE E. (1982). **La parole et la voix.** Hamburg : Helmut Buske Verlag.

LHOTE E. (1980). **Analyse et synthèse de faits de langue au niveau du larynx.** Thèse de doctorat, Linguistique, Université Strasbourg II.

LHOTE E. (1979). **Compte-rendu d'activité de la section de phonétique.** BULAG, n°6, p. 142-155.

### **Régine Llorca**

LLORCA R. [À paraître]. **L'intonation dans l'acquisition de l'oral en FLE.** In : Actes du Colloque international « *Interroger la transmission des différences culturelles : langue, textes, pratiques, imaginaire* », Lyon, 24-25 octobre 2012. Lyon : Université Lyon III ; Besançon : Université de Franche-Comté - CLA ; Taiwan : Université Tamkang.

LLORCA R. (2013). **Sketches de Phonétique** [vidéo]. In : *Parlons français, c'est facile* [en ligne]. Paris : ministère des Affaires étrangères.  
<http://parlons-francais.tv5monde.com/webdocumentaires-pour-apprendre-le-francais/Memos/p-107-lg0-Phonetique.htm>  
(page consultée le 3 décembre 2013).

LLORCA R. (2012). **Chanson et Parole : mécanismes communs et implications pédagogiques pour le FLE.** *Le Langage et l'Homme*, vol. XXXVII n°2, p. 9-16.

LLORCA R. (2010). **L'oral par l'oral** [en ligne].  
<http://www.youtube.com/user/rllorca100>  
(page consultée le 3 décembre 2013).

LLORCA R., MARCELLI A. (2010). **Dictionnaire et intonation** [en ligne].  
<http://regine-llorca.blogspot.com>  
(page consultée le 3 décembre 2013).

LLORCA R. (2009). **L'intonation comme facteur d'acquisition linguistique.** In : Actes du Colloque *Les mécanismes .../...*

*de l'apprentissage*. Mende, 27-30 octobre 2008. Mende : ADOC (Association pour le Développement de l'Occitan), p. 11-18.

LLORCA R. (2008). **Du geste à la parole** [en ligne]. [www.francparler-oif.org/FP/articles/llorca2008.htm](http://www.francparler-oif.org/FP/articles/llorca2008.htm) (page consultée le 3 décembre 2013).

LLORCA R. (2008). **Parole, rythme et mouvement**. *Le Français dans le monde*, n°359, p. 29

LLORCA R., AMRANI A., BENOÎT-BARNET M.-P., CHAN YOU E., MONTREDON J., PEUTEUIL N. (2008). **Catchment, growth point and spatial metaphor: analysing Derrida's oral discourse on deconstruction**. In: *Metaphor and Gesture*. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, p. 171-194.

LLORCA R. collab., SIMARD Y. éd. et al. (2005). **Appropriations du français en contexte multilingue éléments sociolinguistiques pour une réflexion didactique à propos de situations africaines**. Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté.

LLORCA R., LHOE E. (2001). **Le geste : outil d'écoute**. *Le Français dans le monde : Recherches et applications*, p. 160-164.

LLORCA R. (1998). **Rythme et création**. *Le Français dans le monde*, n°296, p. 35-37.

LLORCA R. (1998). **Relations rythmiques entre geste et parole : application à la pédagogie et au spectacle**. In : Actes du Colloque ORAGE, Universités de Besançon / Aix-en-Provence. Paris : L'Harmattan.

LLORCA R. éd. (1997). **Les ritmimots : Jeux de groupes avec la voix et le geste sur les rythmes du français parlé** [CD].

LLORCA R. (1996). **Améliorer les compétences orales par la mémoire auditive : application à une pratique de classe et à une émission télévisée**. In : Actes du .../...

Colloque *Compréhension et expression orales en langue étrangère*. Nancy : CRAPEL.

LLORCA R. (1995). **Le rapport geste / parole sous l'angle rythmique : application à une pédagogie gestuelle de la prosodie du français**. In : Actes de la journée d'études *Verbal, non verbal : frères jumeaux de la parole*, 17 juin 1995. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA, ANEFLE, p. 29-43.

LLORCA R. (1995). **Jeux rythmiques sur la parole**. In : Actes de la journée *La Logopédie et le jeu*, 19 mai 1995. Liège : Centre de Logopédie.

LLORCA R. (1995). **Théâtre rythmique**. *Le Français dans le monde : Recherches et applications*, p. 231-237.

LLORCA R. (1994). **Techniques de travail oral pour l'intégration sensorielle d'une langue étrangère**. *Die Neueren Sprachen* 93: 6. Frankfurt: Diesterweg.

LLORCA R. (1993). **Comment entraîner la mémoire sensorielle**. *Le Français dans le monde*, n°254, p. 50-53.

LLORCA R. (1993). **Le Théâtre rythmique : la parole en spectacle**. In : *Journée sur l'apprentissage précoce des langues étrangères*, Besançon, 13 mai 1993. Université de Franche-Comté - CLA, p. 3-14.

LLORCA R. (1993). **Parole, geste et rythme : une activité pour un jeune public européen**. *BULAG*, n°19, p. 85-96.

LLORCA R. (1992). **Le rôle de la mémoire musicale dans la perception d'une langue étrangère**. *Revue de Phonétique appliquée*, n°102, p. 45-68.

LLORCA R. (1992). **Les Histoires-Actions : exercices pour l'oreille et la mémoire en classe de français langue étrangère**.  *Ici et Là*, n°25, p. 37-39.

LLORCA R. (1992). **Valeurs repères dans la construction mélodique de la phrase longue en français**. In : Actes du Séminaire *Prosodie*, La Baume-les-Aix, p. 32-35.

LLORCA R. (1991). **Pour que l'enseignement des langues étrangères donne les moyens de les comprendre à l'étranger.** In : Actes du 13<sup>e</sup> Congrès international des Sciences phonétiques, Aix-en-Provence.

LLORCA R., DIAZ DE LEON J.-M., LHOTE E. et al. (1990). **Le paysage sonore d'une langue : le français.** Hamburg : Helmut Buske Verlag.

LLORCA R. (1989). **Quelques principes d'architecture sonore de la parole en français.** BULAG, n°15, p. 19-42.

LLORCA R. (1988). **Formes prosodiques en français.** Journées d'Étude du Groupe Audition de la Société française d'Acoustique sur le thème : *Formes et Flux dans la Perception auditive*, Grenoble 6.

LLORCA R. (1987). **Éléments d'analyse du rythme de la parole en français.** Thèse de doctorat, Linguistique, Université de Franche-Comté.

LLORCA R., LARREUR D., SORIN C. (1987). **A rhythm-base prosodic parser for text-to-speech systems in French.** In: *Proceedings of the 10<sup>th</sup> International Congress of Phonetic Sciences*. Tallin [Estonie], p. 27.

LLORCA R. (1987). **Les bases rythmiques du français.** In : LHOTE E. dir. *À la découverte des paysages sonores des langues*. Paris : Les Belles Lettres (Annales littéraires de l'Université de Franche-Comté, n°353), p. 47-58.

LLORCA R. CHALUMEAU P., VINTER S. (1986). **La structuration temporelle dans la parole d'enfants sourds profonds.** *Bulletin d'audiophonologie* 2, vol. 56, p. 479-492.

LLORCA R. (1986). **Temps et rythme dans la parole : un modèle pour le français.** *Bulletin d'audiophonologie*, vol. 56, p. 535-548.

LLORCA R. (1985). **Approche rythmique du paysage sonore.** *Bulletin d'audiophonologie* 1, vol. 112, p. 47-58.

LLORCA R. (1982). **Essai de systématisation du rythme de la parole en français**. In : Actes du Séminaire *Prosodie et reconnaissance automatique de la parole*, Aix-en-Provence, p. 102-130.

### **Mongi Madini**

MADINI M. (2013). **Traces et échos de Jean Peytard (par lui-même)**. *Synergies Monde*, n°10, p. 183-194.

MADINI M. (2009). **À propos d'un dessin de Plantu**. In : LEBAUD D., HOLTZER G. éd. *Parcours, traces autour du texte et des langues. Mélanges offerts à Marc Souchon*. Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté (Annales littéraires de l'Université de Franche-Comté, n°846), p. 191-198.

MADINI M. (2008). **Devos montreur de mots discours comique et construction du sens**. Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté.

MADINI M. (2004). **L' « autre » du discours comique : reconnaissance ou exclusion du sujet**. In : MIGEOT F., CHAUVIN A., CONDÉ C. éd. *Le vif du sujet. Texte lecture et interprétation*. Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté (Annales littéraires de l'Université de Franche-Comté, n°775, Série Linguistique et sémiotique, n°45), p. 127-140.

MADINI M., CHAUVIN A. (2004). **Devos, Kafka, Perec, inquiétude de l'espace et travail du langage**. In : *Les signes dans tous leurs états. Hommages à Yves Gilli*. Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté (Annales Littéraires de l'Université de Besançon, Série Recherches en linguistique étrangère), p. 53-74.

MADINI M. dir. (2002). **2000 ans de Rire, Permanence et Modernité**. Actes du Colloque international GRELIS-LASELDI / CORHUM, *2000 ans de Rire, Permanence et Modernité*, 29-30 juin et 1<sup>er</sup> juillet 2000. Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté (Annales littéraires de l'Université de Franche-Comté, n°741, Série Linguistique et sémiotique, n°42).



MADINI M. (2001). **Le polémiste et le comique.** *Semen*, n°14, p. 179-196.

MADINI M. (2000). **La parodie comme lieu d'altération interlocutive.** *Semen* n°12, p. 145-166.

MADINI M. (1996). **La vidéo au service de la formation de formateurs.** In : CRISTIN R. coord., HOIBIAN P. coord. et al. *LINGUA 1992-1995 : formation de formateurs en langue étrangère.* Athènes : PEK ; Besançon : CLA ; Setúbal : ESE, p. 21-26.

MADINI M. (1993). **Pour une agoracritique littéraire télévisuelle.** In : *Mélanges offerts à Jean Peytard II.* Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté (Annales littéraires de l'Université de Franche-Comté, n°503, Série Linguistique et sémiotique), p. 595-606.

MADINI M. (1993). **Une parole au pluriel.** *Les Cahiers du CRELEF*, n°35, p. 169-202.

MADINI M. coord., LEFORT B. coord. (1992). **Parlons d'humour : approches linguistique, psychologique et didactique.** *Les Cahiers du CRELEF*, n°33.

MADINI M. (1992). **Thierry Le Luron : imitateur politique.** *Les Cahiers du CRELEF*, n°33, p. 13-24.

MADINI M. (1987). **Le paysage arabe pour un français.** In : LHOTE E. dir. *À la découverte des paysages sonores des langues.* Paris : Les Belles Lettres (Annales littéraires de l'Université de Franche-Comté, n°353), p. 203-210.

### **Claire Mallet**

MALLET C., RUI B., BERCHOUD M. dir. (2013). **L'intime et l'apprendre : La question des langues vivantes.** Frankfurt am Main : Peter Lang.

### **Agnès Marcelli**

MARCELLI A. [À paraître]. **Gestion, analyse objective et subjective, linéaire et globale, du temps mesuré et vécu dans un cours à distance de français langue étrangère.** In : *Constructions et ruptures temporelles en éducation et en formation.*

MARCELLI A., LLORCA R. (2010). **Dictionnaire et intonation** [en ligne].  
<http://regine-llorca.blogspot.com>  
(page consultée le 3 décembre 2013).

MARCELLI A., GAVEAU D., TOKIWA R. (2005). **Utilisation de la visioconférence dans un programme de FLE : tâches communicatives et interactions orales.** *ALSIC*, vol. 8, n°3 [en ligne].  
<http://alsic.revues.org/index354.html>  
(page consultée le 3 décembre 2013).

MARCELLI A., MONTREDON J. (2002). **Le présentiel prolongé par internet.** *Le Français dans le monde : Recherches et applications*, p. 84-94.

### **Paule Michel**

MICHEL P., FARGEOT-MAUCHE M.-C. (1990). **Comment écrire ? Orthographe** [série]. Paris : CLÉ International.  
. Livre  
. Cassettes

MICHEL P. (1987). **Exercices de phonétique : livre du professeur.** Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

MICHEL P., TONG Q.-V. (1987). **Exercices pratiques d'intonation.** Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

MICHEL P. (1987). **Exercices pratiques de rythme et d'intonation.** Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

MICHEL P. (1986). **Les z'haricots n'pass'ront pas**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

MICHEL P. (1986). **Les z'haricots n'pass'ront pas** [cassettes]. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

### **François Migeot**

MIGEOT F. éd., ANDERSON P. éd. [À paraître]. **La question du sujet dans le contexte de la mondialisation : discours et pratiques dans la didactique des langues et l'enseignement**. Actes du Colloque international, janvier 2012. Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté.

MIGEOT F. [À paraître]. **Engagement et approche actionnelle : Jean-Paul Sartre précurseur du CECRL ?**. In : ANDERSON P. éd., MIGEOT F. éd. *La question du sujet dans le contexte de la mondialisation : discours et pratiques dans la didactique des langues et l'enseignement*. Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté.

MIGEOT F. [À paraître]. **Portée des ombres, lectures**. Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté (Annales littéraires de l'Université de Franche-Comté).

MIGEOT F. coord. (2012). **Besançon impressions 10**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

MIGEOT F. coord. (2012). **Besançon impressions 9**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

MIGEOT F. coord. (2012). **Besançon impressions 8**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

MIGEOT F. (2011). **Lire Robbe-Grillet qui a lu Freud ? La psychanalyse à l'épreuve de *La Jalousie***. In : *Alain Robbe-Grillet : Balises pour le XXI<sup>e</sup> siècle*. Ottawa : Presses universitaires d'Ottawa ; Paris : Presses de la Sorbonne Nouvelle, p. 282-292.

MIGEOT F. coord. (2011). **Besançon impressions 7**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

MIGEOT F., BARAONA G., BERCHOUD M., BONDU D. (2011). **Littérature contemporaine et apprentissage du français : créativité, vitalité (des textes, des éditeurs, des apprenants) et élaboration de liens.** *Les Cahiers de l'ASDIFLE*, n°22, p. 235-247.

MIGEOT F. (2010). **Cadre commun (CECRL) avec photo de famille (ERT, CCE, OCDE ...) et langue de coton.** In : Séminaire international : *Quelle formation des maîtres en Europe ?*, Besançon, 22 et 23 juin 2010 [en ligne]. [http://www.fcomte.iufm.fr/recherche/publications/seminaire\\_international/francois\\_migeot.pdf](http://www.fcomte.iufm.fr/recherche/publications/seminaire_international/francois_migeot.pdf) (page consultée le 3 décembre 2013).

MIGEOT F. (2010). **La Jalousie : roman, poème, rêve.** In : *Lectures de Robbe-Grillet*. Rennes : Presses universitaires de Rennes, p. 117-130.

MIGEOT F. coord. (2010). **Besançon impressions 6.** Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

MIGEOT F. (2010). **Inconscient et poétique : La Jalousie. Roman 20-50**, hors série n°6, p. 177-193.

MIGEOT F. coord. (2010). **Besançon impressions 5.** Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

MIGEOT F. (2009). **Pointillages théoriques.** In : LEBAUD D., HOLTZER G. eds. *Parcours, traces autour du texte et des langues. Mélanges offerts à Marc Souchon*. Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté (Annales littéraires de l'Université de Franche-Comté, n°846), p. 199-211.

MIGEOT F. coord., DJEMAÏ A. coord. (2009). **Besançon impressions 4.** Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

MIGEOT F. coord., DJEMAÏ A. coord. (2009). **Besançon impressions 3.** Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

MIGEOT F. (2008). **Les Règles du savoir-vivre dans la société moderne ou la comédie du parlêtre.** In : Actes du Colloque international *Traduire Lagarce : Langue, culture, imaginaire*, 18-20 octobre 2007. Besançon : Les Solitaires intempestifs, p. 85-102.

MIGEOT F. (2008). **L'Europe et ses cadres : vers l'encadrement de l'énonciation et la mise en grille du sujet.** In : Colloque *Exterritorialité, énonciation, discours*, Cádiz, 21-22 février 2008. Cádiz : Université de Cádiz ; Berne : Peter Lang [en ligne].

<http://www.skolo.org/spip.php?article457&lang=fr>  
(page consultée le 3 décembre 2013).

MIGEOT F. coord., DJEMAÏ A. coord. (2008). **Besançon impressions : 2.** Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

MIGEOT F. coord., DJEMAÏ A. coord. (2008). **Besançon impressions : 1.** Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

MIGEOT F. (2008). **Le Cadre européen commun de référence pour les langues, quels enjeux pour l'Europe ?.** *Terres de FLE*, n°1. Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté, p. 101-102.

MIGEOT F. (2007). **Création, poétique et interprétation.** In : *Le Cahier du stage*, n°6, p. 47-61.

MIGEOT F. (2007). **La lecture, du « lecteur modèle » au modèle du « ziuthre ».** *Lecture littéraire*, n°9, p. 87-109.

MIGEOT F. (2007). **Sémiotique différentielle et textanalyse.** In : *Le Signe et ses interprétations*. Medea [Algérie] : Djamel Kadik, p. 96-109.

MIGEOT F. (2005). **Rapport de places et imaginaire dans les lettres de Laclos et Mme Riccoboni.** *Semen*, n°20, p. 113-126.

MIGEOT F. (2004). **La nuit juste avant les forêts (B.M. Koltès). Un discours qui roule et tourne.** In : *Les signes dans tous leurs états. Hommages à Yves Gilli*. Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté (Annales Littéraires de l'Université de Besançon, Série Recherches en linguistique étrangère), p. 75-86.

MIGEOT F., CHAUVIN-VILENO A., CONDÉ C. eds. (2004). **Le vif du sujet. Texte, lecture, interprétation.** Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté (Annales littéraires de l'Université de Franche-Comté, n°775, Série Linguistique et sémiotique, n°45).

MIGEOT F. (2004). **Le journal de Roquentin : d'une écriture sans sujet à l'écriture du sujet.** In : MIGEOT F., CHAUVIN-VILENO A., CONDÉ C. éd. *Le vif du sujet. Texte, lecture, interprétation.* Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté (Annales littéraires de l'Université de Franche-Comté, n°775, Série Linguistique et sémiotique, n°45), p. 211-224.

MIGEOT F. dir. (2004). **Ambiguïté et glissements progressifs du sens chez Alain Robbe-Grillet.** Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté (Annales littéraires de l'Université de Franche-Comté, Série Linguistique et sémiotique, n°43).

MIGEOT F. (2004). **Maîtrise du récit et rhétorique de l'inconscient : La Jalousie.** In : MIGEOT F. dir. *Ambiguïté et glissements progressifs du sens chez Alain Robbe-Grillet.* Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté (Annales littéraires de l'Université de Franche-Comté, Série Linguistique et sémiotique, n°43), p. 77-92.

MIGEOT F. (2004). **Du sang dans les yeux ou comment perdre la tête.** *Verrières*, deuxième série, n°1, p. 27-39.

MIGEOT F. (2003). **Enjeux de langues, langues en jeu, entrées en littérature, entrées en langue étrangère.** *Recherches pédagogiques [Maroc]*, n°9, p. 15-36.

MIGEOT F. (2002). **Figures du sujet dans L'Étranger de Camus.** *Semen*, n°14, p. 51-73.

MIGEOT F. (2002). **Humour et approche empirique des horizons d'attente.** In : Actes du Colloque international GRELIS-LASELDI / CORHUM, *2000 ans de Rire, Permanence et Modernité*, 29-30 juin et 1<sup>er</sup> juillet 2000. Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté (Annales littéraires de l'Université de Franche-Comté, n°741, Série Linguistique et sémiotique, n°42), p. 221-228.

MIGEOT F. (2002). **Écrire, dit-elle. Sur Aurélia Steiner (Vancouver).** In : *Images du mythe, images du moi. Mélanges offerts à Marie Miguet-Ollagnier.* Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté (Annales littéraires de l'Université de Franche-Comté, Série Littéraires), p. 27-38.

MIGEOT F. et al. (2001). **Des écrivains en Franche-Comté**. Besançon : Centre régional du livre de Franche-Comté.

MIGEOT F. (2001). **Flux tendu**. *L'Atelier contemporain*, n°4 [en ligne].

<http://www.remue.net>

(page consultée le 3 décembre 2013).

MIGEOT F. (2000). **Une virgule dans un texte qui bouillonne. (Une lecture de "Stabat Filius" In : Passions apocryphes)**. In : *Claude Louis-Combet, mythe, sainteté, écriture*. Paris : Corti, p. 187-204.

MIGEOT F. coord., VIPREY J.-M. coord. (2000). **Répétition, altération, reformulation dans les textes et discours**. *Semen*, n°12.

MIGEOT F. (2000). **De l'altération à l'autre du texte : sur la Jalousie d'Alain Robbe-Grillet**. *Semen*, n°12, p. 197-213.

MIGEOT F. (1999). **Entre les lames, lectures de Robbe-Grillet**. Besançon : Les Belles lettres.

MIGEOT F. coord., CHAUVIN A. coord. (1999). **Vers une sémiotique différentielle**. *Semen*, n°11.

MIGEOT F. (1999). **Souvenirs du triangle d'or (A. Robbe-Grillet) ou les perversions textuelles du docteur Morgan**. *Semen*, n°11, p. 259-283.

MIGEOT F. et al. (1999). **Anthologie Franco Latino-Américaine**. Paris : Éditions La Porte/New Legend.

MIGEOT F. (1998). **La Nausée, le mal de père**. In : *Lire avec Freud : pour Jean Bellemain-Noël*. Paris : Presses universitaires de France, p. 87-104.

MIGEOT F. (1997). **Augias : des écuries aux écrits**. *Revue des sciences humaines*, n°246, p. 119-129.

MIGEOT F. (1996). **Le discours du déni dans La Jalousie (A. Robbe-Grillet)**. *Correspondances freudiennes*, n°43, p. 29-34.

MIGEOT F. (1996). **De la langue à la littérature, un espace potentiel.** *Confluences*, n°6, p. 3-10.

MIGEOT F. (1996). **À la fenêtre noire des poètes : lectures bretoniennes.** Paris : Les Belles Lettres.

MIGEOT F. (1995). **Le Miroir qui revient (A. Robbe-Grillet), le miroir aux revenants, les revenants au miroir.** *Revue des Sciences humaines*, n°240, p. 129-141.

MIGEOT F. (1995). **La question de l'interprétation dans la psychanalyse textuelle.** In : *Interprétation évaluation.* Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté (Annales littéraires de l'Université de Franche-Comté, n°582, Série Recherche en linguistique étrangère, n°26), p. 81-96.

MIGEOT F. (1995). **Didactique du FLE et pratiques de la littérature.** *Le Français dans le monde : Recherches et applications*, p. 193-200.

MIGEOT F. (1994). **Du bon usage des ateliers d'écriture.** *Le Français dans le monde*, n°269, p. 62-67.

MIGEOT F. coord., CZYBA L. coord. (1994). **Texte, lecture, interprétation.** *Semen*, n°9, vol. 2.

MIGEOT F. (1994). **Dans la toile de la métaphore. Une lecture de SPLEEN (Baudelaire, *Les fleurs du Mal*, LXXVIII).** *Semen*, n°9, vol. 2, p. 81-94.

MIGEOT F. (1993). **(Dé)négation, déni ; névrose et perversion dans *Les Liaisons Dangereuses* (Laclos).** *Bulletin du Centre de Recherches en Linguistique étrangère*, n°501, hors série, p. 49-71.

MIGEOT F. (1993). **L'ombre d'un doute, une lecture d'Éloge de l'ombre (Tanizaki Junichiro).** In : *Mélanges offerts à Jean Peytard I.* Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté (Annales littéraires de l'Université de Franche-Comté, n°502, Série Linguistique et sémiotique, n°20), p. 223-237.



MIGEOT F. (1992). **Entre les vignes : une lecture du texte 22 de Poisson soluble (Breton)**. *Mélusine*, n°XIII, p. 21-35.

MIGEOT F. (1991). **Breton et la psychanalyse**. *Europe*, n°743, p. 125-134.

MIGEOT F. coord., ARON T. coord. (1991). **Texte, lecture et interprétation. Hommage à Thomas Aron**. *Semen*, n°6.

MIGEOT F. (1991). **Gradiva, Freud, Breton, jeux de lecture**. *Semen*, n°6, p. 109-141.

MIGEOT F. (1989). **L'Amour fou : Dans le sillage de la narration**. *Mélusine*, n°XI, p. 233-248.

MIGEOT F. (1989). **Freud et Gradiva**. *Le Croquant*, n°5, p. 84-92.

MIGEOT F. (1988). **La chambre secrète d'Alain Robbe-Grillet : silence, on tourne**. *Correspondances freudiennes*, n°21-22, p. 6-13.

MIGEOT F. (1988). **Fragments d'une lecture "textanalytique" de l'Amour fou**. *Études de langue et littérature françaises [Japon]*, n°52, p. 118-139.

MIGEOT F. (1987). **En Français avec vous**. Tokyo : Éditions de la NHK (Télévision nationale japonaise).

. **1 livre de l'étudiant**

. **16 vidéo-cassettes**

MIGEOT F. (1986-1987). **Au Louvre avec vous**. Tokyo : Éditions de la NHK (Télévision nationale japonaise).

MIGEOT F. (1986). **Une expérience en didactique du FLE : « Urashima Taro »**. *Bulletin de l'association japonaise des professeurs de français*, n°14, p. 12-23.

MIGEOT F. (1986). **Créativité et didactique des langues étrangères**. *Kiyo*, n°28, p. 13-28. (Annales de l'Université Aoyama Gakuin de Tokyo).

MIGEOT F. (1986). **L'Amour fou : "La méduse des mers du désir"**. Kiyo, n°27, p. 1-23. (Annales de l'Université Aoyama Gakuin de Tokyo).

MIGEOT F. (1986). **Servir de Guide**. Tokyo : Éditions de la NHK (Télévision nationale japonaise).

MIGEOT F. (1985-1987). **En Français avec vous**. Tokyo : Éditions de la NHK (Télévision nationale japonaise).  
. 6 livrets pédagogiques

MIGEOT F. (1985). **La créativité dans l'enseignement d'une langue étrangère (exemple du français)**. *Bulletin de la Société franco-japonaise des Sciences de l'éducation* n°6. [Publication en japonais]

MIGEOT F. (1984). **Nadja : Du fil de la vierge à la toile d'araignée**. *Correspondances freudiennes*, n°8-9, p. 32-37.

MIGEOT F. (1983). **Le poète et le savant**. *Correspondances freudiennes*, n°5, p. 8-11.

MIGEOT F. (1983). **Voyage-potins et bal(l)ade imaginaire**. *Le Français dans le monde*, n°178, p. 69-74.

MIGEOT F. (1981). **André Breton et le discours freudien dans Les vases communicants**. Thèse de doctorat, Littérature, Université Paris VIII.

MIGEOT F. (1980). **La Bal(l)ade imaginaire**. *Le Français Aujourd'hui*, supplément du n°52.

MIGEOT F. et al. (1979). **La Bal(l)ade imaginaire**. Besançon : Université de Franche-Comté.

### **Bernadette Miroudot**

MIROUDOT B., LE NINAN C. (2004). **Apprentissage du FOS : diversité des situations d'enseignement**. *Le Français dans le monde : Recherches et applications*, p. 106-114.

MIROUDOT B., LE NINAN C. (2001). **À partir de quel niveau en français peut-on enseigner le FOS ?** *Point Commun*, n°13, p. 27-29.

MIROUDOT B., BELLEC J. (2001). **Glossaire pour l'ingénierie des langues : français-anglais / anglais-français.** Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

MIROUDOT B. éd. et al. (1998). **Approche du français médical** [série]. Phnom Penh : Centre culturel et de Coopération linguistique.

. **DCEM 1** : livret professeur, livret étudiant

. **PCEM 1** : livret professeur, livret étudiant

. **PCEM 2** : livret professeur, livret étudiant

. **PCEM 3** : livret professeur, livret étudiant

MIROUDOT B., TURMO G. (1997). **FOS : aspects théoriques et méthodologiques de l'enseignement du français sur objectifs spécifiques au Cambodge.** Phnom Penh : Centre culturel et de Coopération linguistique.

MIROUDOT B., EJCHENRAND P., METZGER H., UTHURRY M. (1995). **Module documents scientifiques : stage intensif de français pour les étudiants des classes préparatoires aux études médicales : CPEM.** Phnom Penh : Centre culturel et de Coopération linguistique.

### **Jacques Montredon**

MONTREDON J., EIGELDINGER F.-S., SCHULTHESS D. et al. (2012). **Contes et récits, poésie - Écrits sur la langue, la morale et la religion, vol. 17.** In : *Jean-Jacques Rousseau, œuvres complètes et lettres : édition thématique du tricentenaire* [24 vol.]. Genève : Éditions Slatkine ; Paris : Éditions Honoré Champion.

MONTREDON J. (2011). **L'Étranger d'Albert Camus, traduction(s) et sens d'un titre.** *Lettres comtoises*, n°6, p. 7-28.

MONTREDON J., CALBRIS G. (2011). **Clés pour l'oral : gestes et paroles dans la conversation.** Paris : Hachette FLE.  
. **Livre de l'élève**

.../...

- . Cahier d'activités
- . Coffret DVD et CD-ROM
- . DVD et livret

MONTREDON J. (2009). **Premiers pas pour une étude de l'expression scripturale du temps en chinois.** In : LEBAUD D., HOLTZER G. éd. *Parcours, traces autour du texte et des langues. Mélanges offerts à Marc Souchon.* Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté (Annales littéraires de l'Université de Franche-Comté, n°846), p. 213-227.

MONTREDON J., AMRANI A., BENOÎT-BARNET M.-P., CHAN YOU E., LLORCA R., PEUTEUIL N. (2008). **Catchment, growth point and spatial metaphor: analysing Derrida's oral discourse on deconstruction.** In: *Metaphor and Gesture.* Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, p. 171-194.

MONTREDON J. (2008). **Espace-Temps dans une culture aborigène australienne (NGAATJATJARRA) : Une approche à partir d'un récit du Temps du Rêve et de l'expression gestuelle.** *Cahiers de Linguistique analogique* n°5, p. 117-134.

MONTREDON J. (2005). **Masques féminins du Théâtre Nô.** In : LEBAUD D. éd. *Actes du Colloque D'une langue à l'autre,* Besançon, 5-7 septembre 2002. Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté (Annales littéraires de l'Université de Franche-Comté, Série Linguistique et appropriation des langues), p. 333-349.

MONTREDON J. (2005). **De bouche à oreille : dictionnaire des étudiants étrangers de Besançon.** Besançon : Cêtre.

MONTREDON J., MARCELLI A. (2002). **Le présentiel prolongé par internet.** *Le Français dans le monde : Recherches et applications,* p. 84-94.

MONTREDON J. (2001). **De la gestuelle française à la gestuelle aborigène australienne.** *Les Cahiers de l'ASDIFLE,* n°12.

MONTREDON J. (2001). **Dimensions interculturelles : expression gestuelle du temps.** *Le Français dans le monde (supplément),* p. 42-52.

MONTREDON J. (1998). **Expression verbale et non verbale de la durée et du temps dans une langue aborigène australienne.** *Bulletin d'audiophonologie*, vol. 14, n°4-5.

MONTREDON J. (1998). **Analyse de dictionnaires contextuels réalisés par des étudiant(e)s perfectionnant leur français en France.** In : SOUCHON M. dir. *Pratiques discursives et acquisition des langues étrangères.* Actes du X<sup>e</sup> Colloque international *Acquisition d'une langue étrangère : perspectives et recherches*, Besançon, 19-21 septembre 1996. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA, p. 311-320.

MONTREDON J., CALBRIS G. (1997). **Le geste lié à la parole : perspectives théoriques et didactiques.** Fontenay aux Roses : ENS.

MONTREDON J. (1995). **Pédagogie en contexte.** *Le Français dans le monde : Recherches et applications*, p. 94-99.

MONTREDON J., BENOÎT-BARNET M.-P., BEST L., JANNIN M. (1995). **Communiquer et corriger : séquences vidéoformation pour les professeurs de français langue étrangère** [vidéo]. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA, CRDP de Franche-Comté.

MONTREDON J., CALBRIS G., DIDI R. (1992). **Du geste à l'expression imagée, au jeu de mots et au théâtre ou la mauvaise langue : Précis d'initiation individuelle et collective à l'intention d'étudiants avancés en français** [ouvrage et vidéo]. Besançon : MÉDIA - Université de Franche-Comté.

MONTREDON J., CALBRIS (G.) (1992). **Le geste comme outil de formation à l'interculturel.** *Le Français dans le monde : Recherches et applications*, p. 152-159.

MONTREDON J. (1987). **Imparfait et compagnie : Grammaire pratique des temps verbaux.** Paris : Larousse.

MONTREDON J., CALBRIS G., ZÄU ill. (1986). **Des gestes et des mots pour le dire.** Paris : CLÉ International.

MONTREDON J. (1983). **Vers une approche plus rationnelle des temps verbaux**. *Le Français dans le monde*, n°178, p. 79-86.

MONTREDON J. (1981). **Enseignement des temps verbaux à un public d'étudiants japonais dans une didactique du français langue étrangère**. Thèse de doctorat, Linguistique, Université de Franche-Comté.

MONTREDON J., CALBRIS G. (1980-1981). **Oh là là ! : expression intonative et mimique** [série]. Paris : CLÉ International.

- . Livre de l'élève
- . Livre du professeur
- . Films fixes
- . Cassettes
- . Bandes magnétiques

MONTREDON J., CESCO C., GSCHWIND-HOLTZER G., LAVENNE C. (1978). **C'est le printemps 2** [série]. Paris : CLÉ International.

- . Livre de l'élève
- . Livre du professeur
- . Films fixes
- . Bandes magnétiques

MONTREDON J., CALBRIS G., CESCO C., DRAGOJE D., GSCHWIND-HOLTZER G., LAVENNE C. (1975). **C'est le printemps 1** [série]. Paris : CLÉ International.

- . Livre de l'élève
- . Livre du professeur
- . Films fixes
- . Bandes magnétiques
- . Livret de présentation

MONTREDON J., CALBRIS G. (1975). **C'est le printemps 1 : Approche rythmique, intonative et expressive du français langue étrangère** : ARIEFLE [série]. Paris : CLÉ International.

- . Livre de l'élève
- . Casette
- . Diapositives
- . Bandes magnétiques

MONTREDON J., MASSELOT M.-Y. (1973). **Relations et communication en classe de français langue étrangère.** *Le Français dans le monde*, n°99, p. 32-38.

### **Anne-Sophie Morel**

MOREL A.-S. [À paraître]. **Des rôles de l'enseignant dans la classe de littérature et FLE.** In : Actes du Colloque international ADCUEFE - CampusFLE, *L'Enseignant au sein du dispositif d'enseignement/apprentissage de la langue étrangère*, Dijon, 27-28 mai 2011.

MOREL A.-S. (2013). **Pour une cartographie sensible de la ville.** *Les Langues Modernes*, n°3, p. 49-55.

MOREL A.-S. (2012). **Littérature et FLE : État des lieux, nouveaux enjeux et perspectives.** *Synergies Monde*, n°9, p. 141-148.

MOREL A.-S. (2012). **Esthétique de la violence guerrière dans les Mémoires d'Outre-Tombe de Chateaubriand.** In : *Violence politique et littérature au XIX<sup>e</sup> siècle (1800-1914)*, actes du Colloque organisé à l'Université Paris Ouest Nanterre, 9-10 avril 2010. Paris : Éditions Le Manuscrit, p. 15-26.

MOREL A.-S. (2012). **Littérature et français langue étrangère : état des lieux, nouveaux enjeux et perspectives.** *Synergies Monde*, n°9, p. 141-148.

MOREL A.-S. (2011). **Chateaubriand, l'identité en révolution.** In : *Révolutions au XIX<sup>e</sup> siècle, violence et identité (1789-1871)*, actes du Colloque de Clermont-Ferrand, 10-12 mai 2006. Clermont-Ferrand : Presses universitaires Blaise Pascal, p. 125-135.

MOREL A.-S. (2011). **Un espace potentiel. Littérature FLE sur Internet.** *Les Cahiers de l'ASDIFLE*, n°22, p. 201-207.

MOREL A.-S. (2011). **Littérature et perspective actionnelle : la notion de « tâche littéraire ».** *Cahiers de Didactique du FLE dans les pays slaves*, numéro spécial [en ligne].

.../...

[http://www.sauf.sk/files/litterature\\_et\\_comment\\_lenseigner.pdf](http://www.sauf.sk/files/litterature_et_comment_lenseigner.pdf)  
(page consultée le 3 décembre 2013).

MOREL A.-S. (2009). **Autopsie de la corruption impériale dans les Mémoires d'Outre-Tombe de Chateaubriand.** In : Actes du Colloque *Intégrité et corruption*, Lyon, 27-28 octobre 2008. Lyon : Université Lyon III, p. 187-212.

MOREL A.-S. (2008). **Émergence et formation d'une esthétique de l'horreur. Emprunt et création d'images.** *Bulletin Société Chateaubriand*, n°50, p. 117.

MOREL A.-S. (2008). **Paysages de la violence dans les Mémoires d'Outre-Tombe de Chateaubriand.** *Écritures XIX<sup>e</sup>*, n°5, p. 111-128.

MOREL A.-S. (2007). **Une poétique de la citation. L'historiographie dans les Mémoires d'Outre-Tombe.** In : Actes du Colloque *L'historiographie romantique* de l'Université Paris XII - Val de Marne, Créteil, 7-8 décembre 2006. Pompignac : Éditions Bière, p. 219-226.

MOREL A.-S. (2007). **Une mythologie de la violence historique. Le géant dans l'œuvre de Chateaubriand.** In : *Les Géants, entre mythe et littérature*. Arras : Artois Presse Université, p. 161-170.

MOREL A.-S. (2007). **Chateaubriand et la violence de l'histoire dans les Mémoires d'Outre-Tombe.** Thèse de doctorat, Littérature, Université de Lyon.

MOREL A.-S. (2006). **Un bréviaire des vaincus : la passion de l'exilé dans l'œuvre de Chateaubriand.** *Paroles gelées*, vol. 22, n°1 [en ligne].

<http://www.escholarship.org/uc/item/7n25281p>  
(page consultée le 3 décembre 2013).

MOREL A.-S. (2006). **Lettres et histoire dans les Mémoires d'Outre-Tombe.** In : *La Lettre et les lettres*. Lyon : Éditions Jacques André, p. 105-120.

MOREL A.-S. (2006). **Oiseaux d'outre-tombe : l'histoire entre réel et imaginaire.** In : *Les Oiseaux, de la réalité à .../...*



*l'imaginaire*, actes du Colloque international, Université Jean Moulin - Lyon III, 1-3 juin 2005. Lyon : CEDIC, p. 337-357.

MOREL A.-S. (2006). **Le piège de la citation : la mise à l'épreuve du langage impérial dans les Mémoires d'Outre-Tombe**. *Variations*, n°13. Berne : Peter Lang [en ligne]. <http://peterlang.metapress.com/content/7225251275u50452/> (page consultée le 3 décembre 2013).

### **Saïd Nourine**

NOURINE S. (2011). **Livret d'accueil bilingue (français-arabe)**. Eduscol [en ligne]. [http://cache.media.eduscol.education.fr/file/FLS/46/2/E2A\\_livret\\_accueil\\_Arabe\\_206462.pdf](http://cache.media.eduscol.education.fr/file/FLS/46/2/E2A_livret_accueil_Arabe_206462.pdf) (page consultée le 3 décembre 2013).

### **John Olsen**

OLSEN J., HANSON G., L'HÔTE D. (1996). **Phrasal Verbs**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

OLSEN J., HANSON G., L'HÔTE D. (1996). **Phrasal Verbs : corrigés**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

OLSEN J., HANSON G. (1994). **Seminar Cassettes** [série]. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

- . **Economics: Multinational Firms**
- . **Economics: Inflation**
- . **Economics: Advertising**
- . **Economics: Job Satisfaction**

OLSEN J., HANSON G., L'HÔTE D. (1994). **English Verb Tenses: Stories for Tense Practice**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

OLSEN J., HANSON G., L'HÔTE D. (1994). **English Verb Tenses: Modal verbs**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

OLSEN J. (1990). **A Johnny Come Lately to Hindi: report on a learning experience**. *Questions* n°4. Besançon : Une école pour demain.

OLSEN J., HANSON G. (1987). **What? Where? When? Why? How?: a Study of Teacher Training in France.** *TESOL News France*, vol. VII, n°2. Paris : TESOL France.

OLSEN J. (1986). **Teaching a Foreign Language to Pharmacy Students: From Theory to Practice in Materials Design.** *EMP Newsletter* [Kuwait], vol. 3, n°1, p. 15-20.

OLSEN J., ALBERT P. (1985). **Profile France: A description of the teaching of English for medical and paramedical purposes in France.** *EMP Newsletter* [Kuwait], vol. 2, n°2, p. 3-4.

OLSEN J. (1985). **Developing Materials for Teaching English to Participants in Scientific Conferences.** In: *Proceedings of the colloquium of the Paris ESP Group*, Moulès, France. Paris : British Council.

OLSEN J. (1985). **Finding an Approach to the Teaching of English to Pharmacy Students.** In : *Actes du 6<sup>e</sup> Colloque du GERAS (Groupe d'Études et de Recherche en Anglais de Spécialité)*, Université de Toulouse. Toulouse : GERAS.

### **Christian Palier**

PALIER C., COTIN C., DRAGOJE A.-B., SCHMITT P.-H. et al. (1981-2003). **Dossiers "Traces"**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

. **L'Écrit français : fondements et applications à la méthodologie des dossiers "Traces"**

. Traces I : **Introduction**

. Traces II : **Symbolisme**

. Traces III : **Rythme & recherches calligraphiques**

. Traces IV : **Reconnaissance des lettres**

. Traces V & VI : **Formes et mouvements : prélecture et collages**

. Traces VII : **Visualisation & prélecture**

. Traces VIII : **Correspondance graphème / phonème**

. Traces IX : **Séries analogiques**

. Traces XIV : **Ponctuation et prosodie**

. Traces XV : **Cohérence interne des textes**

.../...

- . Traces XVI : **Sémantique (archives 1978-1982)**
- . Traces XVIII : **Orthographe**
- . Traces XX : **Histoire de l'écriture**
- . Traces XXI : **Perception & cultures**
- . Traces XXIII : **Langage gestuel (archives 1978-1982)**

PALIER C., COTIN M., DRAGOJE A.-B., SCHMITT P.-H. (1979). **Enquête sur l'enseignement des langues aux adultes en Europe : bibliographie sélective.** Gent : AIMAV.

PALIER C., COTIN M., DRAGOJE A.-B., SCHMITT P.-H. (1979). **Propositions pédagogiques pour la préformation.** Besançon : Université de Franche-Comté - CLA ; Paris : ministère du Travail.

### *Nancy Peuteuil / Richardson-Peuteuil*

PEUTEUIL N., AMRANI A., BENOÎT-BARNET M.-P., CHAN YOU E., LLORCA R., MONTREDON J. (2008). **Catchment, growth point and spatial metaphor: analysing Derrida's oral discourse on deconstruction.** In: *Metaphor and Gesture*. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, p. 171-194.

PEUTEUIL N. trad., BÉRARD E. (2005). **Grammaire du français : comprendre, réfléchir, communiquer : niveaux A1 - A2 du Cadre européen : version pour anglophones.** Paris : Didier.

PEUTEUIL N., LE NINAN C. coord. (1996-1997). **Vidéo-CLE : vidéos et livrets pédagogiques [série].** Paris : CLÉ International.

- . **Cadre de vie des Français (Ie)**
- . **Calendrier des Français (Ie)**
- . **Journée de Français (une)**

PEUTEUIL N., HANSON G., L'HÔTE D., YOUNG R., BIERO A. collab., POPLAWSKA A. collab., TORJUSSEN C. collab. (1996). **Anglo-phone : cours d'anglais par téléphone.** Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

PEUTEUIL N., BIERO A., HICKS D., YOUNG R. et al. (1993). **One hundred Conversations for Beginners.** Besançon : Université de Franche-Comté - CLA, 3 vol.

.../...

- . **Book One: Rods** [livret et cassette]
- . **Book Two: People** [livret et cassette]
- . **Book Three: More people** [livret et cassette]

PEUTEUIL N., HANSON G., L'HOTE D., YOUNG R. (1986). **Anglo-phone**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

### *Alina Poplawska*

POPLAWSKA A. collab., HANSON G., L'HÔTE D., PEUTEUIL N., YOUNG R., BIERO A. collab., TORJUSSEN C. collab. (1996). **Anglo-phone : cours d'anglais par téléphone**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

### *Sonia Prudham / Chiru Prudham / Chiru Ochoa*

PRUDHAM S. (2011). **Le bus à Besançon (support socio-culturel)** [vidéo]. Besançon : Centre de linguistique appliquée [en ligne].

[http://youtu.be/\\_56\\_UqwEuOc](http://youtu.be/_56_UqwEuOc)

(page consultée le 3 décembre 2013).

PRUDHAM S. (2010). **Présentation de cours Moodle** [vidéo]. Go!Animate [en ligne].

[http://youtu.be/olBrsq2Hk\\_s](http://youtu.be/olBrsq2Hk_s)

(page consultée le 3 décembre 2013).

PRUDHAM S. (2010). **Se logger** [vidéo]. Go!Animate [en ligne].

<http://youtu.be/rb6wfkPmHcQ>

(page consultée le 3 décembre 2013).

PRUDHAM S. (2010). **Ouvrir un compte en banque** [vidéo]. Go!Animate [en ligne].

<http://youtu.be/J5trIIsbVco>

(page consultée le 3 décembre 2013).

PRUDHAM S., HANSON G. (2009). **Tests et exercices interactifs sur Moodle**. In : Conférence annuelle MoodleMoot 2009 : Ateliers pratiques, Lyon, 22-24 juin 2009. Lyon : INSA [en ligne].

.../...

<http://moodlemoot2009.insa-lyon.fr/course/view.php?id=49>  
(page consultée le 3 décembre 2013)

PRUDHAM S. (2009). **Algunos usos de internet en la enseñanza de una lengua extranjera**. In: Actas del XI *Simposio Internacional de Comunicación Social*, Santiago de Cuba, 19-23 enero 2009. Santiago de Cuba: Centro de Lingüística Aplicada de la Delegación Territorial del Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente, p. 582-586.

PRUDHAM S. (2008). **Moodle, un laboratoire multimédia ouvert sur le monde**. Conférence annuelle MoodleMoot, Nantes, 28-30 mai 2008, École Vétérinaire de Nantes [en ligne].  
<http://sonia-education-langues-et-multimedia.over-blog.com/>  
(page consultée le 3 décembre 2013)

CHIRU OCHOA S. adapt. (1997). **Tradiciones peruanas de Ricardo Palma**. Madrid: Edelsa. (Lecturas Clásicas Graduadas).

PRUDHAM S., LE NINAN C. coord. (1996-1997). **Vidéo-CLÉ : vidéos et livrets pédagogiques** [série]. Paris : CLÉ International.

- . **Loisirs des Français (les)**
- . **Passions des Français (les)**
- . **Espace Français (l')**
- . **Vie de Français (une)**

CHIRU OCHOA S. adapt. (1995). **Trafalgar de Benito Pérez Galdos**. Madrid: Edelsa. (Lecturas Clásicas Graduadas).

CHIRU-PRUDHAM S. (1987). **L'accent de mot en espagnol : l'arbre qui cache la forêt ou un indice puissant d'orientation ?**  
In : L'HOTE E. dir. *À la découverte des paysages sonores des langues*. Paris : Les Belles Lettres (Annales littéraires de l'Université de Franche-Comté, n°353), p. 158-169.

## **Bernard Quemada**

QUEMADA B. dir. (2000). **Les dictionnaires de l'Académie française (1687-1798)**. Paris : Éditions Honoré Champion. (Coll. Lexica).

QUEMADA B. dir. (1998). **Dictionnaire de l'Académie française (1694) : la langue classique**. Paris : Éditions Honoré Champion. (Coll. Lexica).

QUEMADA B. éd., PRUVOST J. collab. (1998). **Dictionnaire de l'Académie française et la lexicographie institutionnelle européenne**. Actes du Colloque international, 17-19 novembre 1994. Paris : Éditions Honoré Champion. (Coll. Lexica : mots et dictionnaires).

QUEMADA B. dir. (1997). **Les préfaces du dictionnaire de l'Académie française, 1694-1992**. Paris : Éditions Honoré Champion.

QUEMADA B. (1995). **Itinéraire d'un lexicologue**. *Les Cahiers de l'ASDIFLE*, n°6, p. 18-37.

QUEMADA B. dir. (1995). **Mots nouveaux contemporains : matériaux pour l'histoire du vocabulaire français vol. 2. Les sports de montagne, l'alpinisme-escalade**. Nancy : Inalf (Publications du Trésor général des langues et parlers français).

QUEMADA B. éd. (1959-1995). **Datations et documents lexicographiques : Matériaux pour l'histoire du vocabulaire français**. Paris : Klincksieck. (Publications du Trésor général de la langue française).

QUEMADA B. collab. et dir. (1981-1994). **Trésor de la langue française : dictionnaire de la langue du XIX<sup>e</sup> et du XX<sup>e</sup> siècle** : 16 vol. Paris : Gallimard, Centre national de la recherche scientifique, Institut national de la langue française.

QUEMADA B. dir. (1993). **Mots nouveaux contemporains : matériaux pour l'histoire du vocabulaire français vol. 1**. Paris : Klincksieck (Publications du Trésor général des langues et parlers français).

QUEMADA B., MENEMENCIOGLU K., Conseil international de la langue française éd. (1978). **Répertoire des dictionnaires scientifiques et techniques monolingues et multilingues : 1950-1975**. Paris : Centre national de la recherche scientifique, Institut de la langue française.

QUEMADA B. (1976). **Du « social dans la langue » à la « sociolinguistique appliquée »**. *Le Français dans le monde*, n°121, p. 64-89.

QUEMADA B. (1976). **L'évolution du français**. In : BLANCPAIN M. dir., REBOULLET A. dir. *Une langue : Le français aujourd'hui dans le monde*. Paris : Hachette, p. 30-49.

QUEMADA B., ABBOU A., BACKMANN C. et al. (1975). **La langue française (ouvrages d'initiation, dictionnaires, phonétique. Grammaire, niveaux et variétés, stylistique, comparaison des langues, traduction)**. *Le Français dans le monde*, n°117, p. 34-48.

QUEMADA B. (1974). **Remarques de méthode sur une recherche d'indices d'utilité du vocabulaire**. *Le Français dans le monde*, n°103, p. 18-24.

QUEMADA B. (1973). **Quels sont les facteurs de diversification des « variétés » de français qui seront les plus actifs dans les trente prochaines années ?** *Le Français dans le monde*, n°100, p. 21.

QUEMADA B. dir., MOIRAND S., PORQUIER R. éd. (1973). **Le français actuel : cours de perfectionnement... 2<sup>e</sup> degré, textes de lecture et documents de travail**. Paris : Hatier, Cedamel [Centre d'étude et de distribution des appareils et de matériel de l'enseignement linguistique].

QUEMADA B. éd. (1972). **Bibliographie des chroniques de langage publiées dans la presse française 2, 1966-1970**. Besançon : Centre d'étude du français moderne et contemporain ; Paris : Centre national de la recherche scientifique.

QUEMADA B. dir. (1970). **Bibliographie des chroniques de langage publiées dans la presse française 1, 1950-1965**. .../...

Besançon : Centre d'étude du français moderne et contemporain ; Paris : Centre national de la recherche scientifique.

QUEMADA B., WAGNER R.-L. (1969). **Pour une analyse des français contemporains**. *Le Français dans le monde*, n°69, p. 30-49.

QUEMADA B. (1967). **Les Dictionnaires du français moderne 1539-1863, études sur leur histoire, leurs types et leurs méthodes**. Paris : Didier.

QUEMADA B. dir., LEON P. (1966). **Prononciation du français standard, aide-mémoire d'orthoépée à l'usage des étudiants étrangers**. Paris : Didier.

QUEMADA B. (1955). **Introduction à l'étude du vocabulaire médical (1600-1710)**. Paris : Les Belles Lettres. (Les Annales de l'Université de Besançon).

### **Anne-Claire Raimond**

RAIMOND A.-C. (2013). **Construire l'identité individuelle et collective d'adolescents français et québécois à travers la littérature jeunesse**. *Raisons, comparaisons, éducations*, n°9, p. 35-52.

RAIMOND A.-C. (2012). **La "classicisation" de la littérature pour la jeunesse au collège en question**. In : *Enseigner les « classiques » aujourd'hui : Approches critiques et didactiques*. Bruxelles : PIE Peter Lang (Coll. ThéoCrit), p. 113-127.

RAIMOND A.-C. (2011). **Lire en VO un texte narratif dans le secondaire en France et en Allemagne**. In : *L'expérience de lecture et ses médiations : réflexions pour une didactique*. Paris : Éditions Riveneuve, p. 141-158.

RAIMOND A.-C. (2009). **La littérature de jeunesse, un nouveau corpus pour la classe de 3<sup>e</sup>**. In : *La Littérature en corpus*. Dijon : CRDP de Bourgogne (Coll. Documents, actes et rapports pour l'éducation), p. 25-36.



RAIMOND A.-C. (2007). **L'étude de l'œuvre intégrale pour la jeunesse, une modalité pédagogique pour approcher les genres littéraires au collège.** In : *Enseigner et apprendre la littérature aujourd'hui, pour quoi faire ? Sens, utilité, évaluation.* Louvain-la-Neuve : Presses universitaires de Louvain, p. 287-296.

RAIMOND A.-C. (2005). **Lecture de la littérature pour la jeunesse en France et au Québec : diversité des approches et des pratiques pédagogiques dans l'enseignement secondaire du FLM et du FLS.** In : *Littérature de jeunesse, incertaines frontières.* Paris : Gallimard jeunesse, p. 328-329.

RAIMOND A.-C. (2005). **Les Représentations du citoyen de demain dans les " romans et récits centrés sur la vie affective" pour la jeunesse.** *Cahiers scientifiques de l'Acfas*, n°103, p. 111-122.

### **Fiona Robertson**

ROBERTSON F.-A. (2008). **Airpeak: Radiotelephony Communication for Pilots (MP3 CD included).** Harlow: Pearson Education Limited.

ROBERTSON F., HANSON G. (2007). **Une expérience d'enseignement de l'anglais dans une FOAD.** In : *L'enseignement en ligne : à l'université et dans les formations professionnelles.* Bruxelles : De Boeck, p. 239-246.

ROBERTSON F. (2007). **Customer Services Course.** Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

ROBERTSON F., BELLEC J. (2001). **English for Flight Attendant Trainees.** Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

ROBERTSON F., BELLEC J., DUFAUX A., VINE G., CRISTIN R. collab. (1995). **Référentiel de compétences réalisé pour les aéroports de Paris (ADP) : Agents de surveillance.** Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

ROBERTSON F., BELLEC J., DUFAUX A., VINE G., CRISTIN R. collab. (1995). **Référentiel de compétences réalisé pour les aéroports de Paris (ADP) : Agents commerciaux : accueil, info**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

ROBERTSON F., BELLEC J., DUFAUX A., VINE G., CRISTIN R. collab. (1995). **Référentiel de compétences réalisé pour les aéroports de Paris (ADP) : Agents commerciaux : passage**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

ROBERTSON F., BELLEC J., DUFAUX A., VINE G., CRISTIN R. collab. (1995). **Référentiel de compétences réalisé pour les aéroports de Paris (ADP) : Agents supervision avion**. Besançon : Université de Franche-Comté -CLA.

ROBERTSON F.-A. (1988). **Airpeak: Radiotelephony Communication for Pilots**. New York: Prentice Hall Regents.

ROBERTSON F.-A. (1988). **Airpeak: Radiotelephony Communication for Pilots** [cassettes]. New York: Prentice Hall Regents.

### ***Marie-Thérèse Saint-Hillier***

SAINT-HILLIER M.-T., LE NINAN C. coord. (1996). **Les débats des Français** [vidéo]. Paris : CLÉ International (Coll. Vidéo-CLÉ).

SAINT-HILLIER M.-T. (1995). **Le temps : donnée essentielle de l'apprentissage à distance d'une langue étrangère**. BULAG, n°21, p. 63-83.

### ***Paul-Henri Schmitt***

SCHMITT P.-H. (2011). **Quid du lexique : Faut-il retourner à un apprentissage systématique du lexique dans un cursus de français universitaire**. *Synergies Monde*, n°8 - tome 2, p. 367-374.

SCHMITT P.-H., COUILLEROT J., LEBEAUPIN T., SEBANE M. (2004). **Scientifiquement parlant : préparation linguistique aux études supérieures scientifiques : tronc commun sciences exactes, technologie et informatique**. Mascara : Centre Universitaire Mustapha Stambouli ; Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

SCHMITT P.-H., BORIN G. (1995). **Le regard perplexe du formateur en français sur objectifs spécifiques**. *Le Français dans le monde : Recherches et applications*, p. 106-111.

SCHMITT P.-H., LEBEAUPIN T., LE NINAN C. (1990). **Enseigner la cohérence à des scientifiques étrangers**. *Le Français dans le monde : Recherches et applications*, p. 142-149.

SCHMITT P.-H. (1989). **De l'eutectique : itinéraire d'un lecteur opiniâtre**. *Les Cahiers du CRELEF*, n°28, p. 39-40.

SCHMITT P.-H., BASAILLE J.-P., KARCHE J.-P., LE NINAN C., TRUILLET R. (1988). **Français pour les sciences de la terre**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

SCHMITT P.-H., DOREAU M., LE NINAN C. (1988). **Français langue scientifique** [série]. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

- . **Lecture, exercices, visualisation : 2 vol.**
- . **Lecture, exercices, visualisation : cassettes**
- . **Livret de transcriptions**
- . **Livret de présentation et d'utilisation**

SCHMITT P.-H. collab., COTIN M. collab., DRAGOJE A.-B. collab., LHOTE E. collab. et al. (1982). **Réécriture de l'écriture : écriture, typographie, pédagogie**. Besançon : Imprimerie des Beaux-Arts.

SCHMITT P.-H., COTIN C., DRAGOJE A.-B., PALIER C. et al. (1981-2003). **Dossiers "Traces"**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

- . **L'Écrit français : fondements et applications à la méthodologie des dossiers "Traces"**
- . **Traces I : Introduction**

- . Traces II : **Symbolisme**
- . Traces III : **Rythme & recherches calligraphiques**
- . Traces IV : **Reconnaissance des lettres**
- . Traces V & VI : **Formes et mouvements : prélecture et collages**
- . Traces VII : **Visualisation & prélecture**
- . Traces VIII : **Correspondance graphème / phonème**
- . Traces IX : **Séries analogiques**
- . Traces XIV : **Ponctuation et prosodie**
- . Traces XV : **Cohérence interne des textes**
- . Traces XVI : **Sémantique (archives 1978-1982)**
- . Traces XVIII : **Orthographe**
- . Traces XX : **Histoire de l'écriture**
- . Traces XXI : **Perception & cultures**
- . Traces XXIII : **Langage gestuel (archives 1978-1982)**

SCHMITT P.-H., COTIN M., DRAGOJE A.-B., PALIER C. (1979). **Enquête sur l'enseignement des langues aux adultes en Europe : bibliographie sélective.** Gent : AIMAV.

SCHMITT P.-H., COTIN M., DRAGOJE A.-B., PALIER C. (1979). **Propositions pédagogiques pour la préformation.** Besançon : Université de Franche-Comté - CLA ; Paris : ministère du Travail.

### **Yves Simard**

SIMARD Y. (2008). **L'analyse de productions de non-scolarisés pour la connaissance du français et de son enseignement.** *Terres de FLE*, n°1. Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté, p. 119-134.

SIMARD Y. (2006). **L'actualisation du nom dans la traduction de Sozaboy de Ken Saro Wiwa par S. Millogo et A. Bissiri.** In : Actes des Journées scientifiques des réseaux de chercheurs *Appropriation de la langue française dans les littératures francophones de l'Afrique subsaharienne, du Maghreb et de l'Océan Indien*, Dakar, mars 2006. Agence universitaire de la Francophonie, p. 287-298.

SIMARD Y. (2005). **Formes relevant du processus de véhicularisation dans des productions écrites d'élèves de fin de primaire à Conakry.** In : Actes du Colloque *Situations de plurilinguisme et enseignement du français en Afrique*, 16-17 novembre 2003, Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté, p. 137-165.

SIMARD Y. éd., LLORCA R. collab. et al. (2005). **Appropriations du français en contexte multilingue éléments sociolinguistiques pour une réflexion didactique à propos de situations africaines.** Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté.

SIMARD Y. (2005). **L'École guinéenne et l'acquisition de la morphosyntaxe du français oral.** In : Actes du Colloque international de l'Université Paris X-Nanterre.

SIMARD Y. (2001). **Français de la Côte d'Ivoire : l'actualisation du nom chez des locuteurs non scolarisés.** In : *Leçons d'Afrique : Filiation, ruptures et reconstitution de langues*. Paris : Peeters. p. 483-496.

SIMARD Y. (2001). **Constitution d'un corpus de français parlé en milieu plurilingue.** In : Actes du Colloque *Le français en Guinée et son enseignement, dans le cadre du programme de recherche CAMPUS*, Conakry, 19-20 octobre 2001. Conakry : Université de Conakry ; Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté.

SIMARD Y. (1998). **Français de Côte d'Ivoire : principes d'organisation de l'énoncé.** *Le français en Afrique*, n°12, p. 295-310.

SIMARD Y. (1997). **Étude de l'intonation dans le français des locuteurs non scolarisés et scolarisés de Côte d'Ivoire.** In : Actes du Colloque *Alternances codiques et français parlé en Afrique*, Aix-en-Provence, septembre 1995. Université de Provence, p. 367-377.

SIMARD Y. (1995). **Pratique grammaticale et approche communicative.** *Le Français dans le monde : Recherches et applications*, p. 152-161.

SIMARD Y. (1994). **Le français de Côte d'Ivoire : prosodie et prédominance du concret.** *Bulletin du Centre d'étude des plurilinguismes*, n° spécial, p. 89-118.

SIMARD Y. (1994). **Les français de Côte d'Ivoire.** *Langue française*, n°104, p. 20-36.

SIMARD Y. (1994). **Amuïssement de voyelles initiales lors du processus de créolisation du français. Cas de l'haïtien et du continuum pré-créole de Côte d'Ivoire.** In: *Actas do XIX Congresso Internacional de Lingüística e Filologia Romanica*, 4-9 septembre 1989. Santiago de Compostela: Université de Santiago de Compostela, p. 761-769.

SIMARD Y. (1992). **Quelques considérations sur l'influence du français populaire ivoirien dans l'apprentissage scolaire du français en Côte d'Ivoire.** In : *Actes du 8<sup>e</sup> Colloque international Acquisition des langues : perspectives et recherches.* Grenoble : LIDILEM, Université Stendhal-Grenoble III, p. 298-308.

SIMARD Y. (1991). **Principes et méthodes pour l'enquête en Côte d'Ivoire.** *Bulletin du Centre d'étude des plurilinguismes*, n°12, p. 5-16.

SIMARD Y. (1991). **Corpus Côte d'Ivoire.** In : MANESSY G. dir. *Étude et gestion du multilinguisme pour le développement dans l'espace francophone. Normes endogènes et normes pédagogiques en Afrique noire francophone : Corpus africains.* CEP. IDERIC-APDERIC, p. 66-71.

SIMARD Y., HATTIGER J.-L. (1983). **Deux exemples de transformation du français contemporain : le français populaire d'Abidjan et le français populaire de Montréal.** *BOFCAN*, n°4, p. 59-74.

SIMARD Y. (1981). **Un cas de réduction vocalique en français populaire d'Abidjan.** *BOFCAN*, n°2, p. 23-28.

SIMARD Y. (1973). **Les phrases interrogatives et exclamatives dans la littérature française des XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles.** Thèse de doctorat, Linguistique, Université Strasbourg II.

### **Barbara Skoda**

SKODA B., JOHN H. (2006). **Dico plus : dictionnaire allemand - français / français - allemand** : éd. rev. et corr. Paris : Didier.

SKODA B., JOHN H. (1998). **Dico plus : dictionnaire allemand - français / français - allemand**. Paris : Didier.

### **Marilu Soria**

SORIA M. coord., BORG S. coord., MACHADO I.-L. coord. (2013). **Un hommage à Jean Peytard : précurseur de l'analyse de discours et de la didactique des langues : Actes du Colloque Miroir**. *Synergies Monde*, n°10.

SORIA M. (2009). **Notion de progression et cadre européen commun de référence : Réflexions pour une approche curriculaire multidimensionnelle**. *Terres de FLE*, n°2. Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté, p. 31-36.

SORIA M. collab., ABRY D., FERT C., PARPETTE C., STAUBER J., BORG S. collab. (2007). **Ici 1 : Livre de l'élève** [CD audio inclus]. Paris : CLÉ International.

SORIA M. (2004). **Marché éditorial et Didactique des langues : facteurs qui président à l'élaboration d'un manuel**. *Synergies Brésil*, n°6.

SORIA M. (2003). **Les logiques éditoriales et les contingences commerciales face aux nouvelles demandes en FLE : approche multipolaire du manuel de langue**. In : Actes des Sedifrale XII, Pérou.

SORIA M. (2002). **Trajectoire sémantique d'un concept commun aux langues-cultures d'Amérique Latine et au français : de l'ecclesia à l'église**. *Synergies Brésil*, n° 3.

### **Marc Souchon**

SOUCHON M. (2006). **Genres, interculturalité et interprétation des textes**. In : BACH G., HOLTZER G. dir. *Pourquoi apprendre des langues ? Orientations pragmatiques et pédagogiques*. Lausanne : Peter Lang, p. 179-192.

SOUCHON M. (2006). **Los cursos de "lecto-comprensión" como espacio de mediación sociocultural.** In: *Lectura en lengua extranjera. Una mirada desde el receptor*<sup>(1)</sup>. Tucumán : Université nationale de Tucumán ; Buenos Aires : Université de Buenos Aires, p. 25-56.

SOUCHON M. (2004). **De l'ordre de la pensée à l'ordre des mots.** *Le Français dans le monde : Recherches et applications*, p. 25-39.

SOUCHON M. (2004). **L'inscription du sujet dans les copies d'étudiants de première année à l'université. Sujet écrivant et sujet épistémique.** In : MIGEOT F., CHAUVIN-VILENO A., CONDÉ C. éd.s. *Le vif du sujet. Texte lecture et interprétation.* Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté (Annales littéraires de l'Université de Franche-Comté, n°775, Série Linguistique et sémiotique, n°45), p. 107-126.

SOUCHON M. (2004). **Análisis del discurso de los aprendientes consecutivo a la lecto-comprensión de textos en lenguas extranjeras.** In: *La didáctica de las lenguas. (Reflexiones y propuestas).* Tucumán : Université nationale de Tucumán, p. 89-118.

SOUCHON M. (2003). **Travailler sur la réception des textes littéraires en classe de langue.** *Recherches pédagogiques : Revue de l'Association marocaine des Enseignants de français*, n°9, p. 96-108.

SOUCHON M., RUI B. (2003). **Analyse d'une dynamique interactionnelle lecteur-émetteur dans une situation de communication écrite exolingue.** *Trabalhos em Lingüística Aplicada*, n°41, p. 75-90.

SOUCHON M., KÜPERS H. éd.s. (2002). **Appropriation des langues au centre de la recherche.** Francfort : Peter Lang.

(1. Certains articles de cette liste ont été publiés en espagnol (en Argentine). Il s'agit : soit de conférences en espagnol dont le texte a été par la suite revu et établi ; soit de textes écrits directement en espagnol et corrigés.

Je remercie chaleureusement Nilda Venticinque pour son travail de traduction et de mise au point.

Dans les deux cas, il n'existe pas de traduction en français.)



SOUCHON M. (2002). **Analyse des verbalisations produites par des apprenants suite à une activité de lecture en français langue étrangère.** In : KÜPERS H., SOUCHON M. éd.s. *Appropriation des langues au centre de la recherche*. Lausanne : Peter Lang, p. 93-109.

SOUCHON M. (2002). **L'analyse de productions écrites d'étudiants de première année à l'Université.** *Enjeux*, n°54, p. 101-112.

SOUCHON M., BERTRAND M., LEFORT B. et al. (2001). **Un illettrisme à l'Université ?** *Bulletin de psychologie*, vol. 54, n°4, p. 427-438.

SOUCHON M., ALBERT M.-C. (2000). **Les textes littéraires en classe de langue.** Paris : Hachette (Coll. F. Autoformation).

SOUCHON M. (2000). « **Reading method** ». In: BYRAM M. *Encyclopedia of Language Teaching and Learning*. London: Routledge Publishers, Taylor & Francis Group.

SOUCHON M., GAONAC'H D. éd.s. (2000). **La lecture en langue étrangère.** *AILE*, n°13.

SOUCHON M. (2000). **Lecture de textes en langue étrangère et compétence textuelle.** *AILE*, n°13, p. 15-40.

SOUCHON M. (2000). **Métalinguistique-Métalangage-métalangagier, un exemple d'évolution historique et de migration des concepts d'une discipline à une autre.** In : *Didactique comparée des langues et études terminologiques : interculturel, stratégies, conscience langagière*. Francfort : Peter Lang, p. 185-199.

SOUCHON M. (1999). **L'évaluation de la lecturecompréhension.** *Langues et Cultures*, n°4.

SOUCHON M. (1999). **La problemática de la comprensión de textos en la enseñanza universitaria.** *Espacios de Docencia*, n°1, p. 4-11.

SOUCHON M. dir. (1998). **Pratiques discursives et acquisition des langues étrangères.** Actes du X<sup>e</sup> Colloque international *Acquisition d'une langue étrangère : perspectives et recherches*, Besançon, 19-21 septembre 1996. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

SOUCHON M. (1998). **L'appréhension de la relation scripteur-lecteur à partir de l'analyse des résumés d'un même texte fictionnel-littéraire produits en situation LM-LE.** In : SOUCHON M. dir. *Pratiques discursives et acquisition des langues étrangères. Actes du X<sup>e</sup> Colloque international Acquisition d'une langue étrangère : perspectives et recherches*, Besançon, 19-21 septembre 1996. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA, p. 507-517.

SOUCHON M. (1998). **Conscience et activité langagière en langue étrangère. Tentative de clarification terminologique.** *BULAG*, n°24, p. 115-144.

SOUCHON M. (1997). **La lecture-compréhension de textes en langue étrangère. Aspects théoriques et didactiques.** *Revue de la SAPFESU*, n° spécial.

SOUCHON M. (1997). **L'importance de certains concepts bakhtiniens pour les recherches en lecture-compréhension de textes en LE.** *Langues et Cultures*, n°3, p. 5-22.

SOUCHON M. coord. (1995). **Sémiotique(s) de la lecture.** *Semen*, n°10.

SOUCHON M. (1995). **Pour une approche sémiotique de la lecture-compréhension en langue étrangère.** *Semen*, n°10, p. 33-76.

SOUCHON M. coord. (1994). **Écrit et didactique (Français langue non maternelle).** *BULAG*, n°20.

SOUCHON M. (1994). **Le rôle des connecteurs dans les premières lectures en L2.** *BULAG*, n°20, p. 33-78.

SOUCHON M. (1993). **Orientations pour un accompagnement pédagogique des premières lectures en langue étrangère.** In : Actes du 8<sup>e</sup> Congrès mondial de la FIPF. *Dialogues et Cultures*, n°37, p. 74-91.

SOUCHON M. (1993). **Un projet pilote européen d'enseignement à distance pour la formation et la qualification en FLE des enseignants des Länders orientaux d'Allemagne.** *BULAG*, n°19, p. 119-132.

SOUCHON M. (1993). **Lire entre langues et discours. Analyse des obstacles à la lecture de textes en langue étrangère.** Travail en vue de l'Habilitation à diriger des recherches, Université de Franche-Comté.

SOUCHON M. (1992). **Lecture et discursivité.** In : Actes du 8<sup>e</sup> Colloque international *Acquisition d'une langue étrangère : Perspectives et recherches*. Grenoble : LIDILEM, Université Stendhal-Grenoble III, p. 478-485.

SOUCHON M. (1991). **Compétences, savoirs, représentations. Leur rôle dans la lecture en L2 en début d'apprentissage.** *Les Cahiers du CRELEF*, n°32. Besançon : Faculté des Lettres de Besançon, p. 106-136.

SOUCHON M. (1989). **Le point de vue du lecteur : comment mettre en évidence le rôle et la place du lecteur-récepteur dans une activité de lecture?.** *Bulletin de français instrumental* [São Paulo], n°5 et n°6, p. 3-19 et p. 13-33.

SOUCHON M. (1976). **Introduction de textes littéraires dans un cours de langue française donné à des Vénézuéliens.** Thèse de doctorat, Lettres et sciences humaines. Toulouse, Université de Toulouse-Le Mirail.

### **Christian Torjussen**

TORJUSSEN C. (2001). **Here, there and everywhere: 21 Stories for English Learners.** Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

TORJUSSEN C. collab., HANSON G., L'HÔTE D., PEUTEUIL N., YOUNG R., BIERO A. collab., POPLAWSKA A. collab. (1996). **Anglo-phone : cours d'anglais par téléphone**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

### ***Hélène Vanthier***

VANTHIER H. (2013). **Zigzag 3** [série]. Paris : CLÉ International.  
. **Livre de l'élève**  
. **Cahier d'activités**  
. **Guide pédagogique**  
. **CD audios**

VANTHIER H. (2011-2012). **Zigzag 2** [série]. Paris : CLÉ International.  
. **Livre de l'élève**  
. **Cahier d'activités**  
. **Guide pédagogique**  
. **CD audios**  
. **Matériel pour la classe** [Version numérique sur clé USB]

VANTHIER H. (2011-2012). **Zigzag 1** [série]. Paris : CLÉ International.  
. **Livre de l'élève**  
. **Cahier d'activités**  
. **Guide pédagogique**  
. **3 CD audios**  
. **Matériel pour la classe** [Version numérique sur clé USB]

VANTHIER H. (2009). **L'enseignement aux enfants en classe de langue**. Paris : CLÉ International (Coll. Techniques et pratiques de classe).

VANTHIER H. dir. (2008). **Enseigner le français aux enfants**. Ambassade de France en Iran ; Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

VANTHIER H., GAFHOORI L., GILLON J.-Y. (2008). **Les enfants iraniens face au français**. *Le Français dans le monde*, n°356, p. 30-31.

VANTHIER H. (2006). **Le Sac à Malice, pour l'enseignement du français dans les écoles générales hongroises** [cédérom]. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA ; .../...

Budapest : Service de Coopération et d'Action culturelle - Institut français.

VANTHIER H. (2003). **Enseignement-apprentissage du FLE à l'école : quelle valorisation de l'enfant du point de vue de sa construction identitaire et de la construction de ses savoirs.** *Dialogues et cultures*, n°48, p. 97-102.

### ***Paula Ventura***

VENTURA P., BASAILLE J.-P., BÉRARD E., BOUVERET M.-H., CANIER Y., CONSALVI L., FAYEZ O., JEANNE E., KUBIÉ R., (2006). **Référentiels pour l'enseignement du français : niveaux A1- A2 - B1 - B2 - C1.** Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

### ***Frédéric Vermeersch***

VERMEERSCH F. (2006). **Caramel 1 : Cahier d'écriture.** Paris : Didier.

VERMEERSCH F., DORING N. (2002). **Caramel 2** [série]. Paris : Didier.

- . **Livre de l'élève**
- . **Guide de classe**
- . **Cahier d'activités**

VERMEERSCH F., DORING N. (2002). **Caramel 1** [série]. Paris : Didier.

- . **Livre de l'élève**
- . **Guide de classe**
- . **Cahier d'activités**
- . **CD audio**

VERMEERSCH F., TANGUY M.-C. (1998). **Rénette** [série]. Berlin : Cornelsen Verlag.

- . **Handbuch für den Unterricht**
- . **Livre d'images**
- . **Cahier d'activités**

## *Geraldine Vine*

VINE G., BELLEC J. (2005). **ELSY : l'anglais aéroportuaire : élaboration d'un syllabus multimédia aéroportuaire pour les jeunes sans emploi et peu qualifiés : vademecum 2.** Projet Leonardo da Vinci.

VINE G., BELLEC J. (2005). **ELSY : l'anglais aéroportuaire : élaboration d'un syllabus multimédia aéroportuaire pour les jeunes sans emploi et peu qualifiés : Ground Handler = agent de piste.** Projet Leonardo da Vinci.

VINE G., BELLEC J. (2005). **Bus Driver = conducteur de car.** Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

VINE G., BELLEC J. (2005). **Restaurant Worker: Waiter / Waitress = agent de restauration.** Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

VINE G., BELLEC J. (2005). **Security Guard = agent de sûreté.** Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

VINE G., BELLEC J., DUFAUX A., ROBERTSON F., CRISTIN R. collab. (1995). **Référentiel de compétences réalisé pour les aéroports de Paris (ADP) : Agents de surveillance.** Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

VINE G., BELLEC J., DUFAUX A., ROBERTSON F., CRISTIN R. collab. (1995). **Référentiel de compétences réalisé pour les aéroports de Paris (ADP) : Agents commerciaux : accueil, info.** Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

VINE G., BELLEC J., DUFAUX A., ROBERTSON F., CRISTIN R. collab. (1995). **Référentiel de compétences réalisé pour les aéroports de Paris (ADP) : Agents commerciaux : passage.** Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

VINE G., BELLEC J., DUFAUX A., ROBERTSON F., CRISTIN R. collab. (1995). **Référentiel de compétences réalisé pour les aéroports de Paris (ADP) : Agents supervision avion.** Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

## **Roslyn Young**

YOUNG R. (2013). **Teaching English the Silent Way**. Londres : Duo Flumina.

YOUNG R., MESSUM P. (2013). **Comprendre l'apprentissage pour mieux enseigner**. Larnod : UEPD.

YOUNG R., MESSUM P. (2013). **Gattegno's Legacy**. *Voices*, n°232, p. 8-9.

YOUNG R., MESSUM P. (2013). **Two pronunciation Lessons**. *Speak Out*, n°48, p. 15-18.

YOUNG R., MESSUM P. (2012). **Glasgow IATEFL - PCE : Pronunciation Masterclass**. *Speak Out*, n°47, p. 24.

YOUNG R., MESSUM P. (2012). **Non-Imitative Ways of Teaching Pronunciation: why and how**. In: *PronSIG PCE @ IATEFL, Masterclass in teaching pronunciation*, Glasgow, March 19<sup>th</sup> 2012.

YOUNG R., MESSUM P. (2012). **How We Learn and How We Should be Taught**. Londres : Duo Flumina.

YOUNG R. (2012). **Teaching Pronunciation Effectively in TESOL Teaching**. *Times*, n°63, p. 18.

YOUNG R., DOMINICE C. (2011). **La science de l'éducation : Partie 1 : Considérations théoriques**. New-York : Educational Solutions Inc. [Traduction de l'œuvre originale : GATTEGNO C. (1988). **The Science of Education, Part 1**. New-York : Educational Solutions Inc].

YOUNG R. (2011). **L'anglais avec l'approche Silent Way®**. Paris : Eyrolles.

YOUNG R., CESCO C., JULIA F., KUBIÉ R., PARGOVSKI J. (2003). **Certification initiale de compétence en français** : 4 vol. [série]. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

. **Écriture**

. **Lecture**

. **Oral**

. **Français langue étrangère : écrit**

YOUNG R., STEVICK E., THORNBURY S., NUSBAUM R. (2000). **Roundtable - Under What Circumstances Do We Apply the Word 'Scientific' in Language Learning?**. *Prism - A Learning Journal*, vol. V.

YOUNG R. (1998). **Experimenting with Sound/Colour in English and French**. In: *Acts of the Conference Caleb Gattegno's Science of Education: Ten Years After*, p. 89-93.

YOUNG R. (1998). **Bypassing the Psyche**. *Prism - A Learning Journal*, vol. III, p. 14-24.

YOUNG R. (1997). **Gattegno's Theory of Evolution**. *Prism - A Learning Journal*, vol. I, p. 29-42.

YOUNG R., HANSON G., L'HÔTE D., PEUTEUIL N., BIERO A. collab., POPLAWSKA A. collab., TORJUSSEN C. collab. (1996). **Anglo-phone : cours d'anglais par téléphone**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

YOUNG R. (1994). **What's behind the Silent Way? - an Introduction to the Theory - Part 1 - 3**. The Language Teacher.

- . **Part 1: How do we learn ?**
- . **Part 2: The Subordination of Teaching to Learning**
- . **Part 3: The Tools**

YOUNG R. (1994). **Silent Way**. In : *Actes des Rencontres européennes Alter Langues. Formation linguistique et mobilité professionnelle des jeunes travailleurs du Bâtiment et des Travaux publics*. Paris : Sesam, p. 51-53.

YOUNG R., CACHOT R. (1994). **Rapport de l'atelier 1**. In : *Actes des Rencontres européennes Alter Langues. Formation linguistique et mobilité professionnelle des jeunes travailleurs du Bâtiment et des Travaux publics*. Paris : Sesam, p. 55-56.

YOUNG R., BIERO A., HICKS D., PEUTEUIL N. et al. (1993). **One hundred Conversations for Beginners**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA, 3 vol.

- . **Book One : Rods [livret et cassette]**
- . **Book Two : People [livret et cassette]**
- . **Book Three : More people [livret et cassette]**



YOUNG R. (1992) **The Silent Way - some of the reasons why.** In: *Erwachsenengemässes Lehren Und Lernen Einer Fremdsprache - Sprachandragogik*. Mainz: Zentralstelle für Universitäre Fort- und Weiterbildung.

YOUNG R. (1991). **Test de placement basé sur l'auto-évaluation pour la Société Merlin Gerin.** Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

YOUNG R. (1991). **On Awareness and awarenesses.** *The Science of Education in Question*, n°5, p. 5-6.

YOUNG R., ALLARD F. (1990). **A Way and Ways: Ten Years Later: The Silent Way.** *The Language Teacher*, vol. XIV, n°6, p. 27-29.

YOUNG R. (1990). **Universaux dans l'enseignement et l'apprentissage du français et de l'anglais dans des situations pédagogiques diverses.** Thèse de doctorat, Sciences du langage, Université de Franche-Comté.

YOUNG R. (1989). **Connaître ses enfants tels qu'ils sont.** Larnod : UEPD. [Traduction de l'œuvre originale : GATTEGNO C. (1988). **Know Your Children - a Book for Parents.** New-York: Educational Solutions].

YOUNG R., HANSON G., L'HOTE D. (1988) **Anglais par Minitel : 100 exercices en auto apprentissage pour la Mairie de Besançon.** Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

YOUNG R. éd., L'HOTE D. éd. (1988). **TESOL News**, vol. VIII, n°3. *TESOL News*.

YOUNG R., HANSON G., L'HOTE D. (1988). **Silent Way inspired exercises for autonomous learning.** *TESOL News*, vol. VIII, n°3, p. 39-41.

YOUNG R. éd., L'HOTE D. éd. (1987). **Bulletin de L'I.R.E.L., n°3.** Besançon : Faculté des Lettres et Sciences humaines.

YOUNG R., L'HOTE D., MILLEQUANT B. (1987). **L'équipe informatique et didactique.** *Bulletin de L'I.R.E.L.*, n°3, p. 5-59.

YOUNG R., L'HOTE D. (1987). **E.A.O. et didactique**. *Bulletin de l'I.R.E.L.*, n°3, p. 60-94.

YOUNG R. (1986 - 1988). **Conseils pour les enseignants**. *Spectrum*.

YOUNG R. (1986 - 1988). **Conseils pour les enseignants**. *Freeway*.

YOUNG R. (1986 - 1988). **Conseils pour les enseignants**. *Horizons*.

YOUNG R., HANSON G., L'HOTE D., PEUTEUIL N. (1986). **Anglo-phone**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

YOUNG R. (1986). **L'univers des bébés**. Larnod : UEPD. [Traduction de l'œuvre originale : GATTEGNO C. (1973). **In the Beginning there were no Words: The Universe of Babies**. New-York: Educational Solutions].

YOUNG R., HANSON G. (1985). **Historique de l'enseignement des langues en Europe et aux Etats-Unis depuis 1900**. *Bulletin de l'I.R.E.L.*, n°1, p. 73-112.

YOUNG R. (1985). **Est-ce que les enseignants de langue ont l'esprit ouvert ?**. Larnod : UEPD. [Traduction de l'œuvre originale : GATTEGNO C. (1985). **Can language Teachers be Open-Minded?**. *Newsletter*, vol. XV, n° 5].

YOUNG R. (1985). **Homo Economicus**. Larnod : UEPD. [Traduction de l'œuvre originale : GATTEGNO C. (1984). **Homo Economicus**. *Newsletter*, vol. XIII, n° 3].

YOUNG R. (1985). **L'année de l'enfance**. Larnod : UEPD. [Traduction de l'œuvre originale : GATTEGNO C. (1979). **The Year of The Child**. *Newsletter*, vol. VIII - IX].

YOUNG R. (1984). **Solving Pronunciation Problems the Silent Way**. *TESOL News*, p. 105-107.

YOUNG R. (1984). **The Silent Way in New Approaches in Foreign Language Methodology**. Pays Bas : Department of Applied Linguistics, University of Nijmegen ; Bruxelles : AIMAV, p. 99-105.

YOUNG R. (1984). **The Silent Way, une réponse à la question « qu'est-ce qu'apprendre ? »**. *Les Langues modernes*, n°2-3, p. 178-182.

YOUNG R. (1984). **Qu'est-ce qu'apprendre ?**. In : *Les nouvelles approches dans l'apprentissage des langues*. Actes du colloque de l'ESCAE, Lyon, mars 1984, p. 10-14.

YOUNG R. (1984). **Le besoin de savoir**. Larnod : UEPD. [Traduction de l'œuvre originale : GATTEGNO C. (1983). **The Need to Know**. *Newsletter*, vol. XIII, n° 2].

YOUNG R. (1984). **Qu'est-ce que le langage ?**. Larnod : UEPD. [Traduction de l'œuvre originale : GATTEGNO C. (1974). **Thoughts for the Summer**. *Newsletter*, vol. III, n° 5].

YOUNG R. (1983). **Le Silent Way**. *Le Français dans le monde*, n°175, p. 51-55.

### **Georges Zask**

ZASK G. dir., SCHMITT P.-H., PALIER C. (1983). **L'Écrit français : fondements et applications à la méthodologie des dossiers "Traces"**. Besançon : Université de Franche-Comté - CLA.

ZASK G., MALANOWSKA J. (1983). **Non, le laboratoire de langues n'est pas mort !** *BULAG*, n°10, p. 87-96.

ZASK G., MOIRAND S., PORQUIER R. (1979). **Exercices de français pour le laboratoire de langues : 2e degré** [série]. Paris : Cedamel [Centre d'étude et de distribution des appareils et de matériel de l'enseignement linguistique].  
· **Cassettes audio**

ZASK G., MOIRAND S., PORQUIER R. (1978). **Le Français actuel** [cassettes]. Paris : Hatier, Cedamel [Centre d'étude et de distribution des appareils et de matériel de l'enseignement linguistique].

ZASK G., PORQUIER R. (1969). **Exercices de français pour le laboratoire de langues : 2e degré** [série]. Paris : Cedamel [Centre d'étude et de distribution des appareils et de matériel de l'enseignement linguistique].  
. **livret pédagogique**

ZASK G., PORQUIER R. (1968). **Exercices de français pour le laboratoire de langues : 2e degré** [série]. Paris : Cedamel [Centre d'étude et de distribution des appareils et de matériel de l'enseignement linguistique].  
. **livret d'exercices**

### **Janine Zask / Malanowska**

ZASK-MALANOWSKA J. (1984). **Moi, Janka M.-Z., 35 ans, bilingue, linguiste...** BULAG, n°11, p. 79-85.

ZASK-MALANOWSKA J., ZASK G. (1983). **Non, le laboratoire de langues n'est pas mort !** BULAG, n°10, p. 87-96.

ZASK-MALANOWSKA J., ZASK G. (1981). **Apparier. Le Français dans le monde**, n°163, p. 53.

## **Licence**



édition 2013

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>

## **CLA, Références bibliographiques**

- sélection et élaboration : Habiba Harkate, Sylvie Guinchard  
sous le conseil scientifique de Evelyne Bérard
- actualisation : Amélie Gomez
- collaboration : Claire Gillet, Isabelle Chenevé, Nathalie Eftekhar, Alix Pelé

## **Conception, mise en page, suivi**

Christiane Carry, Communication, CLA